

SEANCE DU MERCREDI 12 OCTOBRE 1983
VERGADERING VAN WOENSDAG 12 OKTOBER 1983ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 15.

COMMUNICATIONS:

Pages 15 et 34.

1. Dépenses en marge du budget;
2. Propositions de modification du règlement du Sénat. — Amendements.

MESSAGE:

Chambre des représentants, p. 15.

VERIFICATION DES POUVOIRS:

Page 15.

PROPOSITIONS DE MODIFICATION DU REGLEMENT DU SENAT:

Discussion. — *Orateurs*: MM. Lallemand, S. Moureaux, André, rapporteur, Mme Van Puymbroeck, p. 15.

Examen et vote des propositions de modification:

A l'article 16ter: *Orateurs*: MM. Lallemand, S. Moureaux, André, rapporteur, Mme Van Puymbroeck, p. 19.A l'article 21bis: *Orateur*: M. Lepaffe, p. 20.A l'article 28: *Orateur*: M. Lepaffe, p. 21.A l'article 33: *Orateur*: M. Egelseers, p. 22.A l'article 55: *Orateurs*: MM. Lallemand, André, rapporteur, Van Roye, Mme Herman-Michielsens, M. Lepaffe, p. 24.A l'article 57: *Orateur*: M. Van Roye, p. 27.Aux articles 62 et 80: *Orateur*: M. Lepaffe, p. 27.A l'article 87: *Orateur*: M. Lepaffe, p. 28.Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1983-1984
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1983-1984

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 15.

MEDEDELINGEN:

Bladzijden 15 en 34.

1. Uitgaven buiten de begroting;
2. Voorstellen tot wijziging van het reglement van de Senaat. — Amendementen.

BOODSCHAP:

Kamer van volksvertegenwoordigers, blz. 15.

ONDERZOEK VAN GELOOGSBRIEVEN:

Bladzijde 15.

VOORSTELLEN TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT:

Bespreking. — *Sprekers*: de heren André, rapporteur, Lallemand, Lepaffe, Van der Elst, blz. 15.

Beraadslaging en stemming over de voorstellen tot wijziging:

Bij artikel 16ter: *Sprekers*: de heren Lallemand, S. Moureaux, André, rapporteur, mevrouw Van Puymbroeck, blz. 19.Bij artikel 21bis: *Spreker*: de heer Lepaffe, blz. 20.Bij artikel 28: *Spreker*: de heer Lepaffe, blz. 21.Bij artikel 33: *Spreker*: de heer Egelseers, blz. 22.Bij artikel 55: *Sprekers*: de heren Lallemand, André, rapporteur, Van Roye, mevrouw Herman-Michielsens, de heer Lepaffe, blz. 24.Bij artikel 57: *Spreker*: de heer Van Roye, blz. 27.Bij artikelen 62 en 80: *Spreker*: de heer Lepaffe, blz. 27.Bij artikel 87: *Spreker*: de heer Lepaffe, blz. 28.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi modifiant la loi du 23 août 1948, tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'armement et des constructions maritimes.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Claeys, rapporteur, De Bondt, Delmotte, R. Maes, de Wasseige, M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 28.

Discussion et vote de l'article unique, p. 34.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1983. Crédits: Commerce extérieur.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1982. Crédits: Commerce extérieur.

Discussion générale. — *Orateurs*: MM. Noerens, rapporteur, M. Toussaint, Wyninckx, Deworme, Vandenhautte, P. Peeters, François, M. Kempinaire, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, adjoint au ministre des Finances et du Commerce extérieur, p. 34.

PROPOSITION (Dépôt):

Page 50.

MM. Van Roye et Trussart. — Proposition de modification de l'article 58 du règlement du Sénat.

PROPOSITION DE LOI (Retrait):

Page 50.

M. Van In. — Proposition de loi modifiant la loi du 27 juillet 1871 sur la contrainte par corps, qui est actuellement pendante à la commission de la Justice.

INTERPELLATION (Demande):

Page 50.

M. Lowis au ministre des Affaires économiques sur l'« attribution de la livraison d'appareils télex aux sociétés Acec et Siemens-Lanklaar ».

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 50.

MM. De Bondt et Paque. — Proposition de loi octroyant à certains Belges d'origine polonaise les avantages reconnus aux anciens combattants de la guerre de 1940-1945.

M. P. Peeters. — Proposition de loi portant immunisation fiscale de la valeur des stocks de marchandises ayant fait l'objet d'un don aux populations de régions sinistrées ou de pays du tiers monde.

ONTWERPEN VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het-in-stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Claeys, rapporteur, De Bondt, Delmotte, R. Maes, de Wasseige, de heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie, blz. 28.

Beraadslaging en stemming over het enig artikel, blz. 34.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1983. Kredieten: Buitenlandse Handel.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1982. Kredieten: Buitenlandse Handel.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: de heren Noerens, rapporteur, M. Toussaint, Wyninckx, Deworme, Vandenhautte, P. Peeters, François, de heer Kempinaire, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, toegevoegd aan de minister van Financiën en Buitenlandse Handel, blz. 34.

VOORSTEL (Indiening):

Bladzijde 50.

De heren Van Roye en Trussart. — Voorstel tot wijziging van artikel 58 van het reglement van de Senaat.

VOORSTEL VAN WET (Intrekking):

Bladzijde 50.

De heer Van In. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 27 juli 1871 op de lijfswang, dat thans aanhangig is bij de commissie voor de Justitie.

INTERPELLATIE (Verzoek):

Bladzijde 50.

De heer Lowis tot de minister van Economische Zaken over « de toewijzing van de levering van telexapparaten aan de firma's Acec en Siemens-Lanklaar ».

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 50.

De heren De Bondt en Paque. — Voorstel van wet houdende toekenning aan Belgen van Poolse afkomst, van de voordelen toegekend aan de oud-strijders 1940-1945.

De heer P. Peeters. — Voorstel van wet betreffende de fiscale vrijstelling van de waarde van voorraden die werden geschonken aan de bevolking van rampgebieden of derde-wereldlanden.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Coen, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Coen, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 10 m.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 10 m.

CONGES — VERLOF

M. Vandenhove demande un congé en raison de devoirs administratifs.
Vraagt verlof: de heer Vandenhove, wegens ambtsbezigheden.

— Ce congé est accordé.

Dit verlof wordt toegestaan.

Mme Coorens, en raison d'autres devoirs; MM. Hismans, Rutten et Vermeiren, en raison de devoirs administratifs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Coorens, wegens andere plichten; de heren Hismans, Rutten en Vermeiren, wegens ambtsbezigheden.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

COMMUNICATION — MEDEDELING

Dépenses en marge du budget — Uitgaven buiten de begroting

M. le Président. — En application de l'article 24, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Premier ministre a donné connaissance au Sénat, par dépêches des 18 juillet, 1^{er} et 2 août et 9, 23 et 30 septembre 1983, des délibérations (nos 2854 à 2862), prises par le Conseil des ministres et relatives à des dépenses faites en marge du budget.

Overeenkomstig artikel 24, 2e lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, heeft de Eerste minister, bij dienstbrieven van 18 juli, 1 en 2 augustus en 9, 23 en 30 september 1983, aan de Senaat kennis gegeven van de beraadslagingen (nrs. 2854 tot 2862), door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financien.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au Premier ministre.

Van deze mededeling wordt aan de Eerste minister akte gegeven.

MESSAGE — BOODSCHAP

M. le Président. — Par message du 11 octobre 1983, la Chambre des représentants fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

Bij boodschap van 11 oktober 1983 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat laten weten, dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN

VERIFICATION DES POUVOIRS

De Voorzitter. — Bij de Senaat is het dossier aanhangig van de heer Jozef Bosmans, die in aanmerking komt om het mandaat te voltooien van wijlen de heer Jacob Nutekewitz.

Le Sénat est saisi du dossier de M. Jozef Bosmans, qui vient en ordre utile pour achever le mandat de feu de M. Jacob Nutekewitz.

De commissie voor Onderzoek der Geloofsbrieven is zopas bijeengekomen voor een aanvullend onderzoek van de geloofsbrieven van de heer Bosmans.

La commission de Vérification des Pouvoirs vient de se réunir pour la vérification complémentaire des pouvoirs de M. Bosmans.

Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van deze commissie te horen.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport de la commission (*Assentiment.*)

Dan verzoek ik de heer Février, verslaggever, kennis te geven van het verslag van de commissie voor Onderzoek der Geloofsbrieven.

Je prie donc M. Février, rapporteur, de donner lecture du rapport de la commission de Vérification des Pouvoirs.

De heer Février, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ziehier het verslag van de vaste commissie voor Onderzoek der Geloofsbrieven belast met het aanvullend onderzoek van de geloofsbrieven van de heer Jozef Bosmans, senator-opvolger, die in aanmerking komt om het mandaat van wijlen de heer Jacob Nutekewitz te voltooien.

De heer Jozef Bosmans, die op 8 november 1981 tot eerste opvolger van lijst nr. 4 voor het arrondissement Antwerpen is verkozen, en wiens geloofsbrieven als zodanig op 27 november 1981 door de Senaat zijn geldig verklaard, komt in aanmerking om het mandaat van wijlen de heer Jacob Nutekewitz, te voltooien.

Overeenkomstig artikel 235 van het Kieswetboek is uw commissie overgegaan tot een aanvullend onderzoek van de geloofsbrieven van de heer Bosmans. Zij heeft bevonden dat hij nog steeds aan de kiesbaarheidsvereisten, opgelegd door de Grondwet, voldoet.

Bijgevolg heeft uw commissie de eer u eenparig voor te stellen, de heer Bosmans als lid van de Senaat toe te laten.

De Voorzitter. — Vraagt iemand het woord?

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Daar niemand het woord vraagt, breng ik de conclusies van dit verslag in stemming.

Personne ne demandant la parole, je mets aux voix les conclusions de ce rapport.

— De conclusies van het verslag, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, worden aangenomen.

Les conclusions de ce rapport, mises aux voix par assis et levé, sont adoptées.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Bosmans de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Bosmans. — Ik zweer de Grondwet na te leven.

De Voorzitter. — Ik geef de heer Bosmans akte van zijn eedaflegging en verklaar hem aangesteld in zijn functie van senator. (*Applaus op alle banken.*)

PROPOSITIONS DE MODIFICATION DU REGLEMENT DU SENAT

Discussion et vote

VOORSTELLEN TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT VAN DE SENAAT

Beraadslaging en stemming

M. le Président. — Nous abordons l'examen des propositions de modification du règlement du Sénat.

Wij vatten de beraadslaging aan over de voorstellen tot wijziging van het reglement van de Senaat.

La discussion est ouverte.

De beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. André, rapporteur. — Monsieur le Président, chers collègues, les modifications au règlement du Sénat qui vous sont proposées relèvent plus de la mise à jour et de la mise au point que de la réforme. Il ne s'agit pas, dans les propositions qui vous sont faites, de procéder à des changements importants, mais plutôt d'adapter le texte à nos usages et de préciser çà et là un certain nombre de modalités.

Je ne passerai pas en revue chacun des 34 articles modifiés, le Sénat ayant eu l'occasion de prendre connaissance du rapport il y a plusieurs semaines déjà.

On peut toutefois regrouper les modifications présentées en trois ensembles de propositions :

— Celles qui concernent le statut, la composition et les réunions des groupes politiques auxquelles sont liées les propositions relatives à la composition des commissions permanentes ;

— Celles qui s'imposent par le fait des réformes institutionnelles de 1970 et de 1980 ;

— Celles qui relèvent de l'adaptation technique d'un certain nombre d'articles soit à des pratiques qui ont fait leurs preuves, soit à la sanction de l'expérience.

Mon propos est de vous indiquer, brièvement, pour chacun de ces ensembles, le sens des propositions qui vous sont faites par votre commission du Règlement.

En ce qui concerne les groupes politiques et les commissions permanentes, les textes qui vous sont proposés s'inscrivent dans le sens des options arrêtées par le Sénat au début de la législature en cours. Les sénateurs s'organisent en groupes politiques d'après les sigles sous lesquels ils ont été élus et c'est le bureau du Sénat qui règle, sur avis du Collège des Questeurs, le statut matériel des groupes politiques, quelle que soit leur importance numérique.

Dans le même esprit, c'est le bureau du Sénat qui propose, dans le respect du principe de la représentation proportionnelle, le nombre de mandats à attribuer à chaque groupe politique au sein des commissions permanentes désormais toutes composées de 22 membres.

Ces propositions modifient les articles 16^{ter} et 55 du règlement.

En ce qui concerne l'adaptation de notre règlement aux réformes de 1970 et de 1980, les propositions qui vous sont soumises tentent à permettre d'une part l'application du mécanisme dit de la « sonnette d'alarme » et, d'autre part, à permettre soit la consultation du Conseil d'Etat, soit la mise en œuvre des procédures prévues par la loi du 9 août 1980 en ce qui concerne les conflits d'intérêts.

Ces propositions s'inscrivent dans les articles 52^{bis} à 52^{septies} nouveaux qui vous sont proposés.

Enfin, en ce qui concerne le troisième ensemble de modifications proposées, la commission vous suggère de tenir compte de l'expérience tantôt pour renoncer à certaines dispositions, tantôt pour en inscrire de nouvelles qui consacrent des usages bien établis.

La première de ces modifications tend à supprimer les articles et les références relatives aux sections. La commission a été unanime à constater que la réforme de 1975 subdivisant le Sénat en sections, n'a pas concrétisé, loin s'en faut, les espoirs qu'on avait placés dans cette tentative d'amélioration de nos conditions de travail.

Une deuxième proposition traite de la composition de la commission de Vérification des Pouvoirs avant la constitution du bureau définitif. Elle sera, si vous acceptez de suivre l'avis de votre commission, composée des vingt membres les plus âgés élus par le corps électoral et par les conseils provinciaux. On s'est efforcé de rencontrer ainsi les difficultés nées du fait qu'à la première séance du Sénat renouvelé, les groupes politiques ne sont en général pas définitivement constitués, ce qui peut rendre incertaine la représentation proportionnelle des forces politiques issues des élections.

Une troisième proposition précise que c'est au plus tard dans un délai de quatorze jours après la vérification des pouvoirs que le Sénat procède à la nomination de son bureau. Il s'agit d'éviter que la disposition actuelle soit interprétée différemment selon les circonstances.

En ce qui concerne les votes, la commission vous propose plusieurs modifications : La première tend à consacrer le système de votation électrique et le vote par bulletins signés.

La deuxième consacre la pratique du Sénat en ce qui concerne le vote par appel nominal qui fait apparaître que le Sénat n'est pas en nombre : La séance est alors suspendue pour soixante minutes, suspension suivie de la reprise du vote. Si le résultat fait apparaître la même défaillance, la séance peut se poursuivre sur les autres points inscrits à l'ordre du jour.

La troisième de ces modifications relatives aux votes propose de considérer comme une abstention l'attitude d'un membre présent en séance au moment d'un vote et qui n'y a pas participé.

La quatrième proposition qui s'inscrit dans l'ensemble des adaptations techniques concerne les articles 26 et 33. La commission vous propose tout d'abord de clarifier la terminologie en remplaçant, dans le texte français, l'expression « ordre du jour » par le terme « motion ». En outre, conformément à une résolution du Sénat adoptée le 25 janvier 1955, il est

proposé d'écarter de la faculté d'amendement, la motion pure et simple et la motion de confiance non motivée.

Tous nous savons combien le problème des motions, en particulier celles qui sont déposées en conclusion d'une interpellation, soulève des appréciations diverses. Votre commission a eu à en connaître. Elle se borne toutefois aux propositions que je viens de vous décrire laissant à ses membres le loisir de revenir sur la question.

En ce qui concerne les travaux des commissions, quatre dispositions nouvelles vous sont proposées : La première, vise à indiquer à l'article 45 du règlement que, « lorsqu'une proposition et un projet ont le même objet, la commission les examine conjointement ». Il nous a paru en effet que cette façon de faire constituait la formule la plus appropriée à favoriser l'expression de la volonté démocratique.

La deuxième disposition nouvelle tend à souligner le caractère attributif de la compétence des commissions en introduisant un alinéa nouveau à l'article 56.

La troisième autorise le Président du Sénat à ordonner, en cas d'urgence, que les notes explicatives et les tableaux statistiques ne soient pas annexés au rapport, mais déposés au greffe où les sénateurs pourront en prendre connaissance.

Enfin, la quatrième disposition supprime la formalité du dépôt des rapports sur le bureau du Sénat, formalité tombée en désuétude, et précise la notion de distribution des rapports.

Telles sont, brièvement résumées et schématiquement présentées, les propositions de modifications du règlement du Sénat soumis aujourd'hui à votre examen.

Comme je l'ai observé au début de cette introduction au débat, il s'agit d'une adaptation du texte. Il ne s'agit pas d'une réforme de nos méthodes de travail ou des modalités de notre organisation. Ce que votre commission vous propose, c'est de réaliser la plus correcte adéquation possible entre le texte du règlement et notre pratique quotidienne. (*Applaudissements unanimes.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, chers collègues, j'interviens dans la discussion générale pour reprendre un débat qui a déjà eu lieu ici. Le rapporteur le connaît fort bien, puisqu'il y a fait allusion dans un rapport très bien rédigé.

Vous vous rappelez que le groupe socialiste, il y a environ un an, avait déjà souligné l'anomalie d'une disposition du règlement, du moins dans la façon dont elle est interprétée ou appliquée par la majorité, et selon laquelle un nombre important de sénateurs ne peuvent se regrouper en un groupe politique. Il est certain, en effet, que plus d'une dizaine de membres ne trouvent pas le moyen de participer aux travaux des commissions en tant que membres effectifs.

Je sais bien qu'on a affirmé, au cours du débat qui a eu lieu à la commission du Règlement, que cette situation n'avait que peu d'importance puisque, de toute manière, le débat en commission est libre et que les sénateurs qui ne font pas partie d'un groupe politique, ont la possibilité d'assister avec voix. De surcroît, selon certains intervenants, le vote qui intervient dans les commissions ne serait que purement indicatif.

Je souhaite répondre à cette argumentation et dire qu'à mon sens elle n'est pas tout à fait sérieuse. D'abord, il convient de rappeler que le travail en commission est une des tâches les plus importantes et les plus significatives du travail parlementaire. C'est précisément au sein des commissions que s'élabore le débat constructif et critique sur les propositions de loi. Ce qui fait l'originalité du travail parlementaire, c'est essentiellement le débat en commission, bien plus que les discussions en séance publique.

Cela étant dit, on peut constater qu'il n'est pas vrai de prétendre que tous les sénateurs ont le droit d'assister pleinement aux travaux de commission. D'abord, je rappelle que l'article 58 du règlement actuel et dont la réforme n'est pas demandée, stipule que les membres qui ne font pas partie d'un groupe ou de la commission ne peuvent assister à une réunion de commission, sauf décision contraire de celle-ci.

Du reste, il existe des précédents. Je me souviens que lors du débat de l'année dernière, M. Lepaffe est venu déclarer à cette tribune qu'on lui avait interdit d'assister aux réunions de la commission du Règlement.

Comme on le voit, cette disposition et d'autres de notre règlement instituent une discrimination entre les sénateurs qui font partie d'un groupe politique et ceux qui ne peuvent en constituer un. Il s'agit là d'une

discrimination peu tolérable dans la tradition démocratique puisque tous les sénateurs ne se trouvent pas placés dans un même rapport d'égalité dans la participation aux débats parlementaires en commission.

Je ne pense pas, comme on l'a dit aussi, que le vote en commission soit purement indicatif et qu'il n'exerce aucune influence sur le sort des propositions ou projets qui sont votés ou rejetés par les commissions.

C'est le texte voté par la commission et non le texte linéaire qui est soumis au débat de la séance publique.

Des pratiques se sont instaurées dans certaines commissions. Ainsi les propositions ou les projets rejetés ne viennent pas en séance publique. Ce n'est pas un droit, ce n'est pas une règle, mais c'est un fait et un fait, vous le savez, est souvent plus respecté qu'un lord-maire. Ainsi donc le fait d'être privé d'un droit de vote en commission peut avoir certaines conséquences sur la séance publique.

Il convient donc que notre règlement établisse une véritable égalité entre tous les sénateurs.

Or, la proposition qui nous est soumise appelle des critiques fondamentales.

Désormais, en effet, du moins si le texte de l'article 16ter est voté, les sénateurs dont le parti n'est pas suffisamment représenté au sein de l'assemblée, ne pourront pas s'organiser en groupes politiques, puisque cela n'est permis qu'à partir d'un certain quota et si les sénateurs ont été élus sous le même sigle.

J'attire l'attention du rapporteur sur le fait qu'il y a là un problème de compréhension du texte. Les sénateurs qui ont été élus sur des listes apparentées, mais sous des sigles différents, peuvent-ils faire partie du même groupe politique? La question est extrêmement importante.

Je me souviens de l'exemple du FDF qui avait une liste à Bruxelles, et du RW, des listes à Nivelles. Des déclarations d'appartenance officielle ont été faites et ce dans le cadre de la loi électorale.

Selon le texte proposé par la commission du Règlement, il n'est pas possible à des sénateurs élus sur des listes apparentées de faire partie du même groupe politique. Cela est anormal.

A mon avis, une modification devrait être apportée au texte. Il conviendrait d'ajouter que «peuvent aussi faire partie d'un groupe politique les sénateurs qui ont été élus sur des listes portant des sigles différents, mais qui ont fait entre elles des déclarations d'appartenance».

D'autre part, le texte prévoit que les sénateurs élus par les conseils provinciaux et par le Sénat peuvent adhérer à ces groupes, suivant leurs affinités politiques.

Quelle est exactement la portée de ces termes, monsieur le rapporteur? Il faudrait le préciser.

En effet, qui va apprécier les affinités politiques?

M. André. — L'intéressé lui-même.

M. Lallemand. — Il est donc clair que pour les sénateurs cooptés et les sénateurs provinciaux, c'est en quelque sorte le régime du libre choix. Il leur appartient de décider de quel groupe ils souhaitent faire partie et leur choix ne peut être contesté, de quelque manière que ce soit.

Dans ce sens, aucune discussion n'est possible et cela est très important. Il se peut, et le cas s'est présenté chez nous, que des personnes qui appartiennent notoirement à un parti, soient élues sénateurs cooptés grâce aux voix d'un autre parti. Ces sénateurs peuvent néanmoins faire partie du groupe politique dont un des partis est le parti dominant, en l'occurrence le groupe socialiste.

M. André. — Je voudrais vous dire, monsieur Lallemand, qu'il pourrait se faire qu'une personne ayant figuré sur la liste de tel parti et n'ayant pas été élue directement sur cette liste, se présente comme sénateur provincial ou coopté, pour faire partie d'un autre groupe.

Il y a là liberté totale.

M. Lallemand. — C'est tout à fait clair. Je crois qu'il est bon qu'on en prenne acte avant que le Sénat soit amené à voter.

Voilà, pour l'essentiel, ce que je tenais à dire à propos de l'article 16ter.

Notre groupe, de manière cohérente avec la position prise l'an dernier, ne votera pas cette disposition parce qu'il estime qu'elle porte atteinte à une représentation démocratique de chacun des sénateurs au sein des commissions parlementaires.

Mais à titre subsidiaire, je le répète, si le Sénat ne nous suivait pas, nous suggérerions qu'il soit ajouté, à tout le moins, un membre de phrase à la proposition de la commission du Règlement, et qui expliquerait le fait que les sénateurs qui ont été élus sur des listes portant des sigles différents, mais à propos desquelles une déclaration d'appartenance a été faite, peuvent, néanmoins, se réunir en un groupe politique.

M. le Président. — La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, chers collègues, j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt le rapport de M. André et l'intervention de M. Lallemand.

Pour écouter le débat, je ne reprendrai pas les considérations juridiques de M. Lallemand, sur lesquelles je suis, personnellement, en parfait accord.

Le rapport a été établi d'après les travaux d'une commission dont nous avons été volontairement écartés. Il s'agit là d'un phénomène exceptionnel et contraire à la tradition qui veut qu'au Sénat, tout sénateur peut sans voix délibérative, assister aux travaux de n'importe quelle commission.

Nos observations sont donc celles de personnes qui n'ont pu ni participer au débat, ni l'influencer, ni nuancer la pensée des participants.

En février 1982 déjà, nous avons eu à ce propos un débat en plusieurs épisodes. Et la majorité avait dit très clairement que son interprétation des textes était la bonne et que notre exclusion en découlait automatiquement.

Force nous est de constater aujourd'hui à la lecture des modifications proposées, que la thèse de la majorité, en 1982 en tout cas, ne correspondait pas à la réalité.

Mais aujourd'hui, s'ajoutent aux incidents nés en 1982, des restrictions que je voudrais faire, non comme représentant d'un parti, mais en tant que parlementaire élu direct et directement intéressé à l'avenir des travaux du Sénat, à leur qualité, ce dont notre Président a jugé opportun, hier encore, de nous entretenir.

Je voudrais dire d'abord que pour moi, quelle que soit l'origine politique des membres de cette assemblée, un règlement bien conçu est celui qui donne à chacun des membres de l'assemblée des pouvoirs égaux, des pouvoirs qu'il peut exprimer complètement, dans toutes les occasions de la vie du Parlement. On ne fait pas du bon travail si on ne respecte pas cette règle élémentaire.

J'ajoute que cela suppose également des rapports majorité-minorité fondés sur la courtoisie, le désir d'être agréables les uns aux autres dans le souci de l'efficacité du travail.

A ce titre, puisqu'on parle beaucoup de réforme des travaux du Sénat, le premier incident survenu hier, à savoir le refus de renvoyer en commission, à la demande de M. Delmotte, un projet qui n'avait pu être discuté pour des raisons que chacun connaît, c'est-à-dire pour des absences dues à des cas de force majeure, me paraît un signe gênant.

L'intervention de l'éminent chef de groupe du PSC ne m'a guère rassuré. Pourtant, des membres de son parti et d'autres collègues avaient indiqué que dans le but de remplir leur devoir de parlementaire, ils s'étaient informés et qu'il leur avait été répondu que la commission ne se réunissait pas.

Je vous dirai franchement que j'ai été choqué par la décision prise et que je ne comprends pas encore que dans une assemblée comme la nôtre, il ne soit pas considéré élémentaire de remettre une réunion de commission à laquelle des membres n'ont pu participer pour des raisons de force majeure.

Dès lors, je m'étais réjoui de voir qu'à l'article 16ter, disparaissait enfin la notion de groupe reconnu. Quand cette assemblée a connu les incidents de février 1982, on avait précisé qu'on tenterait de remédier à une situation que nombre d'entre vous, quel que soit leur parti, considéraient comme anormale.

Dès lors qu'il n'y avait plus de groupe reconnu, dès lors qu'un groupe politique existe à partir de maintenant du simple fait de la déclaration déposée auprès du Président du Sénat de l'existence de ce groupe et de ses membres, on pouvait supposer que nous allions à nouveau vers une représentation, soit en commission, soit en commission du Règlement, soit en commission du Travail parlementaire.

Je suis profondément déçu que la majorité de la commission ait jugé utile de modifier l'article 21bis, ce qui revient à écarter le groupe politique. On a supprimé la notion de reconnaissance d'un groupe; les groupes existeront donc par eux-mêmes, mais on enlève aux groupes qui ne sont

pas représentés dans les commissions le droit d'être représentés à la commission du Travail parlementaire et à la commission du Règlement. Je dis que c'est là du mauvais travail et que celui-ci ne correspond ni à la démocratie, ni à la notion du suffrage universel.

Si, à l'époque, nous avons proposé un groupe technique, tout le monde sait que c'était à l'exemple du Conseil de l'Europe pour permettre un meilleur épanouissement, au profit de certains maintenant et d'autres demain. Certains groupes de la majorité actuelle ne comportent pas un nombre de sénateurs tellement élevé et ils pourraient se retrouver un jour dans la même situation. Nous parlons pour l'ensemble des partis, afin que chacun s'exprime complètement dans cette assemblée.

Je dis que l'esprit qui semble avoir présidé aux travaux de la commission — et je m'écarte cette fois du premier problème — me paraît, en effet, négliger cette essence de la motivation et du travail bien fait. Je suis un peu désabusé d'entendre dire depuis une dizaine d'années qu'une motion motivée est importante, intéressante, qu'elle permet un débat, et de voir ce débat sur les motions motivées toujours esquivé, en le remplaçant par une motion pure et simple.

Force m'est de constater qu'une fois encore, on a choisi une solution de facilité, facilité que je comprends quand les éléments de la majorité sont en désaccord et quand leur seul souci n'est pas de rendre le travail du Parlement meilleur mais, bien au contraire, d'éviter qu'apparaissent les lézards qui séparent les courants différents de cette majorité.

Je suis frappé aussi de voir la modification importante qui consiste non pas à fixer des séances de 19 heures à 22 h 30 — nous en avons déjà pris l'habitude, particulièrement à l'approche des vacances quand les projets doivent passer très vite — mais à décider que désormais les travaux se poursuivront même si une assemblée n'est pas en nombre, c'est-à-dire, en langage clair, si la majorité n'est pas présente pour assumer la responsabilité de ce qu'elle propose. Ceci me paraît une mauvaise solution qui n'est certes pas de nature à améliorer la qualité du travail parlementaire dont on se plaint pourtant à parler tellement.

Enfin, le fait d'écarter systématiquement les représentants de partis moins importants des commissions indispensables à l'exercice d'une activité parlementaire efficace, cumulé avec les pouvoirs spéciaux et les amputations sans cesse renouvelées du travail parlementaire, est indéniablement un mauvais service rendu au Parlement.

Que d'aucuns ne rétorquent pas qu'il se justifiait que les présidents de certains groupes politiques ne participent pas à l'organisation du travail.

Malgré l'importance relative de ces groupes et compte tenu de la nécessité de les voir représentés au sein d'une commission réglant nos travaux, je regrette que cette exclusive ait, une fois de plus, été perpétuée par une majorité plus soucieuse de son confort et de dissimuler ses propres divisions que de faciliter le travail de parlementaires conscients de leurs devoirs envers leur région ou leur communauté. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van der Elst.

De heer Van der Elst. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, ik wil even het woord voeren in deze bespreking, omdat het mij voorkomt dat er een belangrijke inspanning werd geleverd om ons reglement te verbeteren en om de punten die aanleiding gaven tot betwisting te verhelderen. De werkgroep en de commissie voor het Reglement hebben nuttig werk geleverd. Een reglement is natuurlijk nooit definitief, maar het ogenblik was toch gekomen om ons reglement aan een herziening te onderwerpen en om het zo goed mogelijk in overeenstemming te brengen met de feitelijke toepassing van sommige nogal dubbelzinnige artikelen.

Er werd goed werk geleverd. Onze fractie kan zich in het algemeen dan ook akkoord verklaren met de wijzigingen die werden aangebracht, onder andere met betrekking tot de samenstelling van de fracties. Onze partij behoort niet tot de meerderheid; wij zijn een oppositiepartij. Wij zijn echter van mening dat de rechten van de oppositie beter worden gewaarborgd door een regeling die manoeuvres uitsluit. Wij hebben in het verleden al te dikwijls ondervonden dat kunstmatige fracties in het leven werden geroepen om ons te benadelen. Zo vormden de CVP en de PSC bijvoorbeeld, voor sommige aangelegenheden een aparte fractie, maar werden zij een gemeenschappelijke fractie wanneer het in hun belang was. Hierdoor benadeelden zij de kleine groepen. Het huidige voorstel maakt dergelijke manoeuvres onmogelijk en biedt een waarborg voor een proportionele en democratische vertegenwoordiging van de verschillende fracties in deze vergadering.

Er is een gevoelig punt in de voorgestelde wijziging van het reglement waarmee de oppositie zich niet akkoord kan verklaren, namelijk het

voorstel om na een interpellatie automatisch de voorrang te verlenen aan de gewone motie. Onze fractie heeft bij dit punt geen amendement ingediend. Collega Egelmeers diende ter zake wel een amendement in en wij zullen zijn amendement steunen.

Ik ben ervan overtuigd dat wij ons reglement in aanzienlijke mate hebben verbeterd en aangepast aan de noodwendigheden. Behoudens het punt dat ik hier heb aangestipt, kan onze fractie volledig akkoord gaan met de voorgestelde nieuwe tekst. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion, je la déclare close et nous passons à l'examen des différentes propositions de modification.

Vraagt niemand meer het woord in de beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de verschillende voorstellen tot wijziging.

Il conviendra sans doute au Sénat de prendre comme base de la discussion le texte proposé par la commission?

Ik stel de Senaat voor de tekst aangenomen door de commissie als basis te nemen voor de bespreking. (*Instemming.*)

Art. 2. Dit artikel wordt vervangen als volgt:

« Art. 2. Bij elke vernieuwing van de Senaat en tot de benoeming van het vast bureau vormen de twintig oudste rechtstreeks verkozen en provinciale senatoren de commissie voor het Onderzoek van de Geloofs-brieven.

Na de benoeming van het vast bureau wordt de commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven samengesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 55, tweede lid. »

Art. 2. Cet article est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 2. Lors de tout renouvellement du Sénat et jusqu'à la nomination du bureau définitif, les vingt membres les plus âgés, élus par le corps électoral et par les conseils provinciaux, sont appelés à former la commission chargée de la Vérification des Pouvoirs.

Après la nomination du bureau définitif, la commission de Vérification des Pouvoirs est formée de la manière prévue par l'article 55, alinéa 2. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Het tweede en het derde lid van dit artikel worden vervangen als volgt:

« De gekozen verklaarde senatoren die de eed nog niet hebben afgelegd, mogen niet deelnemen aan de beraadslagingen en de stemmingen, behalve wat betreft de geldigverklaring van de verkiezingen. »

Art. 4. Les deuxième et troisième alinéas de cet article sont remplacés par la disposition suivante:

« Les sénateurs proclamés élus qui n'ont pas encore prêté serment, ne peuvent prendre part ni aux délibérations ni aux votes, sauf en ce qui concerne la validation des élections. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 8. De aanhef van dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

« Uiterlijk binnen veertien dagen na het onderzoek van de geloofsbrieven, gaat de Senaat over tot de benoeming, bij afzonderlijke verkiezingen, van... »

Art. 8. Le début de cet article est modifié comme suit:

« Au plus tard dans un délai de quatorze jours après la vérification des pouvoirs, le Sénat procède par des élections distinctes, à la nomination... »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 16bis. De aanhef van dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

« Elk gekozen lid van de Senaat maakt deel uit van de Nederlandse of van de Franse taalgroep overeenkomstig... »

Art. 16bis. Le début de cet article est modifié comme suit :

« Chaque membre élu du Sénat fait partie du groupe linguistique français ou du groupe linguistique néerlandais, conformément... »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 16ter. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt :

A. Het eerste lid van cijfer 1 wordt vervangen als volgt :

« De senatoren kunnen zich tot fracties verenigen volgens de letterwoorden waaronder zij verkozen zijn. De senatoren verkozen door de provincieraden en door de Senaat kunnen tot een van die fracties toetreden volgens hun politieke gezindheid. Geen lid mag tot meer dan een fractie behoren. »

B. Het derde lid van cijfer 1 vervalt.

C. Cijfer 2 wordt vervangen als volgt :

« 2. De fracties kunnen een administratief secretariaat oprichten waarvan zij het personeel aanstellen. Op voorstel van het college van quæstoren bepaalt het bureau het bedrag van de toelage die aan de fracties zal worden verleend, evenals de voorwaarden van hun materiële inrichting en het recht van toegang van hun personeel tot de lokalen van de Senaat. »

D. Cijfer 3 wordt vervangen als volgt :

« Op voorstel van de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden bepaalt de Senaat de vergadertijd die wekelijks voor de fracties wordt vrijgehouden. Voor zover de Senaat niet anders beslist, heeft er dan geen commissie- of Senaatsvergadering plaats. »

Art. 16ter. Cet article est modifié comme suit :

A. L'alinéa premier du chiffre 1 est remplacé par la disposition suivante :

« Les sénateurs peuvent s'organiser en groupes politiques d'après les sigles sous lesquels ils sont élus. Les sénateurs élus par les conseils provinciaux et par le Sénat peuvent adhérer à ces groupes suivant leurs affinités politiques. Aucun membre ne peut faire partie de plus d'un groupe. »

B. L'alinéa 3 du chiffre 1 est supprimé.

C. Le chiffre 2 est remplacé par la disposition suivante :

« 2. Les groupes politiques peuvent organiser un secrétariat administratif dont ils recrutent le personnel. Sur proposition du collège des quæsteurs, le bureau fixe le montant de la subvention qui est allouée aux groupes, ainsi que les conditions de leur installation matérielle et le droit d'accès de leur personnel aux locaux du Sénat. »

D. Le chiffre 3 est remplacé par ce qui suit :

« Le Sénat, sur proposition de sa commission du Travail parlementaire, décide quel moment de la semaine est réservé aux réunions des groupes politiques. Sauf décision contraire du Sénat, aucune réunion de commission ni séance d'assemblée ne se tiennent à ce moment. »

M. le Président. — M. Lallemand avait annoncé le dépôt d'un amendement à cette proposition de modification.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, mon amendement tend à permettre aux sénateurs de s'organiser en groupes politiques d'après les sigles sous lesquels ils ont été élus et de former un groupe politique lorsqu'ils ont été élus sur des listes portant des sigles différents mais qui ont fait l'objet d'une déclaration d'apparementement.

M. le Président. — Le texte de cet amendement sera distribué ultérieurement.

La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Monsieur le Président, chers collègues, je ne répéterai pas ce qui a été excellemment dit par le sénateur Lallemand et notre collègue Lepaffe lors de la discussion générale.

Il nous semble que le texte de l'article 16ter tel qu'il est proposé par la commission est exécutable sur les plans politique et démocratique d'une part, mais également sur le plan juridique d'autre part, car il conduira à des difficultés insurmontables. C'est un texte d'opportunité, pour ne pas dire d'opportunisme, dans le plus mauvais sens du terme.

Permettez-moi de poser à l'assemblée, et plus particulièrement au rapporteur, une question à laquelle, apparemment, il n'y a pas de réponse. Que se passe-t-il si des sénateurs sont élus sur des listes de cartel ? Le

cartel est une pratique politique courante dans ce pays. Il y eut dans le passé des cartels du PS et du Parti libéral notamment dans le Luxembourg et dans le Namurois ainsi qu'en Flandre d'ailleurs.

Les élus de ces cartels étaient présentés sur des listes ne portant fatalement pas le même numéro, ni le même sigle que leur parti d'origine. Tout naturellement, les élus de ces cartels se sont toujours rattachés, au moment de la construction de l'assemblée, au parti auquel ils appartenaient.

Votre système, qui s'avère fermé, a un objectif très clair : nous écarter des commissions. Entre parenthèses, empêcher onze parlementaires d'y être représentés, alors que vous n'en représentez que seize me paraît mesquin !

Vous n'avez pas mesuré les conséquences que ce genre de disposition peut engendrer : l'impossibilité absolue de constituer de véritables groupes politiques, avec des parlementaires pourtant élus le plus régulièrement du monde, sur des listes de cartel ou des listes de rassemblements.

Si vous ne pouvez apporter de réponse à cette question, ni à celle des listes apparentées, qui n'est pas résolue par le texte tel qu'il est présenté, il serait très utile que ces propositions soient renvoyées à la commission du Règlement et que ceux qui s'intéressent à ce problème soient admis à y participer pour éviter ce genre d'improvisation législative. Certes, on ne parle pas du travail législatif, mais du travail réglementaire, mais c'est à partir de ce dernier travail réglementaire que s'effectue le travail législatif.

En conclusion, je dirai qu'il est vraiment regrettable, en période de pouvoirs spéciaux et à une époque où l'on parle tellement de revaloriser le travail parlementaire, que le premier souci de la majorité soit de restreindre la démocratie en écartant un certain nombre de parlementaires des commissions. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

M. le Président. — La parole est à M. André.

M. André. — Monsieur le Président, je voudrais rappeler qu'en tant que rapporteur de la commission du Règlement, je parle, dans la présente discussion, au nom de la majorité de cette commission et non de la majorité gouvernementale.

La commission du Règlement, il va de soi, ne doit pas tenir compte d'éventuelles considérations majorité-opposition gouvernementale.

Ma deuxième remarque est la suivante : C'est, en effet, un grand débat que de savoir s'il est bon que la représentation parlementaire soit transparente aux yeux de l'électeur. Il est vrai que se pose un problème en ce qui concerne les listes de cartels. Le texte, tel qu'il est présenté ici, empêche pratiquement les listes de cartels.

M. S. Moureaux. — Ce n'est pas acceptable démocratiquement.

M. André. — Au sein de la commission, une très large majorité s'est prononcée pour que la transparence soit totale en ce qui concerne la manière dont l'électeur envoie un mandataire au Parlement : Il doit savoir qui il envoie et sous quelle égide. Un sigle n'est pas une suite de lettres, mais implique une certaine manière de concevoir la politique.

Un groupe politique est composé d'hommes et de femmes rassemblés sous un même programme, ayant des conceptions de la vie politique aussi proches que possible et qui décident de lutter ensemble pour atteindre les mêmes objectifs. Telle est l'idée qui a été développée.

M. le Président. — La parole est à M. Serge Moureaux.

M. S. Moureaux. — Je suis convaincu que, s'il existait, en Belgique, une cour constitutionnelle comme en France, elle annulerait votre article tel qu'il est présenté. En effet, il s'agit d'un empiètement caractérisé d'un règlement d'assemblée sur le pouvoir de déterminer le mode de désignation des représentants de la nation, qui ne relève pas du niveau réglementaire. Vous le savez très bien.

Or, vous venez de le reconnaître publiquement, le but que vous visez est de modifier implicitement, mais certainement, le système de la représentation proportionnelle en vigueur dans ce pays, et vous voulez empêcher que, dans des provinces comptant peu d'élus, des partis n'atteignant pas certains « étages » ne puissent se faire représenter, soient écartés de facto de toute représentation parlementaire.

Vous venez de reconnaître que vous voulez « truquer » — le mot n'est pas trop fort — la représentation parlementaire. (*Applaudissements sur les bancs du FDF et sur les bancs socialistes.*)

M. André. — Je rappelle — et vous renvoie à ce sujet au rapport — que la commission a voulu inscrire dans un article 16^{ter}, une disposition qui, comme le précise le texte, s'apparente à l'article 65, § 2, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

Je me permets à cet égard de rencontrer à titre personnel l'objection de M. Lallemand.

Je viens, en effet, de relire ce paragraphe 2 de l'article 65 de la loi bien connue d'août 1980; il prévoit le principe que nous voulons inscrire dans notre règlement. A l'époque, personne n'a protesté.

M. de Wasseige. — Ce paragraphe se rapportait aux conseils et non à notre assemblée.

M. André. — Oui, bien sûr.

M. S. Moureaux. — Ce principe s'applique uniquement à la désignation des exécutifs; vous le savez très bien.

M. de Wasseige. — Et pour un temps limité.

M. André. — A ce moment-là, personne n'a protesté, pas même le groupe socialiste.

M. de Wasseige. — Evidemment, puisqu'il s'agissait d'une mesure transitoire, pour une durée de quatre ans.

M. André. — Non, la disposition dont je vais vous donner lecture n'est pas transitoire. Elle prévoit — et c'est là que je rencontre l'objection de M. Lallemand — que, pour l'application dudit article qui concerne les groupes politiques, sont considérés comme formant un groupe politique les membres du conseil élus sur des listes affiliées entre elles en application de l'article 118bis du Code électoral.

Je rappelle que je parle en mon nom personnel car je n'ai pas autorité pour le faire en tant que rapporteur au nom de la commission dont la décision figure au rapport écrit. Cependant, à une disposition qui viserait à préciser que les sénateurs peuvent s'organiser en groupes politiques d'après les sigles sous lesquels ils ont été élus, on pourrait ajouter qu'ils peuvent également s'organiser en groupes s'ils ont été élus sur des listes affiliées entre elles en application de l'article 118bis du Code électoral. En ce qui me concerne, je pourrais accepter cet amendement. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — De dames Van Puymbroeck en Jortay stellen volgend amendement voor:

Art. 16^{ter}. Compléter le chiffre 1^{er}, premier alinéa, de cet article, par ce qui suit:

« Les sénateurs élus dans un rôle linguistique différent mais appartenant à une même tendance politique peuvent s'organiser en un groupe unique, indépendamment de leur appartenance linguistique. »

Art. 16^{ter}. Cijfer 1, eerste lid, van dit artikel aan te vullen als volgt:

« De senatoren verkozen in een verschillende taalrol, doch behorende tot dezelfde politieke strekking mogen zich over de taalgrenzen heen tot één fractie verenigen. »

Het woord is aan mevrouw Van Puymbroeck.

Mevrouw Van Puymbroeck. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, dames en heren, ik behoor precies tot één van de fracties die geen recht op tussenkomst hadden.

Volgens de voorgestelde tekst van artikel 16^{ter} kunnen Ecolo en Agalev immers samen geen fracties meer vormen hoewel iedereen weet dat wij van dezelfde politieke strekking zijn en sinds jaren samenwerken. Wij zijn echter niet onder hetzelfde letterwoord verkozen.

Het gaat hier om een totaal andere situatie dan deze van kartelvorming, een totaal andere situatie dan die welke is aangehaald door senator Lallemand. Het gaat hier wel degelijk om één fractie die tot dezelfde politieke strekking behoort, maar waarvan de leden worden verkozen onder twee verschillende letterwoorden.

Daarom hebben wij een amendement ingediend. Misschien geeft het juridisch nog niet de juiste oplossing. In dat geval doe ik een beroep op

alle hier aanwezige senatoren, om samen een rechtvaardige en eerlijke oplossing te vinden.

De Voorzitter. — Het amendement van de heer Lallemand en het amendement van mevrouw Van Puymbroeck en van mevrouw Jortay worden aangehouden evenals het voorstel tot wijziging waarop ze betrekking hebben.

L'amendement de M. Lallemand, l'amendement de Mme Van Puymbroeck et de Mme Jortay, ainsi que la proposition de modification auxquels ils se rapportent sont réservés.

Art. 17. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

A. Het tweede lid wordt vervangen als volgt:

« Voor zover de Senaat niet anders beslist, worden de vergaderingen geopend 's ochtends te 10 uur, 's middags te 14 uur en 's avonds te 19 uur, met dien verstande dat de avondvergaderingen niet na 22 u. 30 worden voortgezet. »

B. In het vierde lid worden de woorden « om te beraadslagen » vervangen door « om een besluit te nemen ».

Art. 17. Cet article est modifié comme suit:

A. Le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit:

« Sauf décision contraire de l'assemblée, les séances se tiennent le matin à 10 heures, l'après-midi à 14 heures et le soir à 19 heures, les séances du soir ne se prolongeant pas au-delà de 22 h 30. »

B. Au quatrième alinéa, les mots « en nombre suffisant pour délibérer » sont remplacés par « en nombre suffisant pour prendre des résolutions ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 17bis. Cijfer 1 van dit artikel wordt opgeheven.

Art. 17bis. Le chiffre 1 de cet article est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 21bis. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

A. Onder cijfer 1, na het woord « fracties » worden ingevoegd de woorden « vertegenwoordigd in de vaste commissies ».

B. Cijfer 3 wordt gewijzigd als volgt:

« De commissie regelt de werkzaamheden van de plenaire vergadering. »

Art. 21bis. Cet article est modifié comme suit:

A. Au chiffre 1, après les mots « groupes politiques » sont insérés les mots « représentés dans les commissions permanentes ».

B. Le chiffre 3 est modifié comme suit:

« La commission établit l'ordre des travaux de l'assemblée. »

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, il va de soi que, compte tenu de ce que j'ai dit dans la discussion générale, nous ne pouvons admettre la proposition d'ajouter après les mots « groupes politiques » les mots « représentés dans les commissions permanentes ». En effet, cet ajout a, une fois de plus, l'effet d'exclusion dont nous parlions et dont les conséquences néfastes ont été décrites. A ces dernières, on peut peut-être ajouter que, grâce à l'intervention de certains partis francophones de la majorité, la représentation dans les commissions comporterait un élément néerlandophone de plus, ce qui, compte tenu des problèmes dont nous aurons à débattre, est important.

M. le Président. — Il sera procédé demain au vote sur la proposition de modification de l'article 21bis.

Art. 26. In het derde en het vierde lid van de Franse tekst van dit artikel worden de woorden « un ordre du jour » en « les ordres du jour » telkens vervangen door « une motion » en « les motions ».

Art. 26. Aux troisième et quatrième alinéas de cet article, les mots « un ordre du jour » et « les ordres du jour » sont remplacés chaque fois par « une motion » et « les motions ».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 28. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

A. In het tweede lid worden de woorden « met luider stemme » vervangen door « mondeling ».

B. Na het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

« Met mondelinge hoofdelijke stemming bij naamafroeping staan gelijk de mechanisch of elektronisch uitgebrachte naamstemming en de stemming bij ondertekende stembriefjes. De Voorzitter heeft steeds het recht mondeling te laten herstemmen wanneer er twijfel is over de regelmatigheid van de mechanische of elektronische stemverrichtingen. »

C. Het laatste lid wordt vervangen als volgt:

« Indien bij een hoofdelijke stemming blijkt dat er niet voldoende leden aanwezig zijn om een geldig besluit te nemen, schorst de Voorzitter de vergadering voor zestig minuten. Na de schorsing wordt de stemming hervat.

Is het quorum nog niet bereikt, dan kan de Senaat overgaan tot de bespreking van de andere agendapunten, die echter niet meer in stemming mogen worden gebracht, en de onbeslist gebleven stemming wordt hervat bij de aanvang van de eerstvolgende vergadering, waarvan de Voorzitter dag en uur bepaalt na raadpleging van de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden. »

Art. 28. Cet article est modifié comme suit:

A. Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa, les mots « met luider stemme » sont remplacés par « mondeling ».

B. Après le deuxième alinéa, il est inséré un alinéa nouveau libellé comme suit:

« Sont équivalents au vote à haute voix sur appel nominal, le vote nominatif exprimé par le système de votation mécanique ou électronique et le vote par bulletins signés. Le Président a toujours le droit de recourir au vote à haute voix en cas de doute sur la régularité des opérations des votes exprimés par le système mécanique ou électronique. »

C. Le dernier alinéa est remplacé par ce qui suit:

« Lorsqu'un vote par appel nominal fait constater que le Sénat n'est pas en nombre pour prendre des résolutions, le Président suspend la séance pour soixante minutes. Le vote est repris après la suspension.

Si le Sénat n'est pas encore en nombre, il peut passer à la discussion des autres points inscrits à son ordre du jour, qui ne pourront cependant plus être mis aux voix, et le vote resté sans suite sera repris au début de la prochaine séance, dont le Président fixe la date et l'heure après consultation de la commission du Travail parlementaire. »

M. le Président. — La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, je souhaite que l'article 28, plus particulièrement en son point C, soit également réservé.

M. le Président. — D'accord.

Art. 29. Na het vierde lid van dit artikel wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

« Leden die aanwezig zijn bij de stemming maar er niet aan deelnemen, worden geacht zich van stemming te onthouden. »

Art. 29. Après le quatrième alinéa de cet article, il est inséré un alinéa nouveau libellé comme suit:

« Les membres qui étaient présents en séance au moment du vote et qui n'y ont pas participé, sont censés s'être abstenus. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 33. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1983-1984
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1983-1984

A. In het zesde tot het elfde lid van de Franse tekst van dit artikel worden de woorden « ordre du jour » of « ordres du jour » telkens vervangen door « motion » of « motions ».

B. In het vijfde lid vervallen de woorden « of in de afdelingen ».

C. In het zesde lid wordt de derde volzin vervangen als volgt:

« Toevoegingen of amendementen kunnen worden voorgesteld tot op het ogenblik van de stemming, behoudens voor een gewone motie en voor een niet met redenen omklede vertrouwensmotie. »

Art. 33. Cet article est modifié comme suit:

A. Aux alinéas 6 à 11 de cet article, les mots « ordre du jour » ou « ordres du jour » sont remplacés chaque fois par « motion » ou « motions ».

B. Au cinquième alinéa, les mots « ou en section » sont supprimés.

C. Au sixième alinéa, la troisième phrase est remplacée par ce qui suit:

« Des additions ou des amendements peuvent être proposés jusqu'au moment du vote sauf en ce qui concerne la motion pure et simple et la motion de confiance non motivée. »

De Voorzitter. — Bij dit voorstel tot wijziging stelt de heer Egemeers volgend amendement voor:

Dit artikel te vervangen als volgt:

« Wanneer een senator de regering wenst te interpellieren, verwittigt hij de Voorzitter. De vraag wordt schriftelijk gedaan in een omstandige nota over het onderwerp met opgave van de feiten, ophelderingen en overwegingen die de interpellant uiteen wenst te zetten.

De Senaat kan besluiten de interpellatie niet te horen:

1° Wanneer in de Kamer van volksvertegenwoordigers over hetzelfde onderwerp minder dan een maand tevoren is geïnterpelleerd;

2° Wanneer het onderwerp van plaatselijk belang is en kan behandeld worden in de vorm van een parlementaire vraag.

De gemotiveerde motie tot besluit van een interpellatie moet worden ingediend vóór de sluiting van de bespreking. De Voorzitter doet mededeling van de inhoud bij het indienen van de motie.

Amendementen kunnen worden voorgesteld tot op het ogenblik van de stemming.

De motie van vertrouwen heeft voorrang boven de gemotiveerde motie. »

Remplacer cet article par ce qui suit:

« Lorsqu'un membre désire interpellier le gouvernement, il en informe le Président. La question est posée par écrit dans une note circonstanciée, qui en indique l'objet et les faits, explications et considérations que l'interpellateur se propose d'exposer.

Le Sénat peut décider de ne pas entendre l'interpellation:

1° Lorsqu'une interpellation sur le même objet a eu lieu à la Chambre des représentants moins d'un mois auparavant;

2° Lorsque son objet est d'intérêt local et peut être traité sous la forme d'une question parlementaire.

La motion motivée en conclusion d'une interpellation doit être déposée avant la clôture de la discussion. Le Président en communique la teneur dès son dépôt.

Des amendements peuvent être proposés jusqu'au moment du vote.

La motion de confiance a priorité sur la motion motivée. »

Wordt dat amendement gesteund? (Meer dan twee leden staan op.)

Daar het amendement regelmatig wordt gesteund, maakt het deel uit van de behandeling.

Het woord is aan de heer Egemeers.

De heer Egemeers. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, ons amendement strekt ertoe uit artikel 33 de procedure te schrappen met betrekking tot de gewone eenvoudige motie ingediend tot besluit van een interpellatie.

Wij hebben daarvoor voldoende redenen en de collega's die geregeld de werkzaamheden van de Senaat en meer bepaald de interpellaties bijwonen, zullen het niet moeilijk hebben om zich aan onze kant te scharen.

Wij stellen inderdaad vast dat door een interpellatie de regering niet langer aan het wankelen, laat staan ten gronde kan worden gebracht. Wij hebben als het ware de devaluatie van de waarde van de interpellatie in de hand gewerkt. Wij zien in de schrapping van de procedure betreffende de gewone eenvoudige motie een mogelijkheid om de betekenis van de interpellatie te herwaarderden. Deze laatste moet opnieuw een efficiënt middel worden voor het parlementslid om zijn controlefunctie uit te oefenen. Dit houdt vanzelfsprekend in dat vooraf zal worden bepaald wanneer en waarover zal worden geïnterpelleerd, daarbij rekening houdend met de mogelijkheden opgenomen in het reglement van schriftelijke, mondelinge en dringende mondelinge vragen. Ik voeg er dit aan toe omdat ik in alle objectiviteit wil onderstrepen dat het niet zo eenvoudig is, omwille van een tijdelijke toestand van oppositie, een gewone eenvoudige motie te doen schrappen.

De procedure volgens welke een gewone eenvoudige motie de voorrang heeft boven een gemotiveerde motie is overbodig en schept hypocriete toestanden. Immers, de Senaat die dan toch de uitvoerende macht moet controleren, geeft deze de kans om als grote winnaar uit de interpellatie te komen precies omdat de Senaat zich moet uitspreken over de gewone motie die niets met de inhoud van de interpellatie te maken heeft. Het ligt toch voor de hand dat alleen de gemotiveerde motie het sluitstuk kan zijn van een interpellatie en dat daarover moet worden gestemd, omdat deze inderdaad betrekking heeft op het voorwerp van de interpellatie. Dit betekent niet dat men aldus zou blijf geven van wantrouwen tegenover de regering. Daarvoor moet immers een motie van wantrouwen worden ingediend. De voorliggende teksten zijn ter zake trouwens zeer duidelijk.

Wij menen dat een parlementaire democratie, waarin wij dan toch nog geloven, zuivere toestanden vereist met betrekking tot het interpellatie-recht van een senator.

Ons voorstel zal bijdragen tot de herwaardering van het Parlement en van de Senaat in het bijzonder die zich nu, om redenen waarop wij nu niet nader ingaan, in een frustrerende situatie bevinden. Wij moeten ieder, tot welke politieke groep wij ook behoren, onze eigen persoonlijkheid behouden en de moed durven opbrengen om ons uit te spreken over een interpellatie met alle consequenties daarvan ten aanzien van de regering.

Geachte collega's, het zou een fundamentele fout zijn indien degenen die niet akkoord gaan met ons amendement, het reglement van de Senaat ondergeschikt zouden maken aan een tijdelijke — ik leg de nadruk op «tijdelijke» — politieke meerderheid in deze Kamer. Het reglement van de Senaat moet daar boven staan. Mocht ons amendement worden aangenomen, dan zouden onze werkzaamheden erbij winnen, ook naar buiten uit en dan zou de regering eveneens de nodige lessen kunnen trekken uit een interpellatie. *(Applaus op de socialistische banken.)*

De Voorzitter. — Het amendement van de heer Egelmeers wordt aangehouden evenals het voorstel tot wijziging, waarop het betrekking heeft.

L'amendement de M. Egelmeers, ainsi que la proposition de modification auquel il se rapporte, sont réservés.

Artikel 33bis luidt:

Art. 33bis. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

A. Cijfer 3 vervalt.

B. In cijfer 4 wordt het tweede lid gewijzigd als volgt:

«Wordt de vraag ontvankelijk geacht, dan kan ze, na instemming van de minister, worden gesteld op het tijdstip dat door de Voorzitter zal worden bepaald.»

Art. 33bis. Cet article est modifié comme suit:

A. Le chiffre 3 est supprimé.

B. Au chiffre 4, le deuxième alinéa est modifié comme suit:

«Si la question est jugée recevable elle pourra être posée au moment fixé par le Président, après accord du ministre.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 44. In het eerste lid van dit artikel, worden de woorden «bij het bureau» en «het bureau» vervangen door «bij de Voorzitter» en «de Voorzitter».

Art. 44. Au premier alinéa de cet article, les mots «au bureau» et «le bureau» sont remplacés par «au Président» et «le Président».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 45. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

A. Het derde lid wordt gewijzigd als volgt:

«Wanneer een voorstel en een ontwerp hetzelfde onderwerp hebben, worden zij door de commissie samen onderzocht.»

B. In het vierde lid worden de woorden «aan het bureau» vervangen door «aan de Voorzitter».

Art. 45. Cet article est modifié comme suit:

A. Le troisième alinéa est modifié comme suit:

«Lorsqu'une proposition et un projet ont le même objet, la commission les examine conjointement.»

B. Au quatrième alinéa, les mots «au bureau» sont remplacés par «au Président».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 47. Dit artikel wordt aangevuld met een tweede en een derde lid, luidende:

«Voor zover de vergadering niet anders beslist, wordt de door de commissie goedgekeurde tekst ten grondslag gelegd aan de artikelsgewijze beraadslaging.

Heeft de commissie besloten het ontwerp of voorstel niet aan te nemen, dan spreekt de vergadering zich na de algemene beraadslaging uit over dat besluit en komen de artikelen slechts in behandeling, indien de vergadering zich niet verenigt met de zienswijze van de commissie.»

Art. 47. Cet article est complété par un deuxième et un troisième alinéa libellés comme suit:

«Sauf décision contraire de l'assemblée, le texte adopté par la commission sert de base à la discussion des articles.

Si les conclusions de la commission tendent à ne pas adopter le projet ou la proposition, l'assemblée se prononce sur ces conclusions après la discussion générale et ne procède à la discussion des articles que si elle ne se rallie pas à l'avis de la commission.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 50. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

A. Cijfer 1 van dit artikel wordt gesplitst en gewijzigd als volgt:

«1. Zijn er amendementen aangenomen of artikelen verworpen, dan geschiedt de stemming over het geheel in een andere vergadering dan die tijdens welke de laatste artikelen van het betrokken ontwerp zijn aangenomen.

2. Vóór de stemming over het geheel worden de bij de eerste stemming aangenomen amendementen en verworpen artikelen van het oorspronkelijk ontwerp, zomede de nieuwe op die aanneming of verwerping gegrondde amendementen en de amendementen die de commissie overeenkomstig cijfer 3 mocht voorstellen, opnieuw besproken en aan een eindstemming onderworpen. Alle andere amendementen zijn onontvankelijk.

Worden bij de tweede stemming amendementen aangenomen, dan kan de Senaat de stemming over het geheel tot een latere vergadering uitstellen. Op die laatste vergadering is elk verder amendement verboden.»

B. Het eerste lid van cijfer 2, dat wordt vernummerd tot 3, wordt aangevuld als volgt: «en, in voorkomend geval, de nieuwe op die aanneming of verwerping gegrondde amendementen.»

Art. 50. Cet article est modifié comme suit:

A. Le chiffre 1 de cet article est scindé et modifié comme suit:

«1. Lorsque des amendements ont été adoptés ou des articles rejetés, le vote sur l'ensemble a lieu dans une autre séance que celle où les derniers articles du projet auront été votés.

2. Avant le vote sur l'ensemble, sont soumis à une nouvelle discussion et à un vote définitif, les amendements adoptés et les articles du projet primitif rejetés au premier vote ainsi que les nouveaux amendements

qui seraient motivés par cette adoption ou ce rejet, de même que les amendements éventuellement proposés par la commission conformément au chiffre 3, tous les autres amendements étant irrecevables.

Si, au second vote, des amendements sont adoptés, le Sénat peut décider que le vote définitif sur l'ensemble sera ajourné à une séance ultérieure. Au cours de celle-ci, tous amendements sont interdits.»

B. Le premier alinéa du chiffre 2, qui devient le 3, est complété par ce qui suit: «et, le cas échéant, les nouveaux amendements, motivés par cette adoption ou ce rejet.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 52. Het vierde lid van dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

A. In de Franse tekst worden de woorden «ordres du jour» vervangen door «motions».

B. De woorden «de helft der Senaatsleden» worden vervangen door «de meerderheid der leden».

Art. 52. Le quatrième alinéa de cet article est modifié comme suit:

A. Les mots «ordres du jour» sont remplacés par «motions».

B. Les mots «la moitié des membres» sont remplacés par «la majorité des membres».

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 52bis (nieuw). Een artikel 52bis (nieuw) wordt ingevoegd, luidende:

«Art. 52bis. 1. De Voorzitter kan het beredeneerd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State vragen over de tekst van alle ontwerpen of voorstellen van wet, of van amendementen op deze ontwerpen en voorstellen, die bij de Senaat aanhangig zijn.

2. De Voorzitter vraagt het beredeneerd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State over de tekst van de voorstellen van wet en van de amendementen op ontwerpen of voorstellen van wet die bij de Senaat aanhangig zijn, wanneer ten minste een derde van de leden van de Senaat of de meerderheid van de leden van een taalgroep erom verzoekt.

3. De sub 2 bedoelde verzoeken om het advies van de Raad van State te vragen, mogen in elke stand van de procedure tussen de indiening en de eindstemming schriftelijk bij de Voorzitter worden gedaan; zij moeten door minstens het voorgeschreven aantal leden ondertekend zijn.

4. Wordt echter in de loop van de bespreking het verzoek mondeling tot de Voorzitter gericht, dan wordt de bespreking geschorst en doet de vergadering uitspraak.

Vóór de stemming mag één lid per fractie gedurende ten hoogste 5 minuten hierover het woord voeren.

Het verzoek wordt aangenomen wanneer ten minste een derde van de leden van de vergadering of de meerderheid van de leden van een taalgroep van de Senaat het goedkeurt.

5. De bespreking van ontwerpen of voorstellen in de commissie of in de plenaire vergadering wordt door het verzoek om advies niet geschorst. De behandeling van de betrokken artikelen en de stemming over het geheel worden echter opgeschort zolang het advies niet is meegedeeld.»

Art. 52bis (nouveau). Il est inséré un article 52bis (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 52bis. 1. Le Président peut demander l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'Etat sur le texte de tous projets ou propositions de loi, ou d'amendements à ces projets et propositions, dont le Sénat est saisi.

2. Le Président demande l'avis motivé de la section de législation sur le texte des propositions de loi et des amendements à des projets ou propositions dont le Sénat est saisi lorsqu'un tiers au moins des membres du Sénat ou la majorité des membres d'un groupe linguistique en font la demande.

3. Les demandes de consultation visées au chiffre 2 peuvent à chaque stade de la procédure entre le dépôt et le vote final être introduites par écrit auprès du Président; elles doivent porter la signature d'au moins le nombre de membres requis.

4. Si cependant la demande est formulée oralement au cours du débat, la discussion est interrompue et la demande est soumise à la décision de l'assemblée.

Avant le vote, un orateur par groupe politique aura la parole pour une durée ne dépassant pas 5 minutes.

La demande est adoptée si au moins un tiers des membres de l'assemblée ou la majorité des membres d'un groupe linguistique s'y rallie.

5. La demande d'avis ne suspend pas la discussion en commission ou en assemblée des projets ou propositions qui en font l'objet. Toutefois, l'examen des articles en cause et le vote sur l'ensemble sont suspendus tant que l'avis n'est pas communiqué.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 52ter (nieuw). Een artikel 52ter (nieuw) wordt ingevoegd, luidende:

«Art. 52ter. Wanneer een motie is ingediend overeenkomstig artikel 38bis van de Grondwet, wordt de bespreking van het ontwerp of voorstel geschorst.

Het beredeneerd advies van de Ministerraad wordt naar de bevoegde commissie verwezen, die een aanvullend verslag uitbrengt.»

Art. 52ter (nouveau). Il est inséré un article 52ter (nouveau) libellé comme suit:

«Art. 52ter. Lorsqu'une motion a été déposée conformément à l'article 38bis de la Constitution, la discussion du projet ou de la proposition est suspendue.

L'avis motivé du Conseil des ministres est renvoyé à la commission compétente, qui fait rapport complémentaire à l'assemblée.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 52quater (nieuw). Een artikel 52quater (nieuw) wordt ingevoegd, luidende:

«Art. 52quater. 1. Elk voorstel van resolutie waarin verklaard wordt dat de Senaat oordeelt dat hij ernstig kan worden benadeeld door een ontwerp of een voorstel van decreet, ingediend bij een gemeenschaps- of gewestraad, valt onder de bepalingen van de artikelen 43 tot 45.

2. Onverminderd artikel 52, derde lid, moet een dergelijke resolutie worden aangenomen bij hoofdelijke stemming en met drie vierde van de stemmen van de aanwezige leden.

3. De resolutie wordt, door de zorg van de Voorzitter, ter kennis gebracht van de voorzitter van de betrokken raad.»

Art. 52quater (nouveau). Il est inséré un article 52quater (nouveau) rédigé comme suit:

«Art. 52quater. 1. Toute proposition de résolution déclarant que le Sénat estime pouvoir être gravement lésé par un projet ou une proposition de décret déposé à un conseil de communauté ou de région est soumise aux dispositions des articles 43 à 45.

2. Sans préjudice de l'article 52, alinéa 3, une telle résolution doit être votée par appel nominal et recueillir les trois quarts des voix des membres présents.

3. La résolution est portée, par les soins du Président, à la connaissance du président du conseil concerné.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 52quinquies (nieuw). Een artikel 52quinquies (nieuw) wordt ingevoegd, luidende:

«Art. 52quinquies. 1. Indien een gemeenschaps- of gewestraad, met toepassing van artikel 32, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, verklaard heeft te oordelen dat hij ernstig kan worden benadeeld door een bij de Senaat ingediend ontwerp of voorstel van wet, dan wordt de procedure op verzoek van de voornoemde raad geschorst.

2. Indien het overleg, op gang gebracht om het geschil te beslechten, binnen zestig dagen niet tot een oplossing leidt, wordt dat geschil door de Voorzitter aanhangig gemaakt bij het overlegcomité.

3. De procedure kan worden hervat, hetzij tot besluit van het overleg bedoeld in cijfer 2, hetzij in overeenstemming met de beslissing van het overlegcomité, hetzij wanneer dit comité binnen zestig dagen geen beslissing heeft genomen.»

Art. 52quinquies (nouveau). Il est inséré un article 52quinquies (nouveau) rédigé comme suit:

« Art. 52quinquies. 1. Si un conseil de communauté ou de région a déclaré, en application de l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, qu'il estime pouvoir être gravement lésé par un projet ou une proposition de loi déposé au Sénat, la procédure est suspendue à la demande dudit conseil.

2. Si la concertation organisée pour régler le litige, n'a pas abouti dans les soixante jours, ce litige est déféré, par le Président, au comité de concertation.

3. La procédure peut être reprise, soit en conclusion de la concertation visée au chiffre 2, soit en conformité de la décision à prendre par le comité de concertation, soit dès lors que ce comité n'a pas pris de décision dans les soixante jours.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 52sexies (nieuw). Een artikel 52sexies (nieuw) wordt ingevoegd, luidende:

« Art. 52sexies. Zodra een procedure in verband met een belangenconflict is ingediend, wijst de Senaat diegenen onder zijn leden aan die met de betrokken gemeenschaps- of gewestraad overleg zullen plegen.»

Art. 52sexies (nouveau). Il est inséré un article 52sexies (nouveau) rédigé comme suit:

« Art. 52sexies. Dès qu'une procédure relative à un conflit d'intérêts est engagée, le Sénat désigne ceux de ses membres qui seront chargés d'une concertation avec le conseil de communauté ou de région concerné.»

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 52septies (nieuw). Een artikel 52septies (nieuw) wordt ingevoegd, luidende:

« Art. 52septies. Wanneer een procedure in verband met een bevoegdheidsconflict is of wordt ingeleid, wordt elke procedure tot regeling van een belangenconflict over een zelfde aangelegenheid geschorst.»

Art. 52septies (nouveau). Il est inséré un article 52septies (nouveau) rédigé comme suit:

« Art. 52septies. Lorsqu'une procédure relative à un conflit de compétence a été ou est engagée, toute procédure de règlement d'un conflit d'intérêts sur la même matière est suspendue.»

— Aangenomen.

Adopté.

HOOFDSTUK VIIbis

Hoofdstuk VIIbis, «Afdelingen», dat de artikelen 54ter tot 54octies omvat, wordt opgeheven.

CHAPITRE VIIbis

Le chapitre VIIbis, «Des sections», comportant les articles 54ter à 54octies, est abrogé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 55. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

A. Het eerste lid wordt vervangen als volgt:

«Bij iedere vernieuwing van de Senaat benoemt de vergadering, na aanstelling van het bureau, voor de gehele zittingstermijn uit haar midden de vaste commissies, waarvan het aantal, de benaming en de bevoegdheid worden bepaald door het bureau, evenals een commissie voor de Verzoekschriften en een commissie voor de Naturalisaties.»

B. Het tweede lid wordt vervangen als volgt:

«Iedere commissie telt tweeëntwintig leden, die door de Senaat worden aangewezen uit de fracties zoals deze zijn omschreven in artikel 16ter, 1, volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging waarin het Kieswetboek voorziet. Op voorstel van het bureau bepaalt de Senaat het aantal mandaten dat aan elke fractie toekomt.»

C. In het derde lid worden tussen de woorden «worden» en «plaatsvervangers» ingevoegd de woorden «op dezelfde wijze».

D. Tussen het derde en het vierde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«Iedere senator die met toepassing van het tweede lid tot een fractie behoort die in de vaste commissies vertegenwoordigd is, maakt ten minste deel uit van een commissie als lid en van een andere commissie als plaatsvervanger. Die regel geldt niet voor de ministers, de staatssecretarissen en de leden van gemeenschaps- en gewestexecutieven.»

Art. 55. Cet article est modifié comme suit:

A. Le premier alinéa est remplacé par ce qui suit:

«Lors de tout renouvellement du Sénat et après la formation du bureau, l'assemblée nomme en son sein, pour la durée de la législature, les commissions permanentes, dont le nombre, les attributions et la dénomination sont déterminés par le bureau, ainsi qu'une commission des Pétitions et une commission des Naturalisations.»

B. L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

«Chaque commission comprend vingt-deux membres qui sont désignés par le Sénat parmi les membres des groupes politiques tels qu'ils sont définis à l'article 16ter, 1, conformément au système de la représentation proportionnelle prévu par le Code électoral. Sur proposition du bureau, le Sénat détermine le nombre de mandats à attribuer à chaque groupe politique.»

C. Au troisième alinéa, entre les mots «désignés» et «des suppléants» sont insérés les mots «dans les mêmes conditions.»

D. Entre les troisième et quatrième alinéas, il est inséré un alinéa nouveau libellé comme suit:

«Tout sénateur appartenant à un groupe politique représenté dans les commissions permanentes en application de l'alinéa 2 fait partie au moins d'une commission permanente en qualité de membre effectif et d'une autre commission en qualité de membre suppléant. Cette règle ne s'applique pas aux ministres, secrétaires d'Etat et membres des exécutifs communautaires ou régionaux.»

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, j'aimerais demander au rapporteur quel est le sens exact de l'alinéa B de cet article, notamment de la phrase: «Sur proposition du bureau, le Sénat détermine le nombre de mandats à attribuer à chaque groupe politique.»

Théoriquement, si on lit cette phrase de manière littérale, elle signifie que la majorité du Sénat détermine le nombre de mandats attribués à chaque groupe politique.

Je suppose que tel n'est pas le sens exact de la phrase et je voudrais qu'on m'explique clairement la volonté de la commission, avant que j'exprime mon avis sur ce texte.

M. le Président. — La parole est au rapporteur.

M. André. — Cette phrase signifie simplement que le bureau établit la nécessaire proportionnalité. Il fait des propositions relatives à la manière de répartir les membres selon leur appartenance respective à des groupes politiques.

M. Lallemand. — C'est donc une pratique différente de celle qui a cours à l'heure actuelle?

M. André. — Pas du tout; on a toujours procédé de cette manière.

Mme Pétry. — Est-ce le système D'Hondt?

M. Lallemand. — Le règlement actuel comportait un système qui permettait un vote du Sénat. Nous avons précisément procédé à un tel

vote il y a quelques mois. Ce système est-il exclu en vertu du nouvel article?

M. André. — Il l'est, en effet. Il s'agit simplement de la concrétisation d'une pratique courante qui consiste à dire que dans toute commission de vingt-deux membres, compte tenu de la représentation des groupes politiques, au sens prévu par le règlement, chaque groupe a le droit de désigner un certain nombre de membres. Le bureau ne fait que constater un fait.

M. Lallemand. — Par voie de conséquence, vous empêchez, une fois de plus, ceux qui ne constituent pas un groupe politique, d'émettre leur avis sur la composition des commissions. C'est très caractéristique; il est évident que les sénateurs qui ne font partie d'aucun groupe ne pourront influencer, comme c'est leur vœu, sur la composition des commissions. Ceci n'était pas le cas précédemment puisqu'ils pouvaient voter. Nous avons connu le genre de vote où tous les sénateurs indistinctement remplissaient des bulletins. Leur vote influençait donc la représentation proportionnelle au sein des commissions. Si je comprends bien la portée de cet article 55, ce n'est plus possible maintenant.

M. André. — Je ne vois pas bien comment un certain nombre de sénateurs pouvaient influencer sur un calcul simplement mathématique.

M. Lallemand. — Mais si: prenons onze sénateurs qui ne font pas partie d'un groupe politique reconnu. Si leur droit de vote est reconnu, ils peuvent avoir une influence sur la désignation des membres de chaque groupe au sein des commissions. S'ils n'ont pas ce droit de vote, les quotités peuvent évidemment changer. Vous faites dépendre la composition des commissions uniquement du rapport entre les groupes politiques reconnus. Une fois de plus, vous écarterez l'incidence des groupes non reconnus. Vous consacrez ainsi la formule de «sénateur de seconde zone» dont on a déjà parlé. Il y a là quelque chose qui n'est pas défendable.

Ceux qui, dans cette assemblée, se déclarent le plus généralement hostiles au système des partis sont en train de le consacrer de manière radicale. En effet, c'est l'appartenance aux groupes politiques constitués sur la seule appartenance aux partis politiques qui devient l'unique moyen de participer à l'organisation des commissions. Notre système électoral et constitutionnel s'est toujours opposé à cela; vous venez de le rappeler. Et maintenant, vous faites tout pour créer l'impossibilité de faire jouer ce jeu constitutionnel! Cela doit être rappelé. (*Applaudissements sur les bancs socialistes, Ecolo et sur certains autres bancs.*)

M. André. — Nous n'allons pas recommencer le débat.

Je voudrais cependant ajouter que si l'on charge le bureau d'établir cette répartition, c'est pour la raison qu'il peut arriver que ladite répartition, même mathématique, amène deux groupes politiques à avoir droit à la même dernière fraction des voix.

Là, il faut quand même un arbitrage, qui est laissé au bureau. L'idée est d'ailleurs reprise du règlement de la Chambre des représentants.

M. S. Moureaux. — Le Sénat ne compte plus?

M. Lallemand. — Pourquoi le bureau doit-il arbitrer et non pas l'assemblée? Voilà la question que je vous pose. N'est-ce pas l'assemblée souveraine qui doit décider d'une telle question, et non le bureau?

M. André. — Je le répète, cette disposition a été calquée sur le règlement de la Chambre des représentants. On peut être pour ou contre.

M. Lallemand. — Nous devons tout de même avoir entre nous un minimum de consensus sur la façon dont fonctionne l'assemblée. Si nos convictions sont différentes, chacun interprétera le règlement à sa manière. Le système, qui est en effet la conséquence logique du principe que vous avez adopté à l'article 16ter, est fort mauvais. On voit bien à quelles extrémités on peut aboutir. Indiscutablement, certains sénateurs n'ont rigoureusement plus aucun pouvoir dans l'organisation des commissions, ils ne peuvent plus choisir, ils ne peuvent plus intervenir dans un vote pour la nomination des membres des commissions, comme ils le faisaient auparavant. Le droit leur est retiré.

D'autre part, ils ne peuvent s'organiser, eux, en groupes politiques ni avoir voix délibérative dans les commissions et peuvent même être écartés des débats qui y ont lieu.

Tel est le texte du règlement que vous proposez actuellement. Je le trouve profondément regrettable.

M. S. Moureaux. — Le règlement que vous proposez a pour effet de faire perdre au parti socialiste francophone un membre dans chaque commission au profit du CVP.

Dites alors clairement, monsieur André, que le but poursuivi, c'est de modifier les rapports de force dans les commissions en écartant onze sénateurs de la désignation des commissaires.

C'est un scandale!

M. le Président. — MM. Trussart et Van Roye ont déposé un amendement dont le texte sera distribué ultérieurement.

La parole est à M. Van Roye.

M. Van Roye. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, il s'agit ici d'une dernière tentative de faire reconnaître qu'il n'y a pas de sénateurs de seconde zone, suivant l'expression que j'ai utilisée hier.

M. Lallemand a bien souligné que le règlement, tel qu'il est présenté, tend progressivement à nous écarter totalement des commissions.

La proposition que nous avons déposée suggère que les membres des commissions ne soient plus désignés.

Je m'explique.

La désignation des membres des commissions n'a de sens que si un vote a, lui-même, un sens réel. Or, nous savons très bien que les votes en commission sont, la plupart du temps, purement indicatifs, sauf en ce qui concerne le rapport.

L'idée que nous développons, et qui donnerait à chacun le droit d'intervenir, c'est que l'assemblée désigne seulement les bureaux des commissions, qui seraient composés, suivant notre proposition, de trois membres: un président, un vice-président et un secrétaire.

On pourrait, bien entendu, élargir les commissions, le travail y étant fait par ceux qui le souhaitent effectivement.

J'assiste à de nombreux travaux de commission. Je suis même assez assidu aux travaux de certaines d'entre elles où je n'ai pas de droits. Je constate que les membres mêmes de la commission qui pourraient intervenir ne le font pas souvent, certains n'assistant jamais aux travaux. Ils figurent sur les listes à titre purement nominal. Il n'y a donc vraiment aucun lien commun entre le travail réel et la composition de la commission, du moins pour certaines d'entre elles.

Le système que nous proposons aurait pour effet de permettre à tous de travailler. Bien entendu, cela supprimerait les scrutins en commission, cette pratique ayant surtout démontré que ce vote permet aux absentéistes de voir rapidement dans le rapport dans quel sens les partis ont voté et de calquer ensuite leurs votes, en séance publique, sur ceux de leurs représentants en commission.

Tout cela, à mon avis, désorganise très fort le travail parlementaire.

Notre proposition revaloriserait la fonction et, en tout cas, permettrait à chacun, y compris aux membres des petits groupes, de participer réellement à ce travail.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb dit amendement van de heer Van Roye niet.

De heer De Seranno. — Het werd niet rondgedeeld.

De Voorzitter. — Mevrouw, daarnet werd afgesproken dat wij deze amendementen zullen vertalen, drukken en ronddelen en dat wij er pas morgen over stemmen.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Dan kunnen wij er nu niet over discussiëren omdat wij niet over de tekst beschikken.

De Voorzitter. — Nu wij het toch over het reglement hebben: hierin wordt nergens voorgeschreven dat de amendementen moeten worden rondgedeeld. Het is wel een gewoonte en als het enigszins mogelijk is, gebeurt het ook.

La parole est au rapporteur.

M. André. — Monsieur le Président, je voudrais protester contre cette allégation qu'il y aurait au Sénat des sénateurs de seconde zone. Cette manière de présenter les choses devant l'opinion publique fait du tort à la fois au Sénat et à ses membres.

M. Hubin. — C'est vous qui faites du tort!

M. André. — Monsieur Van Roye, puisque vous êtes monté à la tribune, je vous réponds: Je connais beaucoup de sénateurs qui ne sont pas, en effet, par le fait des circonstances politiques, représentés officiellement dans les commissions et qui, cependant, travaillent très bien. J'en connais beaucoup. Je me rappelle de débats importants où des sénateurs qui n'étaient cependant pas membres de droit des commissions, par le jeu de la représentation proportionnelle, y ont accompli un excellent travail parlementaire.

Alors, ne venez pas répandre cette fable de sénateurs de seconde zone. Tout sénateur peut travailler comme il l'entend et le mieux possible dans chaque commission qu'il veut fréquenter. Ce n'est pas un problème d'appartenance, mais un problème de conscience.

Mme Pétry. — Mais son avis ne pèse jamais dans la discussion.

M. Vercaigne. — Monsieur le Président, ce que dit M. André est complètement faux! Lors du débat en commission sur les problèmes de l'énergie, les minoritaires que nous sommes, c'est-à-dire les onze sénateurs exclus, étaient souvent majoritaires en commission, mais ils n'avaient pas droit de vote.

M. le Président. — La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, chers collègues, j'aimerais que M. André ne déplace pas trop ni les problèmes, ni les responsabilités.

Ce que nous disons, c'est que l'ensemble des mesures proposées, après des débats assez longs, a pour but et pour effet d'écarter, de certaines discussions par des mesures réglementaires, des parlementaires qui désirent remplir leur mandat de la même façon que leurs collègues plus heureux. Mais on les prive en commission du droit de vote et on leur en interdit même parfois l'accès.

Le débat public que nous avons, dans sa longueur actuelle, comporte une série d'éléments que nous nous serions fait un plaisir de mettre en discussion si l'accès de ces commissions nous avait été ouvert.

Et tous ceux qui continuent à restreindre nos possibilités et qui, en même temps, peut-être temporairement, en ce qui concerne certains partis, s'arrogent des droits exceptionnels par rapport à ceux de leurs collègues, rendent à mon avis, un très mauvais service au Sénat. (*Applaudissements sur les bancs FDF.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik wens twee opmerkingen te maken. Wij horen hier erg overtrokken verklaringen. Laten wij niet uit het oog verliezen dat dit artikel het werk in de commissies betreft. Niet elk lid van elke fractie, die in een commissie is vertegenwoordigd, maakt deel uit van die commissie. Geen enkel lid trouwens maakt deel uit van alle commissies. Dus dan zijn wij allen senatoren van tweede orde voor alle materies die behandeld worden in een commissie waarin wij geen zitting hebben. Wij zijn echter geen senatoren van tweede orde omdat wij op alle vergaderingen van elke commissie aanwezig kunnen zijn, met uitzondering van de commissie voor het Reglement waarvan het aantal leden bepaald is. In alle andere commissies kunnen wij aanwezig zijn, deelnemen aan het debat en onze mening uiten.

Ik heb altijd gehoord dat de stemmingen in de commissies enkel aanwyzend zijn. Tenslotte wordt in openbare vergadering gestemd en kan hier het debat worden opengetrokken door alle senatoren die geen lid zijn van de desbetreffende commissie. Ik heb grote debatten bijgewoond waarin leden die de commissievergaderingen niet hadden bijgewoond maar de gedrukte stukken hadden bestudeerd, in openbare vergadering konden uiteenzetten al wat ze te zeggen hadden. Zo konden ze dus ook hun stem laten gelden.

Aangezien niet alle senatoren deel uitmaken van alle commissies, zullen er noodzakelijkerwijze, mathematisch, commissies zijn waarvan bepaalde leden geen deel uitmaken.

Het enige verschil tussen de ene fracties en de andere is dat de ene geen stemrecht hebben in alle commissies en de andere slechts in twee of drie commissies. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Je crois que Mme Herman dit des choses justes lorsqu'elle signale que les parlementaires ont le droit d'assister aux tra-

vau des commissions, qu'ils peuvent y prendre la parole même s'ils n'en font pas partie. C'est tout à fait exact. Mais nous discutons d'un texte réglementaire. Or, je constate que personne n'a demandé la suppression de la première phrase de l'article 58 où il est dit: «Sauf décision contraire de la commission, les membres du Sénat peuvent assister aux réunions des commissions dont ils ne font pas partie».

Permettez-moi de vous dire que cette disposition n'est pas dénuée de sens. Elle est très précise. En effet, lorsque les points prévus à l'ordre du jour sont très importants, lorsque les questions deviennent brûlantes et qu'un grand nombre de sénateurs assistent aux réunions des commissions, très naturellement, cette disposition de l'article 58 peut recevoir application. Alors, l'exclusion de ceux qui ne font pas partie de la commission ou des partis qui n'y sont pas représentés peut devenir un fait. Il faut être très clair.

M. J. Wathelet. — Connaissez-vous un cas d'application?

M. Lallemand. — On vous a cité le cas de la commission du Règlement.

M. J. Wathelet. — Ce n'est pas une des commissions visées. Je parle de l'ensemble des commissions. La commission du Règlement est à part. Citez-moi un seul cas où un sénateur a été exclu en vertu de l'article que vous évoquez. Moi, je n'en connais pas.

Mme Pétry. — Pas exclu, mais on se demandait si on allait l'accepter.

M. J. Wathelet. — Jamais ce n'est arrivé. (*Colloques.*)

M. S. Moureaux. — C'est un traitement réservé aux membres de la commission de la Justice, vous le savez très bien.

M. le Président. — Puis-je vous demander de ne pas interrompre l'orateur. Il est très difficile pour les services de suivre un tel débat. Nous ne sommes pas en commission.

La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Chers collègues, je crois que nous discutons d'un texte et que le texte a un sens précis. Lorsque dans une disposition on permet l'exclusion de membres d'un débat, cela signifie qu'on peut les exclure. Par conséquent, on affirme ouvertement dans un règlement le principe d'une discrimination entre des représentants de différents partis puisque tous n'ont pas accès aux commissions. Il ne faut pas le nier. Je suis persuadé que dans certains cas on fera application de cette disposition. Par exemple, j'ai déjà entendu les présidents des commissions dire que la parole devait être accordée par priorité aux membres de la commission. Voilà bien encore une discrimination. Dès lors, ne disons pas que c'est insensé, que cela n'a pas d'importance. Cela a de l'importance.

Vous affirmerez aussi que le vote est purement indicatif.

Permettez-moi de vous faire remarquer qu'à la Chambre, les propositions rejetées en commission ne viennent pas en séance publique. Au Sénat, théoriquement cela ne se peut. Je vous invite à faire le relevé des propositions rejetées en commission qui ont été examinées en séance publique; vous serez édifiés.

Si vous êtes d'accord pour que soit supprimée cette disposition de l'article 58, supprimons-la!

Personnellement, je n'y vois pas d'inconvénient. Mais qu'on ne tienne pas deux discours différents, ce qu'on fait lorsqu'on affirme que, dans la pratique, chacun est égal en commission, et lorsque d'autre part, on prévoit dans les textes des dispositions restrictives.

Il y a, en l'occurrence, un double sens dans la démarche qui doit être soulignée.

Je me refuse à cautionner un règlement qui entraîne des conséquences, peut être théoriques dans la vie quotidienne de l'institution. Car je redoute qu'un jour ou l'autre, la théorie, c'est-à-dire le règlement, ne soit effectivement appliquée.

De Voorzitter. — Wij stemmen morgen over het amendement van de heer Van Roye en over het voorstel tot wijziging waarop het betrekking heeft.

Artikel 56 luidt:

Art. 56. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

A. Vóór het eerste lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«De commissies zijn belast met het onderzoek van de ontwerpen van wet, de ontwerpen van begroting, de voorstellen en alle aangelegenheden die de Senaat of zijn Voorzitter naar hen verwijst. Zij brengen verslag uit aan de plenaire vergadering.»

B. Tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«Wanneer zulks wegens dringende spoed of materiële redenen verantwoord is, kan de Voorzitter van de Senaat bevelen dat verklarende nota's en statistische tabellen niet aan het verslag zullen worden gehecht maar ter griffie worden neergelegd, waar de senatoren er kennis van kunnen nemen.»

C. Het derde lid wordt vervangen als volgt:

«De verslagen worden vertaald, gedrukt in het Nederlands en het Frans en aan de senatoren rondgedeeld uiterlijk de tweede dag vóór de algemene bespreking. Verzending over de post geldt als ronddeling; in dat geval wordt de vorenbedoelde termijn met een dag verlengd.»

D. In het vierde lid vervallen de woorden «of in de afdeling».

E. Het laatste lid vervalt.

Art. 56. Cet article est modifié comme suit:

A. Avant le premier alinéa il est inséré un alinéa nouveau rédigé comme suit:

«Les commissions sont chargées d'examiner les projets de loi, les projets de budget, les propositions et toutes affaires que le Sénat ou son Président leur renvoie. Elles font rapport à l'assemblée.»

B. Entre le premier et deuxième alinéas il est inséré un alinéa nouveau, rédigé comme suit:

«Lorsque l'urgence ou des raisons matérielles le justifient, le Président du Sénat pourra ordonner que les notes explicatives et les tableaux statistiques ne seront pas annexés au rapport mais déposés au greffe où les sénateurs pourront en prendre connaissance.»

C. Le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante:

«Les rapports sont traduits, imprimés en français et en néerlandais et distribués aux sénateurs au plus tard l'avant-veille de la discussion générale. L'envoi par la poste vaut distribution, mais dans ce cas le délai susindiqué est prolongé d'un jour.»

D. Au quatrième alinéa, les mots «ou en section» sont supprimés.

E. Le dernier alinéa est supprimé.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 57. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

A. Het tweede lid wordt vervangen als volgt:

«Iedere commissie benoemt voor de duur van de zitting een voorzitter, een eerste ondervoorzitter en een tweede ondervoorzitter.»

B. In het negende lid vervallen de woorden «en de secretaris».

Art. 57. Cet article est modifié comme suit:

A. Le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit:

«Chaque commission nomme, pour la durée de la session, un président, un premier vice-président et un deuxième vice-président.»

B. Au neuvième alinéa, les mots «et le secrétaire» sont supprimés.

M. le Président. — A cet article, se rattache un amendement de MM. Van Roye et Trussart, dont le texte sera distribué ultérieurement.

M. Van Roye. — Monsieur le Président, cet amendement est la conséquence de celui présenté à l'article 55.

M. le Président. — Il sera procédé demain au vote sur cet amendement ainsi que sur la proposition de modification auquel il se rattache.

Art. 57ter. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

A. De eerste volzin wordt vervangen als volgt:

«De commissievergaderingen worden in de regel 's ochtends om 10 uur; 's middags om 14 en 's avonds om 19 uur gehouden.»

B. *In fine* vervallen de woorden «of door een afdeling waarvan de bevoegdheden samenvallen met die van de commissie».

Art. 57ter. Cet article est modifié comme suit:

A. La première phrase est remplacée par ce qui suit:

«Les réunions des commissions se tiennent normalement le matin à 10 heures, l'après-midi à 14 heures et le soir à 19 heures.»

B. *In fine*, les mots «ou les sections dont les compétences recouvrent celles de la commission» sont supprimés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 57quater (nieuw). Een artikel 57quater (nieuw) wordt ingevoegd, luidende:

«Art. 57quater. De commissies kunnen uit hun midden subcommissies vormen, waarvan zij de samenstelling en de bevoegdheid bepalen.

De subcommissies brengen verslag uit aan de commissies waartoe zij behoren.»

Art. 57quater (nouveau). Il est inséré un article 57quater (nouveau) rédigé comme suit:

«Art. 57quater. Les commissions peuvent constituer en leur sein des sous-commissions dont elles déterminent la composition et les attributions.

Les sous-commissions font rapport aux commissions auxquelles elles appartiennent.»

— Aangenomen.

Adopté.

M. Van Roye. — Monsieur le Président, j'avais cru comprendre, après l'intervention de M. Lallemand, qu'il déposerait un amendement à l'article 58 tendant à supprimer la première partie dudit article.

M. le Président. — L'article 58 n'étant pas modifié, il ne fait pas partie de la discussion.

M. Lepaffe. — Je souhaiterais, monsieur le Président, que les propositions de modification des articles 62 et 80 soient aussi réservées, dans la mesure où elles se réfèrent à la proposition de modification de l'article 55 qui l'est elle-même.

M. le Président. — D'accord, monsieur Lepaffe.

Je rappelle les termes de ces propositions de modification:

Art. 62. Dit artikel wordt vervangen als volgt:

«De Senaat kan, telkens als hij het dienstig acht, bijzondere commissies instellen voor de aangelegenheden en de tijd die hij bepaalt.

Die commissies bestaan uit 22 leden die worden aangewezen op de wijze die is bepaald bij artikel 55, tweede lid.

In voorkomend geval kunnen eveneens plaatsvervangers worden aangewezen overeenkomstig artikel 55, derde lid.»

Art. 62. Cet article est remplacé par la disposition suivante:

«Le Sénat peut, chaque fois qu'il le juge utile, constituer des commissions spéciales pour les matières et la durée qu'il détermine.

Ces commissions sont composées de 22 membres qui sont désignés de la manière prévue par l'article 55, alinéa 2.

Des suppléants peuvent éventuellement être désignés conformément à l'article 55, alinéa 3.»

Art. 80. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt:

A. In het eerste lid wordt het woord «eenentwintig» vervangen door het woord «tweeëntwintig».

B. Het tweede lid wordt vervangen als volgt:

«Die leden worden door de Senaat benoemd volgens de regels gesteld in artikel 55, tweede lid.»

C. Het artikel wordt aangevuld met een derde lid, luidende:

« Voor elke ledenlijst worden plaatsvervangers aangewezen overeenkomstig artikel 55, derde lid. »

Art. 80. Cet article est modifié comme suit :

A. A l'alinéa premier, les mots « vingt et un » sont remplacés par « vingt-deux ».

B. L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Ces membres sont désignés par le Sénat d'après les règles fixées par l'article 55, alinéa 2. »

C. L'article est complété par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Pour chaque liste de membres sont désignés des suppléants conformément à l'article 55, alinéa trois. »

Art. 81. In dit artikel vervallen de woorden « en een of meer secretarissen ».

Art. 81. A cet article les mots « et un ou plusieurs secrétaires » sont supprimés.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 87. Dit artikel wordt gewijzigd als volgt :

A. In het eerste lid worden de woorden « het bureau » vervangen door « de Voorzitter ».

B. In het tweede lid worden het woord « agenda » ingevoegd de woorden « van de Senaat ».

Art. 87. Cet article est modifié comme suit :

A. Au premier alinéa les mots « déposée sur le bureau » sont remplacés par « remise au Président ».

B. Au deuxième alinéa les mots « du Sénat » sont insérés entre les mots « ordre du jour » et « immédiatement ».

M. le Président. — M. Lepaffe présente l'amendement que voici :

Au premier alinéa de cet article, après la deuxième phrase, ajouter ce qui suit :

« Cette commission comprend d'office les présidents des groupes politiques non représentés au bureau. »

Het eerste lid, na de tweede volzin, aan te vullen als volgt :

« Deze commissie omvat van ambtswege de voorzitters van de fracties die niet in het bureau vertegenwoordigd zijn. »

La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — J'ai déjà défendu cet amendement lors de mon intervention dans la discussion. Il serait bon de permettre à tous ceux qui s'y intéressent de participer à l'organisation des travaux.

M. le Président. — Il sera voté demain sur cet amendement.

Nous procéderons demain aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble des propositions de modification.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 23 AUGUSTUS 1948 STREKKENDE TOT HET IN STAND HOUDEN EN HET UITBREIDEN VAN DE KOOPVAARDIJ- EN DE VISSERSVLOOT EN HOUDENDE INSTELLING, TE DIEN EINDE, VAN EEN FONDS VOOR HET UITREDEN EN AANBOUWEN VAN ZEESCHEPEN

Beraadslaging en stemming over het enig artikel

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 23 AOÛT 1948, TENDANT À ASSURER LE MAINTIEN ET LE DÉVELOPPEMENT DE LA MARINE MARCHANDE, DE LA PÊCHE MARITIME ET INSTITUANT À CES FINS UN FONDS DE L'ARMEMENT ET DES CONSTRUCTIONS MARITIMES

Discussion et vote de l'article unique

De Voorzitter. — Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 23 augustus 1984 strekkende tot het in-stand-houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot.

Nous abordons l'examen du projet de loi modifiant la loi du 23 août 1948, tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Claeys, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, bij de wet van 23 augustus 1948 werd een « Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen » opgericht. Waar er oorspronkelijk een bedrag was ingeschreven van 2 miljard frank, werd dit bedrag geleidelijk opgetrokken tot 40 miljard frank.

Voornoemde wet voorziet in de mogelijkheid om scheepskredieten te verlenen waarbij de Staat een gedeelte draagt van de intrestenlast van de opgenomen leningen en ook waarborg verleent aan de terugbetalingen. De reders moeten immers de voorgeschoten kredieten terugbetalen. De terugbetaalde kredietgedeelten en de intresten worden dan herbruikt voor nieuwe kredietverleningen.

Naast nieuwbouw laat de wet ook toe de Belgische koopvaardijvloot via aankoop, tweedehandsschepen, te verruimen.

Hierdoor werd een belangrijke steun verleend aan onze vloot met talrijke nieuwe en grote schepen. Daar waar wij in 1948 over 78 vaartuigen beschikten metende in totaal 349 981 brutoton, is dit op 1 januari 1983 opgelopen tot 105 en 2 085 601 en waren er op die datum 22 vaartuigen in aanbouw met een totaal laadvermogen van 748 436 tdw.

De verhoging tot 50 miljard die u thans wordt voorgesteld, is het gevolg van de zeer hoge prijzen van de huidige nieuwbouwwerders. Die hoge kostprijs vloeit voort uit de steeds meer technisch gespecialiseerde en steeds grotere vaartuigen. Het is de enige manier om onze werven toe te laten nog te kunnen concurreren en die daarenboven voor onze reders de beste kansen biedt voor een rendabele exploitatie.

Wat de socio-economische en financiële weerslag betreft, verwijzen wij naar de inleidende toelichting van de heer minister opgenomen in het verslag.

Tijdens de uitvoerige bespreking in uw commissie waren uw commissarissen vooral bekommerd om het feit dat het scheepskrediet enkel ten goede zou mogen komen aan rederijen naar Belgisch recht en de schepen niet zouden kunnen worden vervreemd.

De minister antwoordde dat inderdaad het scheepskrediet slechts kan worden toegestaan aan rederijen opgericht naar Belgisch recht en dat het schip onder Belgische vlag dient te varen, wat inhoudt dat het slechts kan worden vervreemd mits toelating van de minister. Wanneer de verkoop aan het buitenland wordt toegestaan, wordt steeds de voorafgaande en volledige terugbetaling van het krediet geëist en de reglementaire wederbeleggingsvergoeding vooropgesteld.

In de bijlage van het verslag vinden de leden van de Senaat de lijst van de nieuwgebouwde koopvaardij schepen over de laatste tien jaar met de vermelding van de schepen die verkocht werden aan het buitenland.

Op vraag van een lid wat de werkelijke bijdragen en verliezen zijn voor de Belgische Staat kon de minister het volgende mededelen: de totale behoeften per jaar nodig voor de leningen op het Fonds is gemiddeld 4,5 à 5 miljard waarvan 2 à 3 miljard voortkomen uit terugbetalingen. De rest wordt elk jaar geput uit dotaties, thans geplafonneerd op 40 miljard en te brengen op 50 miljard.

Per jaar wordt ook op de gewone begroting 3 à 400 miljoen staatstoelage op intresten uitgetrokken, wat een definitieve uitgave betekent.

Wat het verlies betreft, dat is sinds het bestaan van de wet, beperkt tot één enkel geval in de visserij, waardoor de Staat plusminus 40 miljoen heeft verloren.

Indake de huidige situatie in de scheepsbouw deelde de minister op vraag van een lid mede dat bij de NV Boelwerf twee schepen in afbouw zijn, dat men volop bezig is met de bouw van twee containerschepen voor de NV CMB en dat er wordt begonnen aan de bouw van vier produkttankers voor de NV Exmar.

Bij de scheepswerven te Langerbrugge is een baggerboot in aanbouw. Bij de werf in Rupelmonde is de bouw van 2 + 1 sleepboten te verwachten.

Bij Fulton is een kleine produkttanker en een veerboot besteld en bij Sint-Pieter is een klein containerschip in aanbouw.

Voor de zeevisserij zijn momenteel alle werven volzet.

Wat de vooruitzichten betreft, verwachtte de minister de verbetering van de wereldhandel onder impuls van de Verenigde Staten van Amerika en het feit dat alle oude tankers moeten worden gesloopt wegens de incompatibiliteit met de conventie van Marpol van 1973 en 1978, welke in oktober 1983 van toepassing wordt.

Uw commissarissen hebben eenparig het enig artikel en het ontwerp goedgekeurd en wij nodigen de Senaat uit hetzelfde te doen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bondt.

De heer De Bondt. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, goede collega's, mijn uiteenzetting zal uit vier punten bestaan.

In het eerste punt zal ik een vraag stellen over de juiste toepassing van het ontwerp in termen van de geest van de wet. In een tweede punt zal ik even verwijzen naar de terugslag van de toepassing van deze wet op één van de nationale sectoren, namelijk de scheepsbouw. In een derde punt zal ik mij een suggestie veroorloven aan het adres van de regering met het oog op de aanmoediging van de scheepsbouw. Tenslotte zal ik een suggestie doen over de beperking van de tussenkomst inzake de rentetolagen die in de toekomst via het Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen zouden toegekend worden. Het is een suggestie die misschien nuttig kan worden aangewend op allerlei andere terreinen waar de overheid rentetolagen verschafft vanuit het perspectief van de sanering van de publieke financiën.

Ik kom dan tot mijn eerste punt.

Mijnheer de minister, naar verluidt zouden de jongste vier jaar de scheepskredieten in percentages uitgedrukt als bestemming hebben gevonden: 2,5 pct. voor de zeevisserij; 3,5 pct. voor de aanbouw van containers en opleggers; 14 pct. voor schepen besteld in het buitenland en 80 pct. voor schepen besteld in België.

Zijn deze gegevens juist, mijnheer de minister? Zo ja — en ik heb redenen om aan te nemen dat dit het geval is —, is dit dan de illustratie van de correcte toepassing van de wet van 1948? Sluit de wet betreffende het aanwenden van deze scheepskredieten dit niet uit voor schepen besteld in het buitenland? Zouden wij niet moeten vaststellen dat de geest van de wet van 1948 vandaag, in 1983, moet worden begrepen in de zin van het beschikbaar stellen van kredieten voor de bouw van schepen in eigen land?

Zo kom ik tot het tweede punt. Het is u bekend dat de jongste tijd heel veel wordt gesproken over de vijf nationale sectoren waarvan de scheepsbouw er één is. Allerlei intelligente berekeningen van de zijde van de regering of van andere zijden hebben dikwijls tot doel aan te tonen dat er een evenwichtige verdeling is van de inspanning en van de overheid over de verschillende regio's van ons land. Bij het berekenen van deze evenwichten betrekken sommigen ook de mogelijkheden geschapen door het fonds waarover wij vandaag spreken en die aanleiding geven tot het verlenen van rentesubsidies. Het is onvoldoende bekend dat de steun via het fonds eigenlijk slechts zeer ten dele een indirecte steun is aan de scheepsbouw. Het volstaat te verwijzen naar het rapport-McKinsey over de scheepsbouw naar aanleiding van de moeilijkheden gerezzen rond de onderneming Cockerill Yards, om te vernemen dat van de 100 pct. staatsinspanningen via het toepassen van de wet van 23 augustus 1948, die wij vandaag willen wijzigen, er 30 pct. gaat naar de reders zelf, 15 pct. op een rechtstreekse wijze naar de onderaannemers en slechts 55 pct. naar de werf. Zoals in het voortreffelijk verslag van collega Claeys is vermeld, vindt, van die 55 pct., een belangrijk deel zijn uitwerking in ondernemingen, andere dan de scheepswerven, die verspreid zijn over de verschillende landsgedeelten.

Men moet voorzichtig zijn wanneer men de steun, die via het fonds en via de begroting wordt gegeven, ingevolge de toepassing van de wet van 23 augustus 1948 integraal of hoofdzakelijk in aanmerking neemt om deze evenwichtige berekening tot stand te brengen met betrekking tot de inspanningen in verband met de vijf nationale sectoren.

Dit leidt mij tot mijn derde vraag, mijnheer de minister. Alhoewel u niet bevoegd bent voor de scheepsbouw, wil ik u toch vragen bij uw collega van Economische Zaken het volgende onderwerp ter sprake te brengen. Kan niet worden overwogen, ten gunste van de scheepsbouw, dat de Belgische werven de middelen zouden bekomen om tegen concurrentiële voorwaarden betalingsfaciliteiten aan te bieden aan vreemde cliënten die bij de Belgische scheepswerven schepen zouden laten bou-

wen? Ik stel deze vraag met voorzichtigheid maar ook met een zekere beslistheid omdat ik de gelegenheid heb gehad een vergelijkende studie te bekijken van de inspanningen die de ons omringende landen doen op het stuk van de steun aan de scheepsbouw. Wij zijn het enige land dat aan de scheepsbouw steun verleent op een indirecte wijze. De ons omringende landen blijken dit te kunnen doen op een directe wijze. De maatregel die ik suggereer, kan een lacune opvullen omdat, zoals de rapporteur in zijn inleiding heeft gezegd, hij alleen van toepassing is op initiatieven genomen door Belgische reders of door maatschappijen van dit type naar Belgisch recht.

Tenslotte, mijnheer de minister, heb ik een suggestie met betrekking tot de rentetolagen. De Senaat werd in een eenparig versnelde beweging geconfronteerd met de noodzaak om het plafond van de ontleningscapaciteit van het fonds te verhogen. Dit is niet het gevolg van een expansieve ontwikkeling van de vraag naar scheepskredieten, maar wel van gecombineerde oorzaken waarvan de inflatie een belangrijk bestanddeel is. Wij vertrekken immers van 1948.

Het is onjuist — ik aarzel evenwel om het woord « indecent » te gebruiken — dat de reders ter aanmoediging van het gebruik van scheepskredieten rentetolagen bekomen en hebben bekomen waarbij het rentepercentage dat zij verschuldigd zijn, beneden het inflatiepeil zakt. Door dergelijke procédés krijgen de rentetolagen een complement in de vorm van kapitaaltoelagen, dit wil zeggen het verschil tussen de inflatie en de verschuldigde rente.

Ik maak geen kritiek op het verleden. Hieraan kan trouwens toch niets meer worden gedaan. In de gegeven omstandigheden, waarbij de publieke middelen zo schaars zijn en een van de grote doeleinden van de regering en het Parlement erin bestaat, de overheidsfinanciën te saneren, zou er een algemene regeling moeten komen, of eventueel een bijzondere regeling voor dit fonds, zodat de rentetolagen voor initiatieven die door de overheid worden gesteund, nooit tot gevolg kunnen hebben dat de verschuldigde rente lager komt te liggen dan de inflatiegraad. Het kan toch niet de bedoeling zijn dat de overheid het kapitaal subsidieert van ondernemingen die kapitaal nodig hebben, maar niet over eigen middelen beschikken en dus een beroep moeten doen op meestal door het Rijk gewaarborgde kredieten.

Ik hoop dat de minister deze suggestie zal kunnen gebruiken bij de toepassing van de wet van 23 augustus 1948. Ik hoop eveneens dat deze suggestie in de schoot van de regering zal worden overwogen. Hierdoor zal de processus van de snelle verhoging van de plafonds van fondsen kunnen worden afgeremd. De terugbetalingsvolumes zullen immers worden aangepast aan de ontwaarding van de munt, die juist heeft meegebracht dat de terugbetaling van kredieten onvoldoende was om nieuwe initiatieven in het kader van dit fonds en van andere fondsen te ondersteunen.

Ik zal de minister en deze vergadering dankbaar zijn indien zij mijn nuttige suggesties in overweging zouden willen nemen. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Delmotte.

M. Delmotte. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais d'abord exprimer la satisfaction que j'ai éprouvée en écoutant le rapport objectif que nous a fait M. Claeys. Il n'a négligé aucun des éléments de la discussion. Je souhaite néanmoins revenir au cours de mon intervention sur quelques aspects du problème.

Etant donné les circonstances qui ont entouré la réunion de la commission le 21 septembre, et malgré les explications quelque peu embarrassées du président, M. De Bondt, il m'apparaît, plus encore qu'hier, que le renvoi de ce projet devant la commission est fondé. M. De Bondt, en effet, a eu soin de ne pas parler du véritable problème qui a été noyé dans un flot d'arguments. En réalité, il n'a fait que reprendre les questions qui furent posées par le commissaire du SP, questions auxquelles il ne fut pas répondu, ce que le rapport ne mentionne pas.

C'est un deuxième argument pour le renvoi en commission.

Il est d'autres aspects plus cruciaux que ceux que vous avez évoqués, car vous avez eu soin de négliger celui qui, à nos yeux, est primordial.

Les sénateurs socialistes et apparentés ne peuvent, en aucun cas, marquer leur accord sur le projet de loi qui leur est soumis aujourd'hui. La raison du vote négatif que nous allons émettre est que ce projet de loi

visé à favoriser outrancièrement la Flandre au détriment de la Wallonie. (*Exclamations sur certains bancs.*)

J'ai toujours eu, messieurs, le souci et la politesse élémentaire de vous écouter sans vous distraire de votre exposé. Donc, permettez-moi de poursuivre.

En effet, il s'agit d'augmenter les aides à un secteur national qui ne concerne, à une infime exception près, que la Flandre.

Or, la déclaration gouvernementale du 21 juin prévoit que les besoins financiers nouveaux des secteurs nationaux seront financés avec des moyens régionalement imputables, c'est-à-dire, en vertu de l'accord du 26 juillet, par le biais des ristournes d'impôts.

Certes, l'annexe à cet accord ne parle pas des aides accordées par le Fonds de l'armement et des constructions maritimes. Les engagements de l'Etat dans ce secteur ne seraient que de 2,5 milliards.

D'où vient ce chiffre ?

Reprenons l'inventaire « provisoire » des engagements de l'Etat, établi par la SNSN, à la demande du gouvernement, le 4 février 1983.

Au titre des « incertitudes », ce rapport « Matthys », du nom de l'administrateur délégué CVP de la SNSN, signale que « pour le secteur de la construction navale, l'inventaire repose sur l'hypothèse proposée par le département des Affaires économiques que la partie débudgétisée de la restructuration peut être estimée à 2,5 milliards ».

Cette « hypothèse incertaine », cette « estimation possible » est devenue, quelques mois plus tard, sans que de plus amples renseignements soient fournis, réalité intangible.

Plus loin, dans la partie du rapport consacrée spécifiquement à la construction navale, on voit que les différentes aides reprises sont : l'aide à la grande construction navale, pour la restructuration de laquelle sont effectivement prévus les 2,5 milliards dont je viens de parler; l'aide à la petite construction navale; l'aide à la réparation navale; le Fonds de sécurité d'existence du personnel de la réparation navale et enfin, le fonds dont nous discutons aujourd'hui.

A ce sujet, le rapport Matthys signale — je le cite pour rester objectif — qu'« en raison du fait qu'une partie importante des moyens prévus par cette loi est utilisée pour la mise à flot de navires construits en Belgique, une partie de ces moyens est considérée comme aide indirecte à la construction navale ».

A un autre endroit du rapport, parlant de la répartition régionale des aides aux secteurs, la SNSN reconnaît d'abord que l'aide directe à la construction navale profite presque exclusivement à la Flandre — c'est elle qui le dit — et que pour l'aide accordée en vertu de la loi de 1948, elle « examinera comment les diverses formes d'aide indirecte peuvent être intégrées dans l'élaboration de l'inventaire ainsi que la répartition régionale ».

Si cet examen a eu lieu — et voici une nouvelle raison de réexamen en commission — on s'est bien gardé d'en communiquer les résultats.

Que les ministres flamands ne s'en soient pas souciés, on les comprend — comme on vous comprend, monsieur De Bondt — mais que les ministres francophones aient « oublié » ces aides, nous paraît inadmissible.

Pourtant, même la SNSN le reconnaît, les aides octroyées au moyen du Fonds de l'armement et des constructions navales doivent être intégrées dans l'inventaire réalisé, donc faire partie des enveloppes décidées pour les secteurs nationaux.

Je crois avoir ainsi fait la démonstration, nécessaire et suffisante à l'intention de nos collègues francophones.

C'est pourquoi, pour les sénateurs socialistes, si une augmentation du fonds est nécessaire, son financement doit être régionalement imputable.

Il est inadmissible que les Wallons qui paient seuls leur sidérurgie, doivent payer pour un supplément d'aide accordé à un secteur national flamand.

Et j'attire l'attention des sénateurs francophones de la majorité : s'ils votent ce projet inique, ils s'associeront à la capitulation en rase campagne qu'ont honteusement acceptée leurs ministres à la fin du mois de juillet.

C'est une lourde responsabilité qu'ils endosseront alors.

Ce qui précède n'est donc pas seulement l'information faite au Sénat, par mes soins, de la position du groupe PS et apparentés.

Ceci doit être interprété comme une mise en demeure aux groupes PSC et PRL et à leurs ministres d'avoir à s'expliquer à cette tribune.

Pour que les choses soient bien claires, messieurs Wathelet et André, je vous invite instamment à justifier votre position en cette délicate matière.

L'opinion publique wallonne doit être clairement et immédiatement informée de la position des uns et des autres sur ce problème crucial. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. Paque. — Deux poids, deux mesures! (*Colloques.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Robert Maes.

De heer R. Maes. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het hoeft niet meer te worden gezegd dat het groot aantal werklozen in ons land een reuzegroot probleem is. Met alle passende middelen moet er dan ook naar gestreefd worden de werkgelegenheid ten minste op het huidige peil te behouden en zo mogelijk uit te breiden. Het zal dan ook in die optiek zijn dat de minister in zijn toelichting voor onze commissie voor de Infrastructuur uitgebreid gewezen heeft op het belang van de werking van het « Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen » voor de werkgelegenheid en dit — in tegenstelling met wat de heer Delmotte schijnt te denken — in diverse delen van België.

Zoals gezegd, dienen dus alle passende middelen te worden aangewend om de werkgelegenheid zeker te stellen.

Een passend middel is in deze context zeker een middel dat, alle verhoudingen in acht genomen, niet veel kost. Zoals trouwens bij voorgaande aanpassingen van het plafond van dit fonds telkens opnieuw bleek, blijven er dienaangaande hardnekkige misverstanden bestaan, zo nog hardnekkig, dat men haast enige kwade trouw ter zake zou vermoeden. Men staart zich blind op het bedrag van 50 miljard waarop het plafond zou worden gebracht. In feite waren de ten laste van de Staat vallende uitgaven tot op heden alles bij mekaar en alle verhoudingen in acht genomen vrij gering.

Ik heb tijdens de besprekingen dienaangaande in de commissie met opzet vragen gesteld en uit de antwoorden van de minister bleek dat het werkelijk verlies tijdens de hele duur van het bestaan van het fonds, namelijk van 1948 tot op heden, slechts circa 40 miljoen bedroeg, terwijl anderzijds de Staat elk jaar 300 à 400 miljoen aan rentetolagen verleent. In verhouding met het totaal van kredieten, namelijk meer dan 57 miljard, toegekend door het fonds in zijn 35-jarig bestaan, zijn deze bedragen werkelijk gering. Dit fonds heeft dus vrij behoorlijk gewerkt.

Wel vragen wij ons af, zoals de heer De Bondt, waarom op de tussenkomst van het fonds een beroep kan worden gedaan voor de aankoop van schepen in het buitenland. Rekening houdend met de positieve elementen in dit ontwerp zal onze fractie het goedkeuren. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De heer Van In. — De heer Delmotte acht het nu niet nodig om te komen luisteren.

Mevrouw Pétry. — Hij komt zo dadelijk.

De heer De Bondt. — Het is wellicht daarom dat zijn informatie onvolledig is.

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, apparemment l'intervention de notre collègue et chef de groupe M. Delmotte a rendu tout à coup les sénateurs PSC et PRL fameusement honteux puisque je n'en vois pratiquement plus en séance à présent. (*Protestation de M. Bocq.*)

Nous nous trouvons devant un projet de loi à propos duquel on peut dire franchement qu'un certain nombre de scandales doivent être éclaircis.

Sur le plan de la procédure d'abord. Il s'agit d'un projet daté du 23 août.

Cette date est à retenir parce qu'elle est postérieure à l'accord du gouvernement du 21 juin, confirmé ensuite par l'accord du 26 juillet dont nous avons eu connaissance par la presse.

Voilà donc un projet de loi déposé en pleines vacances et traité par la commission qui se réunit le 21 septembre, à peine un mois plus tard. Quelle rapidité étonnante, tout à coup! La commission qui s'est réunie n'a pas été convoquée. Les membres ont simplement reçu un avis du président disant qu'elle se réunirait à telle date et que, bien entendu, une convocation serait envoyée en bonne et due forme. Ceci signifie également

que les sénateurs non membres de la commission n'ont pas été avertis de la réunion.

Qui plus est, hier après-midi, fut souligné le fait que trois membres de la commission, MM. Luyten, Dalem et Lutgen, qui, n'ayant pas reçu de convocation en raison des événements de la fin septembre, s'étaient inquiétés de savoir si la réunion était maintenue, s'étaient entendu répondre au téléphone que la réunion de la commission n'aurait pas lieu. Malgré cela, on a passé outre et on a décidé de discuter ce projet de loi aujourd'hui.

Je dis que, sur le point de la procédure, c'est tout simplement scandaleux.

De heer De Bondt. — Dat is niet schandalig. Het komt de telefonisten niet toe een vergadering af te zeggen. Desgevallend doe ik dat.

M. de Wasseige. — D'accord, monsieur le président de la commission. Mais lorsqu'un sénateur s'informe au Sénat et s'entend répondre que la réunion de la commission n'aura pas lieu, doit-il dire au téléphoniste: « Vous êtes un menteur » ? C'est difficile.

J'en viens au fond. Il est clair qu'on se trouve ici devant une forme d'aide à un secteur national.

C'est mentionné de manière explicite dans l'exposé des motifs. Je ne vous lirai pas ce texte puisque vous pouvez en prendre connaissance.

Cela a également été dit par le ministre en commission, selon l'excellent rapport qui est en votre possession.

Et, s'il fallait une preuve de plus, on la trouverait dans le rapport de la SNSN auquel on a fait allusion ici et connu sous le nom de rapport Mathys.

Il s'agit bien, je le répète, d'une aide à un secteur national.

Bien sûr, on peut affirmer que les sous-traitants se répartissent de manière équilibrée au Nord, au Sud et à Bruxelles. Mais si l'on accepte ce raisonnement, il faut également l'appliquer à la sidérurgie et reconnaître que Cockerill-Sambre, par exemple, a une série de sous-traitants en Flandre. Voyez également les charbonnages campinois et tout ce qui passe par le port d'Anvers. C'est donc un mauvais argument qui ne peut intervenir ici. Je le répète une fois encore, nous nous trouvons en présence d'une aide pure et simple en faveur d'un secteur national.

Nous savons bien, puisque le Premier ministre est venu s'en expliquer ici, que désormais, au-delà des enveloppes et quels que soient les secteurs nationaux — j'entends encore ses paroles — ...

M. De Bondt. — Au-delà des enveloppes.

M. de Wasseige. — Oui, au-delà des enveloppes et quels que soient les secteurs nationaux, toutes les dépenses encore nécessaires seraient régionalement imputables.

Or, nous nous trouvons manifestement ici devant une nouvelle enveloppe, puisqu'il s'agit d'augmenter le fonds de 10 milliards.

A ce sujet, monsieur le ministre, vous qui êtes si soucieux de l'équilibre de nombreux parastataux, notamment de la SNCB, de la SNCV, de la Régie des Télégraphes et des Téléphones, des Postes, acceptez-vous, comme il est rappelé dans le rapport, que les engagements déjà pris vont en quelque sorte mettre le fonds à découvert dès le mois de janvier, de sorte qu'il sera, à ce moment-là, incapable de faire face à ses engagements ?

Autrement dit, voilà un fonds qui ne se soucie pas de son enveloppe, qui ne pratique aucune austerité, celle que vous imposez, par ailleurs, à toute une série d'autres organismes. Pour combler le déficit, on vote à toute vitesse une loi accordant à ce fonds 10 milliards, en deux tranches de 5 milliards chacune. Avouez qu'en cette matière, il y a vraiment deux poids, deux mesures. C'est un véritable scandale.

Un autre point mérite également d'être soulevé.

Si l'on examine le montant des aides, directes et indirectes, qui ont été accordées au secteur des constructions navales, si l'on tient compte de l'abatement des intérêts élevés — puisque aussi bien les crédits accordés par ce fonds se situaient, pendant de nombreuses années, aux environs de 1 p.c. et se sont élevés, au cours des dernières années, à près de 3,5 voire 4 p.c. —, avouez qu'il s'agit de taux d'intérêt inférieurs au taux d'inflation, ce qui équivaut effectivement à une prime au capital, comme l'a judicieusement souligné M. De Bondt.

Si l'on prend en considération tous ces facteurs et le nombre d'emplois concernés, on arrive à la conclusion que l'Etat aide dix fois plus ce secteur qu'il n'a aidé, jusqu'à présent, la sidérurgie wallonne et, plus

spécifiquement, Cockerill-Sambre. C'est là une deuxième forme de scandale.

De heer De Bondt. — Dat gelooft u toch zelf niet zeker. Als u overdrijft moet u toch binnen zekere perken blijven.

M. de Wasseige. — Moi, je connais les chiffres.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Monsieur de Wasseige, laissez-moi vous répondre par une phrase latine: *Digitus in oculo usque ad cubitam*.

M. de Wasseige. — Monsieur le ministre, je sais que vous avez beaucoup de lettres et de culture. Personnellement, j'ai une formation d'ingénieur et je sais calculer; je m'en tiens donc aux chiffres.

M. Delmotte. — C'est le patois de Brakel! (*Sourires*.)

M. de Wasseige. — Ces explications ne sont qu'une autre manière de paraphraser ce que notre collègue, M. Delmotte, a dit tout à l'heure.

Parce qu'il s'agit d'une aide à un secteur national et qu'il y a deux poids et deux mesures, en ce qui concerne la sidérurgie wallonne, on imputera l'aide sur des impôts wallons et quand il s'agit des chantiers navals, on ne l'imputera pas sur des impôts flamands.

On l'imputera sur des impôts flamands et wallons. Nous, Wallons, nous paierons deux fois.

De heer R. Maes. — Regionaliseer alle sectoren, dan is het gedaan!

M. de Wasseige. — De plus, puisque dans ce domaine il existe aussi deux poids et deux mesures, on aide beaucoup plus le secteur en cause que tous les autres, comme ceux, par exemple, du textile wallon ou de la sidérurgie wallonne. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Croo.

De heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik neem aanstands de koe bij de horens en zal enkele misverstanden rechtzetten.

C'est en français que je tiens à répondre à MM. Delmotte et de Wasseige.

Il est difficile de détecter les mécanismes subtils des lois et des modifications que nous demandons au Sénat d'y apporter. Sur ce point, je puis partager les préoccupations de certains collègues.

Retenons deux facteurs circonstanciels très importants.

D'abord, cette loi de 1948, fort heureusement — et le Sénat ne peut que s'en réjouir — oblige, quel que soit le gouvernement, à passer par la Chambre et le Sénat pour augmenter le plafond théorique d'aides déjà contrôlé à un triple niveau sur le plan formel: autorisation légale d'atteindre un plafond, autorisation délibérée en Conseil de cabinet et débit réel de l'argent éventuellement nécessaire repris chaque année dans le budget.

Je ne connais aucun secteur, où l'Etat intervient et où il existe autant de garanties de contrôle de la part des assemblées parlementaires. Faut-il rappeler, monsieur Delmotte, qu'après la guerre, en 1948, M. Van Acker, notamment, et d'autres collègues voulaient, avec une unanimité absolue, donner une nouvelle chance à la marine marchande belge?

M. Delmotte. — C'est presque de la préhistoire!

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Depuis lors, on peut accorder des milliards sans contrôle parlementaire de leur efficacité, on peut débudgétiser avec enthousiasme et on a beaucoup de mal à s'y retrouver!

Démocratiquement et parlementairement parlant, c'est vraisemblablement un exemple d'école de contrôle parlementaire, et je m'en réjouis. J'en viens maintenant au mécanisme en prenant le problème à rebours.

Dans deux ou trois ans, peut-être plus tard, ce fonds sera totalement *self-supporting*. Comment? Parce qu'il est alimenté par les remboursements qu'il reçoit. En effet, comme l'a dit M. Van Ooteghem, le fonds, depuis son existence, n'a perdu sur cinquante-sept milliards, que quarante millions, somme qui n'a pas été remboursée par une firme défaillante.

On peut faire ici une comparaison avec la loi De Taeye concernant la prime à la construction de maisons, loi que vous connaissez fort bien.

monsieur Delmotte. L'armateur belge peut, pour améliorer la flotte marchande belge dont les bénéfices macro-économiques s'étendent sur la totalité du pays — comment, en effet pourrait-on importer et exporter de l'acier si l'on n'avait pas de flotte et de ports maritimes? — faire appel à l'Etat pour recevoir un crédit qu'il doit rembourser, moyennant hypothèque en premier rang de son navire. S'il veut se débarrasser de son navire, il doit rembourser le tout, comme lorsqu'on se débarrasse de la maison construite grâce à des primes accordées en application de la loi De Taeye.

La seule chose que l'Etat donne à fonds perdu, c'est la petite différence d'intérêt entre ce que l'acquéreur paie lui-même et ce que l'Etat lui permet de soutenir comme responsabilité financière.

Monsieur de Wasseige, excusez-moi d'avoir rappelé mon latin de cuisine, même s'il sentait le jésuite. Je suis désolé que vous n'ayez pas compris le système.

M. de Wasseige. — J'ai très bien compris le système.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Il y a quelques années, lors de l'établissement de ce qu'on a appelé le plan d'alarme, on a permis aux armateurs belges de construire des navires en ne supportant qu'un p.c. du coût d'intérêt qui atteignait alors des taux de 12, 13, 14, voire 15 p.c.

Lorsque nous sommes arrivés au gouvernement, nous avons été bien plus sévères que nos prédécesseurs, qui n'étaient pas entièrement de notre obédience philosophique et sociologique. Nous avons décidé que la contribution des armateurs serait plus élevée. Le rapport indique que nous sommes passés à 3, 4, voire 5 p.c. En conséquence, la charge, presque symbolique, supportée il y a quelques années par l'armateur devient maintenant une charge raisonnable, qui représente à peu près la moitié des intérêts, l'autre moitié des intérêts d'une partie du capital investi pour la construction du navire étant supportée par le fonds.

Je souhaiterais que la plupart des secteurs dont vous avez parlé ne coûtent pas plus cher que les quelques centaines de millions qui, vraisemblablement sont irrémédiablement perdus puisqu'elles représentent le coût d'intérêt qu'on ne récupérera pas. L'argent rentre cependant et les 4 ou 5 milliards avancés annuellement par le Fonds proviennent pour moitié de remboursements.

Que s'est-il passé?

Je vous rappelle qu'en juin 1982 le Sénat, tant en séance plénière qu'en commission — vous en faisiez d'ailleurs partie, monsieur De Bondt —, a décidé par un vote quasi unanime de porter le plafond de 30 à 40 milliards. Le Sénat, toutes tendances réunies, a donc soutenu ce projet.

Les navires, de taille toujours plus grande, ont nécessité pour leur construction une participation accrue du fonds, alors que le remboursement ne commençait que deux années après la mise à eau. Les remboursements les plus importants n'ont lieu qu'actuellement. C'est maintenant que le fonds commence à récolter des remboursements importants pour les gros navires construits il y a deux ou trois ans.

Vous avez lu dans le rapport que, pour un pays, la modernisation de la flotte est sacrée. Or, pour un transport maritime dépassant les 120 millions de tonnes, nous transportons par notre propre flotte à peine 4,7 p.c. du tonnage, alors que l'Allemagne atteint le taux de 40 à 50 p.c. Je ne prendrai pas l'exemple de la Norvège qui dispose d'une grande flotte bien qu'elle ne possède que de petits ports. La Belgique possède quant à elle de grands ports pour une petite flotte qui a, je crois, quelque chose de remarquable.

On vient de me transmettre le vote intervenu au Sénat en juin 1982 par lequel il a été décidé de porter le plafond de 30 à 40 milliards. Le résultat de ce vote fut le suivant : 147 voix pour, 5 voix contre et aucune abstention.

Messieurs les sénateurs de l'opposition, je suis quelque peu étonné que les arguments que vous avez développés il n'y a pas si longtemps lors du vote dont je viens de parler, ne puissent plus jouer maintenant. Je ne comprends pas qu'avec un élan extraordinaire, vous en fassiez un problème communautaire qui n'existe pas en l'occurrence.

Het systeem is zeer eenvoudig. Op deze wet kan een beroep worden gedaan telkens — en ik antwoord hiermee op de gegronde vraag van de heer de Bondt — een Belgische rederij of een als dusdanig aangeduide maatschappij, een schip wil bouwen of kopen om zo een gedeelte van de Belgische trafiek in onze havens te kunnen toevertrouwen aan de Belgische koopvaardij. Dat heeft een enorme invloed — de staatssecretaris van Buitenlandse Handel die hier aanwezig is zal dit kunnen bevestigen — op het stuk van deviezen, op de handelsbalans.

De heer De Bondt heeft terecht opgemerkt dat de staatsgelden nog nooit op een betere manier werden geïnvesteerd dan zulks het geval is in toepassing van deze wet. Meer dan 90 miljard werd besteed aan de Belgische koopvaardijvloot.

Permettez-moi de vous faire remarquer, monsieur Delmotte, qu'en général les marins sont Wallons. (*Sourires.*)

De kostprijs voor de Staat werd hierbij zo laag mogelijk gehouden. Het enige verlies is de kleine interesttoelage die wij geven op voorwaarde weliswaar dat het kapitaal later zal worden terugbetaald. Tot nog toe — ik ben echter geen profeet — is deze terugbetaling steeds correct gebeurd. Er is slechts één geval geweest van niet-terugbetaling, het gaat hier om een bedrag van 40 miljoen. Er zijn weliswaar moeilijkheden en wij hebben een zekere vrees dat sommige rederijen en sommige grote schepen die met deze gelden werden gebouwd binnen vier, vijf à zes jaar financiële moeilijkheden zouden kunnen veroorzaken. Wij hebben dan echter een stok achter de deur. Wij zijn immers potentieel eigenaar van deze schepen wegens onze eersterangshypotheek. Dit betekent dat indien na vier of vijf afbetalingen een rederij zou stranden, wij als waarborg voor dit fonds, het recht hebben om deze schepen te verkopen mits een terugbetaling tot de laatste cent van het bedrag dat ons nog verschuldigd is. De schepen kunnen slechts worden verkocht indien het nog uitstaande krediet worden terugbetaald.

De heer Luyten. — De Eerste minister heeft zich al vast een schipperspet aangeschaft.

De heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — De heer De Bondt heeft pertinente vragen gesteld en heeft, zoals gewoonlijk, blijk gegeven van een zeer goede dossierkennis. Tevens wens ik de heer Claeys, die ik wat uit het oog was verloren, te danken voor de inspanning die hij heeft gedaan om in de objectieve stijl die wij van hem gewoon zijn, de zaken te verduidelijken.

De heer De Bondt heeft ons in bedekte termen zelfs verweten dat wij deze fondsen niet enkel aanwenden voor de bouw van schepen op onze werven. Opdat deze aangelegenheid niet als een communautaire sector zou kunnen worden beschouwd, heb ik herhaaldelijk toegelaten dat deze fondsen werden aangewend voor de aankoop van schepen. Ik weet niet of het cijfer van 14 pct. van de fondsen die naar u beweert zouden aangewend zijn voor de aankoop van schepen, volledig juist is. Als ik mijn lijstje van de jongste vijf jaar nakijk, lijkt dit wel in die orde van grootte te liggen.

De heer De Bondt. — Bestellen is niet hetzelfde als aankopen.

De heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Het betreft hier inderdaad schepen die werden besteld. Ik zal u een voorbeeld geven om dit te illustreren. De Regie van Maritiem Transport, die ook een staatsregie is, heeft enkele tijd geleden een schip gehuurd, namelijk de *Stenanautica*, thans omgedoopt in *Reine Astrid*. Dit schip wordt gebruikt op de trafiek tussen Oostende en Dover voor het vervoer van vrachtwagens, wat zeer renderend is. De Regie had dit schip gehuurd met de mogelijkheid om het aan te kopen. Het werd tenslotte aangekocht, omdat het niet mogelijk bleek binnen een zeer korte tijdsspanne een gelijkaardig schip te bouwen. Daarvoor werd een beroep gedaan op dit fonds.

Laten wij elkaar niet verkeerd begrijpen. Deze wet is geen wet ten gunste van de scheepbouwers. Het is een wet ten voordele van de reders, indien ik het zo mag uitdrukken, reders aan wie men vraagt zelf een groot deel van de kosten te dragen.

Je prends un exemple: Nous n'accordons que 80 p.c., parfois même 75 p.c., d'avances à ces armateurs, 20 ou 25 p.c. restent donc à leur charge.

Le prix des nouveaux navires de type ultramoderne peut atteindre un milliard et demi, deux milliards, voire trois milliards de francs belges.

M. Basecq, premier vice-président, prend la présidence de l'assemblée

Trouvez-moi la société d'armateurs qui puisse, lorsqu'elle reçoit avec remboursement à la clef, une subvention d'intérêt de quelques pour-cent — l'intérêt est heureusement en baisse — autofinancer, préfinancer ou cofinancer en payant la totalité des intérêts allant de 20 à 25 p.c. sur un investissement de 1, de 2 ou de 3 milliards.

Aucune loi n'a provoqué un impact économique positif aussi important et aux moindres frais.

Je le répète, monsieur Delmotte, les marins officiers wallons sont plus nombreux que les Flamands, M. Deworme devrait le savoir. Dans notre pays, dis-je, les effets de la construction maritime, j'ai les chiffres sous les yeux au point de vue acier et moteurs, se déplacent davantage vers le Sud et je n'y vois aucun inconvénient, au contraire, je m'en réjouis.

M. Delmotte. — On ne vend pas des principes pour un plat de lentilles.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Je puis, monsieur Delmotte, vous le prouver et vous ne l'ignorez pas.

Croyez-vous que les ports d'Anvers, de Zeebrugge et de Gand ne jouent aucun rôle dans l'économie wallonne? Croyez-vous que la Wallonie serait «maritimisable» sans les ports de mer qui, par les hasards de la géographie, se trouvent en région flamande? Croyez-vous que Cockerill-Sambre et d'autres industries pourraient survivre sans apport maritime?

M. Delmotte. — Il n'en a jamais été question.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Peut-être avez-vous examiné ce dossier de manière superficielle, je puis le comprendre, mais je vous rappelle que le résultat du vote intervenu il y a moins d'un an mentionnait 147 voix pour, contre 5.

M. Delmotte. — Vous oubliez que ce vote est intervenu avant l'accord du 26 juillet.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Dans ce domaine, monsieur Delmotte, ...

M. Delmotte. — Il y eut un certain 26 juillet et vous semblez l'oublier, monsieur le ministre.

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Dans ce domaine, monsieur Delmotte, les fonds maritimes n'interviennent pas dans les crédits dont vous parlez. Vous le savez très bien.

M. Delmotte. — Vous trompez le Sénat, mais permettez-moi de vous rappeler qu'il y eut un 26 juillet mémorable que vous négligez de mentionner.

M. de Wasseige. — Evidemment.

De heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Wanneer binnen enkele maanden de normale afbetalingen zullen beginnen voor de grote schepen die wij hebben gebouwd, dan zal dit fonds zichzelf stijven met deze terugbetalingen. Het nu bestaande hiaat, de flessenhals, is ontstaan, omdat meer gelden werden onttrokken aan het fonds om grotere schepen te bouwen waarvan de afbetalingsprocedure slechts nu een aanvang neemt.

De heer De Bondt heeft interessante ideeën geopperd. De reders in het buitenland hebben het ook bijzonder moeilijk. In Nederland is de toestand slecht, in West-Duitsland is hij zelfs dramatisch, zulks ingevolge de grote aantrekkingskracht van de scheepswerven, bijvoorbeeld in Japan en in Korea. In het geheel van de wereld genomen, is ons land slechts een minimale scheepsbouwer en wij moeten kiezen of wij nu een minimum van deze gespecialiseerde traditionele activiteit — die ook reeds duizenden tewerkgestelden heeft verloren — in stand wensen te houden.

Ik ben ervan overtuigd dat de suggesties die werden uitgebracht een grondig onderzoek verdienen, vooral na de opmerkingen in verband met het inflatiepeil, het niet-verlenen van steun aan het kapitaal en de eventuele ombuiging van het fonds. Het is te appreciëren dat een wet, die reeds 35 jaar oud is, aan Kamer en Senaat de mogelijkheid biedt om de ontwikkelingsmogelijkheden van een bepaalde sector van onze economie van nabij te volgen.

Het gaat niet op hierbij een of andere bijkomende communautaire spanning te doen ontstaan. Het betreft hier een fonds dat ertoe bijdraagt, zoals dit het geval is voor de wet-De Taeye op het gebied van de woningbouw, onze koopvaardijvloot te moderniseren, zoals duidelijk blijkt uit de in het commissieverslag van de Senaat opgenomen grafieken. Bovendien maakt deze wet het mogelijk onze handelsbalans in het algemeen en onze buitenlandse betrekkingen op het gebied van ons maritiem transport te

verbeteren. Terzelfder tijd heeft zulks een onmiskenbaar en verheugend gevolg op het gebied van de tewerkstelling in de scheepshouw.

Waar de werven geografisch grotendeels in het Noorden van het land liggen, zal nochtans de weerslag van dit fonds naar inhoud en samenstelling zich vooral laten gevoelen in het Zuiden van het land.

Wanneer men ziet hoe men met een klein bedrag zo een potentialiteit aan bestellingen kan teweegbrengen, blijft er maar één belangrijke vraag over: Gaan wij tegenover de aanbiedingen van de reders, tegenover de vraag om ruimere bouw van moderne schepen, met het oog op de roelatingsplafonds van deze wetgeving — want wij vragen een verhoging van 40 naar 50 miljard — budgettair de mogelijkheden kunnen blijven ontwikkelen om ook die sector van onze economie te moderniseren?

Dit is het aspect dat ik hier heb ontwikkeld met de misschien ijdele hoop de Senaat in die korte tijdsspanne overtuigd te hebben. Ik kan mij niet mengen in de procedurekwesties, maar ik hoop de Senaat overtuigd te hebben dat deze wetgeving een onmisbaar instrument zal zijn om in die sector 's lands positie te verbeteren en dat controle gewaarborgd blijft, via begroting of interpellaties, naar de aanwending van de reële bedragen die gaan vrijkomen wanneer de stijging van het plafond zal zijn goedgekeurd.

Ik besluit. Ik heb aandachtig geluisterd naar wat in het bijzonder de voorzitter van de commissie, de heer De Bondt, de verslaggever, de heren Maes, de Wasseige en Delmotte hebben gezegd. Wij zullen inderdaad voorzichtig zijn, beschikkend over de mogelijkheden van een goed wetgevend instrument, dat wij ons niet laten verleiden om in de toekomst van tijd tot tijd ingevolge een sloganistische benadering, het kind met het badwater weg te gooien. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, nous venons d'entendre un excellent plaidoyer mais le ministre devrait aller jusqu'au bout de son raisonnement. En effet, il nous dit d'une part que le contrôle parlementaire est garanti mais il ajoute, d'autre part, que, dans quelques années, ce Fonds va devenir *self-supporting*, ce qui signifie que celui-ci fonctionnera tout seul, sans le moindre contrôle parlementaire.

Le ministre qualifie de toute petite la charge d'intérêt. Faisons les calculs. L'encours est actuellement de 57 milliards, le taux d'intérêt moyen de 12 à 14 p.c., le taux d'intérêt pratiqué à l'égard des armateurs variant entre 1 et 4 p.c. Il y a 10 p.c. d'abattement d'intérêt...

M. De Croo, ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Si vous remontez à quinze ou dix-sept ans, le taux était de 5 à 6 p.c.

M. de Wasseige. — Les prêts étant effectués en principe pour une durée de quinze ans, plus deux ans de délai avant le commencement des remboursements, soit dix-sept ans, ne remontons pas au-delà. Les taux d'intérêt qui existaient, il y a dix-huit ou vingt ans, ne comptent plus. Nous sommes bien d'accord!

Il est inutile de discuter longuement là-dessus, les chiffres figurant dans le rapport de la SNSN: budget 1980, 5,3 milliards; 1981, 4,2 milliards; 1982, 6 milliards. Il est clair que ces montants ne sont pas insignifiants.

Vous nous reprochez, monsieur le ministre, d'avoir changé d'attitude depuis le mois de juin, mais c'est le gouvernement qui a changé les règles du jeu en ce qui concerne les secteurs nationaux! C'est lui qui, soudainement, a décidé qu'ils seraient régionalement imputables. Nous rentrons dans la logique de votre nouveau système et nous disons: Puisqu'ils sont régionalement imputables, imputez-les donc régionalement, ce qui signifie que ce projet de loi devient sans objet.

Vous déclarez encore qu'il s'agit d'une aide indirecte et non d'une véritable aide aux chantiers de construction navale. Or, vous terminez votre plaidoyer en précisant que sans cette aide, il n'y aurait plus de chantiers navals en Belgique. Il s'agit donc bien d'une aide aux chantiers de construction navale, qui a aussi pour effet de favoriser la constitution, le développement et la modernisation d'une flotte nationale, ce qui est extrêmement important, j'en conviens. Mais il faut reconnaître qu'il s'agit d'une aide aux secteurs nationaux et, puisque le gouvernement a décidé de changer les règles du jeu, il doit les appliquer dans ce cas aussi. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

L'article unique du projet de loi est ainsi rédigé :

Enig artikel. In artikel 6 van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot, en houdende instelling, te dien einde, voor een Fonds van het uitreden en aanbouwen van zeeschepen, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1971 en 16 december 1982 worden het eerste en het tweede lid door de volgende bepalingen vervangen :

« Het Fonds wordt gestijfd door jaarlijkse dotaties die worden ingeschreven in titel II van de begroting (kapitaal-uitgaven). Het gezamenlijk bedrag ervan wordt vastgesteld op 50 miljard frank.

Boven een eerste tranche van 45 miljard frank mag het bedrag van de dotatie voor het « Fonds » bestemd worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit met een tranche van vijf miljard frank. »

Article unique. A l'article 6 de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'armement et des constructions maritimes, modifié par les lois du 13 juillet 1971 et du 16 décembre 1982 les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Le Fonds est alimenté par des dotations annuelles, inscrites au titre II du budget (dépenses de capital). Le montant global est fixé à 50 milliards de francs.

Au-dessus d'une première tranche de 45 milliards de francs, le montant de la dotation ne peut être affecté au « Fonds » que par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres par une tranche de cinq milliards de francs ».

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé demain au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen morgen over het ontwerp van wet in zijn geheel.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — Je signale qu'ont été distribués les documents que voici concernant les amendements présentés, d'une part, par MM. Lallemand et Delmotte, d'autre part, par MM. Van Roye et Trussart aux propositions de modification du règlement du Sénat élaborées par la commission :

Amendements proposés par MM. Lallemand et Delmotte

Art. 16ter

Supprimer les modifications proposées à cet article.

Subsidiairement :

A l'alinéa premier du chiffre 1 du texte proposé à cet article, insérer après la première phrase, la phrase suivante :

« Ils peuvent aussi former un groupe politique lorsqu'ils ont été élus sur des listes portant des sigles différents mais qui ont fait l'objet d'une déclaration d'appartenance. »

Amendementen van de heren Lallemand en Delmotte

Art. 16ter

De wijzigingen voorgesteld voor dit artikel te doen vervallen.

Subsidiair :

In het eerste lid van cijfer 1 van de tekst voorgesteld door dit artikel, na de eerste volzin in te voegen de volgende volzin :

« Zij kunnen ook een fractie vormen wanneer zij verkozen zijn op lijsten met verschillende letterwoorden, maar waarvoor een verklaring van lijstverbinding is afgelegd. »

Amendements proposés par MM. Van Roye et Trussart

Art. 55

A. Remplacer l'alinéa 2 de cet article par ce qui suit :

« Pour chaque commission le Sénat nomme un bureau constitué d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire. »

B. Supprimer l'alinéa 3 du même article.

Art. 57

A. Supprimer l'alinéa 2 de cet article.

B. Supprimer les alinéas 6 et 7 du même article.

Amendementen van de heren Van Roye en Trussart

Art. 55

A. Lid 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Voor elke commissie benoemt de Senaat een bureau dat bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris. »

B. Lid 3 van hetzelfde artikel te doen vervallen.

Art. 57

A. Lid 2 van dit artikel te doen vervallen.

B. De leden 6 en 7 van hetzelfde artikel te doen vervallen.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1982

Algemene beraadslaging

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1983

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1982

Discussion générale

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, kredieten Buitenlandse Handel.

Nous abordons l'examen des projets de loi relatifs au budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, crédits Commerce extérieur.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Nous abordons tout d'abord l'examen des données budgétaires relatives aux crédits « Commerce extérieur ».

Wij vatten eerst het onderzoek aan van de budgettaire gegevens over de kredieten « Buitenlandse Handel ».

Het woord is aan de heer Noerens, rapporteur.

De heer Noerens, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, bij de aanvang van de bespreking van de begrotingen voor Buitenlandse Handel wens ik mijn dank uit te spreken aan de voorzitter van de commissie, aan alle collega's, de leden en de diensten van de Senaat, die mij in de gelegenheid stelden het uitgebreid verslag over deze werkzaamheden op te stellen.

De talrijke vragen van de commissarissen van deze commissie bewijzen niet alleen hun aandacht voor de Buitenlandse Handel, maar tevens de bezorgdheid om deze motor van de Belgische economie voor de tewerkstelling en het herstel van het evenwicht van de handelsbalans, in een hogere versnelling over te schakelen.

In dit verslag zal ik pogen een synthese te geven van de uiteenzetting van de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, over de eerste begroting, die het buitenlandse handelsbeleid van de huidige regering weergeeft, alsmede van de antwoorden op de belangrijke vragen en standpunten. Voor meer details verwijs ik naar het verslag dat interessante statistische gegevens, omvat, die niet alleen de dramatische toestand van de export gedurende de voorbije jaren en vooral 1981 belichten, maar gunstiger indicaties omvatten omtrent de toekomstige evolutie van de buitenlandse handel.

De staatssecretaris wees op de duidelijke opleving van de Belgische uitvoer gedurende het eerste kwartaal van 1983 en op de toename in volume van de Belgische export gedurende 1982 met 1,7 pct. tegenover 1981, niettegenstaande de achteruitgang van de wereldhandel met 2,8 pct. ten opzichte van hetzelfde referentiejaar.

Deze gunstige evolutie gaf zich gedurende 1982 weer in een beperking van de aangroei van het handelstekort tot 300 miljoen frank tegenover 37,1 miljard frank in 1981 en de positieve saldi op de handelsbalans gedurende bepaalde maanden van het begrotingsjaar. De verbetering van de dekkingsvoet van de invoer door de uitvoer met 1,1 pct. van 89,3 tot 90,4 pct. is belangrijk bij de vaststelling dat het energetisch handelsbalansstekort in 1982 met 19 pct. steeg en dit laatste onevenwicht opgevangen werd door de dynamische export in de niet-petroleumsector.

De huidige geografische spreiding van de export omvat voldoende redenen tot vertrouwen ingevolge de toename van de export naar de geïndustrialiseerde landen en de EEG van respectievelijk 16,6 tot 17,1 pct.; de winstcijfers voor de uitvoer naar de rest van Europa met uitschieters van 33,3 pct. voor Spanje en 18,7 pct. voor Zwitserland, alsmede de stijging van onze uitvoer naar Azië met 26,7 pct. ten opzichte van 1981.

Gedurende 1982 verminderde daarentegen het aandeel van Afrika en de staatshandelslanden in de totale export van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

Hoopvol is de vaststelling dat nagenoeg alle sectoren hun uitvoer hebben opgedreven. Slechts de mineralen en het staal, dat met 13,8 pct. de voornaamste uitvoerpost blijft, liggen onder het algemeen stijgingspercentage.

Deze gunstige evolutie van de exporthandel is het gevolg van het herstel van de competitiviteit van onze exporteurs op de buitenlandse markten door diverse regeringsmaatregelen tot vermindering van de produktiekosten, tot bevordering van de beleggingen en tot het stimuleren van vernieuwingen op industrieel en technologisch gebied.

Rekening houdend met het aandeel van de verschillende EEG-partners in onze uitvoer zal de verbetering van het concurrentievermogen na de devaluatie van 1982 door de recente monetaire beschikkingen binnen het EMS weinig of niet worden aangetast, zodat de positieve commentaren van binnen- en buitenland voor het nieuw beleid verder kunnen weerklinken.

Om de gunstige tendensen voor de toekomst te behouden werden in de begroting voor 1983, ondanks de budgettaire beperkingen, de globale middelen tot ondersteuning van de export aanzienlijk verhoogd. Om de dienstverleningen van de BDBH in binnen- en buitenland aan te passen wordt in 674,8 miljoen frank voorzien voor de kosten van beheer en werking en wordt de toelage aan het Fonds voor Buitenlandse Handel vermeerderd van 179 miljoen tot 190 miljoen frank om aan verhoogde prospectiekosten van ondernemingen en beroepsfederaties het hoofd te kunnen bieden.

De hardnekkige buitenlandse concurrentie noodzaakt de financiële ondersteuning van de export door leningen van Staat tot Staat en door de interventies van Copromex, Creditexport en de Nationale Delcredereerdienst.

Om de afwijkingen met de uitgangsrentevoet van de OESO-overeenkomst te kunnen blijven waarborgen, worden de werkingsmiddelen van Copromex verhoogd met 1,6 miljard tot 3,9 miljard frank, maar werden de toegelaten vastleggingen onder artikel 60.01 voor Copromex

verminderd met 6,1 miljard frank ingevolge de voorziene gunstige rentevoluitie ten opzichte van 1982.

Gedurende 1982 werden de actiemiddelen van Creditexport verhoogd tot 115 miljard en werd het bestaan onlangs met 5 jaar verlengd.

Tijdens 1982 verzekerde de Nationale Delcredereerdienst voor 177 miljard aan exportkredieten tegenover 150 miljard in 1981. De eigen dotatie werd verhoogd met 1 miljard frank, het plafond voor de verbintenissen werd opgetrokken tot 260 miljard frank.

Gedurende 1982 werd 4,32 miljard frank uitgekeerd aan vergoedingen voor schadegevallen ingevolge financiële moeilijkheden van de uit België importerende landen.

Ingevolge de verbondenheid van onze exporthandel met de internationale economische ontwikkeling en de wereldhandel vestigt de staatssecretaris de aandacht op:

— Het jongste jaarverslag van de Gatt omtrent de vermindering van de wereldhandel in 1982 met 2 pct.;

— De dramatische schuldenlast van de vele landen en de noodzakelijkheid door internationaal overleg om met de hulp van de internationale financiële instellingen, namelijk het IMF en de Wereldbank, algemeen aanvaardbare oplossingen uit te werken;

— De uiteenlopende protectionistische maatregelen, die het vrije handelsverkeer beperken door verhoging van invoerrechten, contingenteringen, invoerdeposito's, wisselreglementeringen en andere spitsvondige technische vormen van ondoorzichtige gezondheidsvoorschriften, beperking van het aantal douanekantoren voor het inklaren van bepaalde goederen, het voorbehouden van openbare bestellingen aan nationale ondernemingen en andere marktverstorende uitvindingen, die geen uiteindelijke oplossingen brengen voor de werkloosheid.

De voortekenen van een geleidelijk herstel van de wereldeconomie kunnen echter worden gevonden in een daling van de inflatie en de rentevoeten, alsmede de toenemende voorraadvorming in de industrielanden.

In laatste instantie geeft de staatssecretaris concrete beschouwingen over de belangrijkste officiële zendingen van de jongste maanden en de acties die in de komende maanden gepland worden.

Onder voorzitterschap van Zijn Koninklijke Hoogheid Prins Albert werden economische zendingen naar Saoedisch-Arabië, Oman, Spanje en Jordanië ondernomen.

De staatssecretaris heeft gewezen op de nauwgezette zorg en de hoge plichtsbetrachting waarmee Zijne Koninklijke Hoogheid de belangen van onze export behartigt.

Een bezoek werd gebracht aan de Leipziger Internationale Jaarbeurs; beperkte officiële zendingen werden ondernomen naar Iran en Irak.

De heer Willy De Clercq, Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, heeft in Irak een fosfaat- en kunstmeststoffencomplex plechtig geopend en heeft door officiële contacten met Algerije de vroegere hinderpalen bij de harmonische ontwikkeling van de bilaterale handelsbetrekkingen uitgeschakeld. Deze werden in een globaal kaderakkoord, dat een gemeenschappelijke overlegprocedure mogelijk maakt, vastgelegd.

In de onmiddellijke toekomst wordt in promotie-acties voorzien in de Verenigde Staten van Amerika en Italië, alsmede in talrijke seminars en informatiedagen in verschillende Belgische steden om de exporteurs bewust te maken van het belang van de USA-markt.

De exportdagen, waaraan Zijn Koninklijke Hoogheid Prins Albert zijn gewaardeerde bescherming heeft verleend, hebben meer dan 2000 exporteurs de gelegenheid geboden om rechtstreekse contacten op te nemen met vertegenwoordigers van de officiële diensten. Deze exportdagen hebben bijgedragen tot het beklemtonen van de betekenis van de export voor onze economie en voor de welvaart van ons land.

Tijdens de algemene bespreking bezorgt de heer staatssecretaris voor Buitenlandse Handel bijkomende gegevens omtrent de ontwikkeling van de Buitenlandse Handel en de Bleu-handelsbalans.

Voor de details en de uitgebreide statistieken verwijs ik naar het verslag en de bijlagen.

Ik vind het nuttig de aandacht van de collega's te vestigen op de volgende hoofdlijnen: Sedert 1973 verhogen de gunstige kwantiteitsindicaties en van 1980 tot 1981 verminderde de omvang van de uitvoer met 2,8 pct., sedert 1982 stijgt de uitvoer opnieuw in absolute waarde, ingaande met 1973 vertoont de handelsbalans een negatief saldo dat voor 1981 een globaal bedrag van 247 miljard frank bereikt.

De tekorten voor 1981 kunnen geografisch worden opgesplitst als volgt: 135 miljard frank voor de ontwikkelingslanden, 109 miljard frank voor de industrielanden, 14,4 miljard frank voor de Oostbloklanden.

Dit totaalbedrag van 256,4 miljard frank wordt uiteindelijk 247 miljard frank door het positief saldo van 9,4 miljard voor de rubriek « Diversen » die onder meer omvat: tanken van schepen en vliegtuigen, leveringen aan schepen en leveringen die geografisch niet in de bestaande rubrieken voorkomen.

Uit de statistieken kan de evolutie van de Bleu-uitvoer voor afgewerkte en nieuwe producten niet worden vastgesteld. De uitvoer in de sector van de technologie en de nieuwe producten neemt echter toe en belangrijke contracten werden afgesloten voor de agro-industrie en de levering van ziekenhuiscomplexen.

Uit de ramingen blijkt het aandeel van de KMO in de globale export die kan worden geschat op 20 tot 25 pct. De meest recente gegevens omtrent de spreiding per gewest dateren van 1978 en bedragen 68,4 pct., 25,7 pct. en 5,9 pct. respectievelijk voor het Vlaamse, Waalse en Brusselse Gewest.

Met inbegrip van het arrondissement Halle-Vilvoorde bedroeg het percentage voor het Brusselse Gewest in 1978: 10,4 pct.

Uitvoerig heeft de heer staatssecretaris gewezen op de inspanningen van België om de wereldhandel uit de crisis te halen en het toenemende protectionisme te bekampen. Hij verwijst naar de conferentie van Belgrado. Voor een werkelijke Noord-Zuiddialoog is het noodzakelijk dat de maatregelen ten bate van de ontwikkelingslanden bijdragen tot het behoud en een betere integratie van deze landen in een stelsel van internationale vrijhandel met een stabielere munststelsel op basis van een collectieve discipline.

België wenst het mandaat van Unctad te behouden op basis van de basisresolutie van 1964 met respect van de bevoegdheden van andere organisaties onder meer Gatt, IMF en de Wereldbank.

Omtrent de vernieuwing van beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel en de adviesraad van het Fonds voor Buitenlandse Handel deelt de staatssecretaris mee dat een evenwichtige samenstelling wordt nagestreefd met regionale spreiding onder inachtneming van een taalevenwicht, door aanwijzing van afgevaardigden van de executieven en de minister van Middenstand alsmede vertegenwoordigers van de regionale beroepsverenigingen en de KMO.

Het aantal aanvragen om bijdragen van het Fonds van Buitenlandse Handel steeg van 541 in 1981 tot 606 in 1982. Het aantal vragen om bijdragen zal zeker toenemen ingevolge de « exportdagen » in verschillende centra, die de aandacht vestigden op de procedures van het Fonds. Door vereenvoudiging van deze procedure wordt een vluggere afhandeling van de aanvragen bekomen.

In het totaal werden door de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel zestien collectieve deelnemingen aan buitenlandse jaarbeurzen georganiseerd met ongeveer 38 miljoen frank uitgaven. De toelagen voor individuele deelnemingen bedroegen 24 miljoen frank.

Uitvoerige inlichtingen worden door de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel verstrekt omtrent de organisatie van de tentoonstelling *Belgica Hoy* in Spanje en Portugal, die de Belgische industrie en technologie beter wil laten kennen in het Iberische schiereiland op een ogenblik dat deze landen zich voorbereiden voor toetreding tot de EG.

De staatssecretaris bezorgt zeer gedetailleerde inlichtingen omtrent de aanwerving, de praktische opleiding en de recyclage van de 21 handelsprospectoren van vreemde en de 116 van Belgische nationaliteit. Na een opleiding, die hen moet vertrouwd maken met de organisaties bevoegd in België voor de buitenlandse handel, en de praktische recyclage, die een permanente verruiming van hun kennis van het Belgisch bedrijfsleven nastreeft, bekomen zij een totaal overzicht van de Belgische exportmogelijkheden en vormen zij een belangrijke schakel in het exportgebeuren.

Om de exportmogelijkheden te verruimen, organiseren de gespecialiseerde organen voor onze havenbelangen promotieacties in medewerking met de diplomatieke en consulaire diensten. Zo hopen zij vreemde scheepvaartlijnen aan te trekken voor Belgische havens.

Ter bevordering van de export van de KMO, heeft de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel het initiatief genomen om Belgische exporteurs die over een goed uitgerust handelsdispositief beschikken, te verzoecken dit handelsbestel in het buitenland ter beschikking te stellen van niet-concurrerende Belgische bedrijven.

Tevens wordt gewezen op de inspanningen tot stimulering en begeleiding van de KMO door de 10 gewestelijke kantoren van de Belgische

Dienst voor de Buitenlandse Handel en de gunstige financiële voorwaarden waartegen exportdeskundigen ter beschikking worden gesteld. Reeds 200 KMO maakten hiervan gebruik om zich te structureren met het oog op de export.

Om de KMO-verantwoordelijken te informeren omtrent de exportmogelijkheden en hen op de hoogte te brengen van de uitvoertechnieken werden in de voornaamste steden van het land « Dagen van de Buitenlandse Handel » ingericht en worden inspanningen geleverd om de Belgische uitvoerders in contact te brengen met de buitenlandse afnemers.

Ingevolge politieke en economische omstandigheden werd de economische zending naar Nigeria uitgesteld. Voor de landen uit het verre Oosten wordt gewezen op de drastische maatregelen om de investeringsprojecten over een langere termijn te spreiden ingevolge de terugloop van de deviezeninkomsten uit de export van grondstoffen.

De uitspraak van de *International Trade Commission* tot stopzetting van het onderzoek naar dumpingpraktijken voor *sheet glas* van hoge kwaliteit uit België, kan de export in deze renderende sector naar de Verenigde Staten laten hernemen. Gevreesd wordt echter voor de gevolgen van importquota's voor roestvrij staal in de USA.

Om het handelsdeficit met de Verenigde Staten van Amerika te beperken worden talrijke promoties tot bevordering van de afzet van levensmiddelen en voedingsproducten in het vooruitzicht gesteld evenals missies naar verschillende koopkrachtige centra van de Verenigde Staten. Tevens wordt bijzondere nadruk gelegd bij de promotie in de Verenigde Staten van toelieferingen en engineering.

De staatssecretaris deelt mede dat de bestendige daling van onze invoer uit Nicaragua geenszins verband houdt met de interne toestand in dit land of het buitenlandse handelsbeleid. De daling van de wereldprijs van het koper kan echter een gedeeltelijk effect hebben voor onze relaties met Chili.

De financiering van de productie in België van F-16-onderdelen komt voor op de begroting van Buitenlandse Handel om de Belgische regering in staat te stellen aan de Amerikaanse regering de bijkomende kosten terug te betalen, die voortvloeien uit de productie in België van de onderdelen bestemd voor de Amerikaanse of Nederlandse bestellingen van F-16-toestellen.

De staatssecretaris deelt mee dat de regionale diensten van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel zullen worden verbeterd dank zij ruimer gebruik van de informatica en dat de eventuele regionalisatie dient besproken te worden tussen nationale en bevoegde deelregeringen.

Wat de vermindering van de telex-, telefoon- en reiskosten van de diplomatieke en consulaire posten betreft, wordt gewezen op de besparingen voor de gehele Belgische administratie en op de maatregelen om de actiemiddelen waarover deze posten beschikken op doelmatiger wijze aan te passen.

Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, waarde collega's, de kredieten betreffende de aanpassing van de begroting voor het begrotingsjaar 1982 werden aangenomen met 10 tegen 6 stemmen. De kredieten voor de Buitenlandse Handel op de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1983 werden aangenomen met 10 stemmen tegen 6 stemmen. Het verslag werd eenparig door de aanwezige leden goedgekeurd. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Michel Toussaint.

M. M. Toussaint. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, je parlerai d'abord, car ce sujet est à la base de notre vie économique et sociale, de l'importance du commerce extérieur pour la Belgique.

En 1981, le commerce mondial des marchandises s'est élevé à 1962 milliards de dollars US et la part de l'Union économique belgo-luxembourgeoise a atteint 55,6 milliards de dollars, soit un peu moins de 3 p.c. du total. Ceci est très honorable si l'on tient compte du fait que la population de l'Union économique belgo-luxembourgeoise ne représente que 0,25 p.c. de la population mondiale.

Comparé à celui des grands pays industrialisés, ce chiffre est même tout à fait convenable, puisqu'il correspond à 24,3 p.c. des exportations américaines, 31,6 p.c. des ventes de l'Allemagne, 36,6 p.c. des chiffres réalisés par le Japon, et 55,3 p.c. de celui de la France. Vous connaissez, comme moi, le nombre d'habitants des pays que je viens de citer. Par habitant, l'Union économique belgo-luxembourgeoise, c'est bien connu, vient d'ailleurs en tête des pays industrialisés exportateurs puisque, en

1981 les exportations par tête d'habitant s'élevaient à 5 445 dollars US pour l'Union économique belgo-luxembourgeoise, les seconds étant les Pays-Bas avec un chiffre de 4 827. Il faut savoir que, dans ce classement, l'Allemagne est à la septième place, la France à la huitième place, le Japon à la neuvième place et les Etats-Unis à la dixième place. Nous connaissons donc des chiffres absolument records en matière de commerce extérieur, fait que nous ne mesurons pas toujours suffisamment dans certaines des dispositions qui doivent être prises.

Examinons à présent le problème par rapport au produit national brut. Malheureusement, nous ne disposons pas encore des dernières statistiques de l'Institut national de Statistique pour 1982 en ce qui concerne le produit national brut. Il ne s'agit pas d'un reproche que j'adresse au ministre du Commerce extérieur, dont l'Institut ne dépend pas. Cependant, depuis nombre d'années, le retard des statistiques en Belgique est considérable par rapport aux autres pays industrialisés. Si le ministre du Commerce extérieur ne peut rien faire au sein de son département, du moins pourrait-il consentir un effort au sein du Conseil des ministres auprès de ses collègues du gouvernement pour qu'on empoigne enfin ce problème et qu'on fasse en sorte que la Belgique ne soit pas le seul pays qui ne peut établir des comparaisons avec les chiffres de base, à cause d'un retard de plusieurs mois.

Nous devons donc travailler sur les chiffres de 1980, sachant très bien que ceux de 1981 et 1982 seront plus favorables.

Les rapports pour 1980 s'établissent de la manière suivante: le rapport importations-produit national brut est de 2 100 et 3 635, soit 57 p.c.: le rapport entre nos exportations et le produit national brut est de 1 890 et 3 635 milliards, soit 51,9 p.c. La moyenne du rapport commerce extérieur-produit national brut est donc de plus de 54 p.c., ce qui est unique au monde.

Les rapports pour 1981 sont les suivants: importations-produit national brut, 61,55 p.c.; exportations-produit national brut, 55 p.c. La moyenne du rapport commerce extérieur-produit national brut est donc de plus de 55 p.c.

Il est bon de rappeler ici qu'on établit, entre les notions importation-exportation et produit national brut, un rapport qui est considéré comme le meilleur indicateur de la force commerciale d'un pays, ou si l'on veut, de l'importance du commerce extérieur dans l'économie de ce pays.

Par rapport à l'emploi national, il a toujours été impossible, à ma connaissance en tout cas, de chiffrer avec certitude, pour des raisons bien évidentes que je ne développerai pas aujourd'hui pour ne pas être trop long, l'impact du commerce extérieur sur l'emploi dans les entreprises belges.

Il est toutefois admis empiriquement de considérer qu'un travailleur belge sur deux dépend directement du travail fourni par le commerce extérieur. Ceci prouve combien nos ventes à l'étranger ont une influence sur l'emploi en Belgique où, il faut le rappeler, nous atteignons des chiffres records en matière d'exportations par tête d'habitant.

Nous allons examiner l'évolution de notre commerce extérieur sous quatre aspects différents.

Il faut savoir que la valeur totale de nos exportations en 1982, soit 2 394 milliards de francs belges, s'est accrue de 232 milliards de francs belges, c'est-à-dire une augmentation de 16,1 p.c.

Une partie de ce pourcentage est sans doute à attribuer à la croissance moyenne des prix à l'exportation, soit 14,2 p.c. Il n'empêche cependant que le volume a crû de 1,7 p.c. en 1982. Il s'agit donc d'un véritable gain qu'on peut qualifier de satisfaisant compte tenu, d'une part, du recul du commerce mondial et, d'autre part, de la baisse en volume des exportations en 1981. Il est par ailleurs digne d'intérêt de souligner que les quatre premiers mois de l'année ont été marqués par une forte amélioration et que, considérée trimestriellement, l'évolution des exportations a montré les signes d'une reprise toujours plus nette. C'est ainsi que nos exportations atteignaient à peine 556 milliards au cours du premier trimestre, contre 659 milliards à la fin de l'année 1982.

La même évolution se manifeste sur le plan des moyennes mensuelles qui, en 1981, franchissaient rarement le seuil de 170 milliards. Depuis le mois d'août 1982, les chiffres varient autour de 190 milliards pour atteindre même 200 milliards en décembre 1982. Ce seuil des 200 milliards est d'ailleurs régulièrement maintenu sinon dépassé au cours du premier semestre 1983.

Sur le plan des importations, il faut constater un taux de croissance de 14,4 p.c. Exprimé en volume, plus 0,5 p.c., on peut à peine parler d'une augmentation dans la mesure où la hausse peut être presque exclusivement attribuée à l'augmentation des prix moyens à l'importation qui est de 16,8 p.c.

Il faut rappeler ici que cette augmentation des prix à l'importation a été contrée de manière concluante par les mesures prises en accompagnement de la dévaluation.

L'index des prix en janvier 1982 indiquait une hausse de 14,7 p.c. Ce renchérissement fut cependant bien résorbé et progressivement neutralisé.

Un autre examen intéressant est celui de la balance commerciale.

L'effet du ralentissement global des importations et de l'accroissement des exportations s'est progressivement fait sentir au niveau de la balance commerciale qui indique un important déficit de l'ordre de 247 milliards de francs belges. Ce solde défavorable, un peu plus élevé même que celui de 1981, peut néanmoins être nuancé dans une large mesure. Une analyse plus poussée confirme que le commerce extérieur s'est engagé dans la voie ascendante en 1982 et plus sûrement dans les premiers mois de 1983.

Une comparaison du rythme de croissance du déficit commercial en 1981 et 1982 est à ce sujet très instructive. La croissance absolue du déficit fut d'un peu plus de 37,1 milliards de francs belges en 1981 alors qu'il n'a pas dépassé 300 millions en 1982. Exprimée en chiffres relatifs, la comparaison est plus frappante encore: 17,6 p.c. d'augmentation du déficit en 1981 contre 0,12 p.c. seulement en 1982.

Rappelons encore que les soldes positifs de la balance commerciale enregistrés en septembre et décembre de l'année dernière et au cours des premiers mois de cette année confirment ce renversement de tendance au cours des derniers mois.

Un autre facteur encourageant — car nous sommes tout de même en période de déficit de la balance commerciale — est l'accroissement important de nos exportations vers les pays industrialisés.

L'évolution récente du commerce extérieur sur le plan de la répartition géographique fournit, en effet, matière suffisante à une certaine confiance dans l'avenir.

L'Union économique regagne du terrain sur les marchés des pays industrialisés, marchés sur lesquels elle avait vu sa part se réduire dans un passé récent. C'est ainsi que 87 p.c. du total de nos exportations ont été vers les pays industrialisés alors que ce pourcentage n'atteignait que 86 p.c. en 1981. Par rapport aux années précédentes, dont je parlais antérieurement, il est important de souligner ce renversement de tendance.

Le taux de croissance de nos exportations vers les pays industrialisés s'élève à 16,6 p.c. en 1982; vers les pays en voie de développement, il s'élève à 13,1 p.c. Cette augmentation inégale doit encore être rapprochée de la part relative que prennent les pays industrialisés et les pays du tiers monde dans l'ensemble de notre commerce extérieur, soit respectivement 87 p.c. et 7,6 p.c. seulement. Mais c'est pratiquement le cas dans tous les pays gros exportateurs.

Chaque observateur aura rapidement compris, à la lumière de ce dernier chiffre, où se trouve l'intérêt de nos exportateurs. C'est une notion qui s'impose en matière de commerce extérieur, quelles que soient les considérations qu'on puisse émettre dans d'autres domaines.

Nos exportations à destination de la CEE ont augmenté de 17,1 p.c. en 1982. A côté de cela, la part de l'Afrique dans l'ensemble de nos mouvements commerciaux, pour des raisons que tout le monde peut aisément deviner, s'est réduite en passant de 4,7 p.c. en 1981 à 3,9 p.c. en 1982.

Nos exportations vers l'Asie ont, par contre, augmenté de 26,7 p.c.

Autre point de repère: les progrès réalisés, examinés sous l'angle de l'évolution sectorielle de nos exportations, confirment l'impact favorable de la dévaluation grâce aux mesures d'encadrement qui ont été prises. Il ressort de l'analyse sectorielle de nos exportations qu'à peu près tous les secteurs ont accru leurs ventes à l'étranger. Des résultats très satisfaisants sont ainsi enregistrés au niveau du matériel de transport: plus 26,5 p.c.; des produits chimiques: plus 17,4 p.c.; du textile: plus 23,8 p.c.; des pierres précieuses: plus 22,2 p.c. ou encore de l'agro-industrie. Les minéraux restent en deçà de l'expansion moyenne de nos exportations. C'est également le cas pour l'acier.

Toutes ces considérations permettent de tirer maintenant les conclusions de l'action gouvernementale, à la suite de l'examen des problèmes du commerce extérieur.

Si nous établissons une relation entre l'ensemble de l'action gouvernementale et les résultats du commerce extérieur, on peut affirmer que l'image qu'offre notre commerce extérieur ces derniers mois est devenue bien moins sombre. Ce qui n'est pas mal par les temps qui courent.

Bon nombre d'aspects positifs dans l'évolution des exportations belges autorisent pour l'avenir immédiat — pour l'instant je ne parle plus de ce qu'on peut constater dans les chiffres — une certaine confiance dans l'évolution du cours de notre commerce extérieur. Il faut rester bien sûr dans les limites de la vérité pour des raisons générales, mais aussi parce qu'il ne servirait à rien, en matière de commerce extérieur, de donner de fausses illusions que les chiffres viendraient rapidement démentir. On peut toutefois déceler des signes d'espoir certains. En tout cas, en matière de commerce extérieur, nous ne sommes plus, comme il y a plusieurs années, dans un tunnel dont on ne voyait pas le bout.

Maintenant, on en aperçoit l'issue.

Je ne traiterai pas ici de la conjoncture internationale, sujet éminemment complexe, mais on peut considérer comme acquis le fait que la relance existe aux Etats-Unis, même si l'on peut discuter de l'ampleur et de la durée de la reprise. Dans d'autres pays, on trouve également des signes certains d'espérance. Si cette conjoncture internationale s'améliore de manière durable, on peut vraiment croire que notre commerce extérieur ne se défendra sans doute pas trop mal au cours des mois à venir.

Cette confiance relative mais réelle est renforcée par les premiers résultats de notre commerce extérieur en 1983.

Notre balance commerciale s'est clôturée en janvier comme en février, par un solde positif de l'ordre respectivement de 20,5 milliards de francs belges et de 2,8 milliards de francs belges. Ces chiffres sont en sérieux contraste avec les chiffres négatifs des premiers mois de 1982, dans un sens optimiste.

Les exportations ont augmenté de manière extrêmement positive en janvier, 39,5 p.c., comme en février, 21,6 p.c. La moyenne journalière en janvier correspond à celle enregistrée en septembre et en octobre 1982 qui étaient pourtant des mois traditionnellement beaucoup plus favorables aux exportations. Enfin, on peut constater que les exportations, en janvier 1983, ont également augmenté de manière très importante en volume, plus de 21 p.c.

Il s'agit là de données intéressantes qu'il faut pourtant enregistrer, je le répète, avec réserve et prudence car l'effort doit être poursuivi dans le domaine du commerce extérieur comme dans d'autres secteurs de notre économie ou en matière financière — mais on peut accepter ces chiffres comme étant des certitudes d'espérance pour l'immédiat.

Comme je ne désire pas trop allonger cet exposé, je ne vous parlerai pas aujourd'hui de certains problèmes importants que notre rapporteur a d'ailleurs abordés il y a quelques instants. Je ne vous parlerai pas de l'aide que nous pouvons apporter à notre commerce extérieur. Je ne dirai rien non plus, quelle que soit l'importance de ce sujet, des organismes publics belges, spécialement de l'OBCE, qui s'occupent de notre commerce extérieur.

J'aimerais cependant vous dire un mot des actions spécifiques entreprises en faveur de la promotion de notre commerce extérieur. Je parlerai tout d'abord des missions officielles, car c'est un point important.

Ces missions occupent une place particulière parmi les moyens d'action mis en œuvre pour aider les exportateurs dans leur approche des marchés extérieurs. Ces missions sont très souvent présidées par Son Altesse Royale le Prince Albert et toujours conduites par le ministre Kempinaire, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur. Citons notamment des missions en Arabie Saoudite, en Australie, au Cameroun, en Oman, en Algérie, en Corée du Sud et en Irak.

A chacune de ces missions, l'OBCE apporte un appui qui est indispensable.

Il faut aussi mentionner les missions organisées par des associations professionnelles, des organismes bancaires ou d'autres associations, comme celles qui se sont rendues en Bulgarie, en France, aux Etats-Unis, en Irak, au Royaume-Uni, en Tunisie, en URSS, au Japon, au Maroc et dans les pays andins. Une mention toute particulière doit être décernée aux journées de contact et de promotion comme celles qui ont eu lieu pour le prêt-à-porter à Bruxelles, pour les bijoux et les diamants à Anvers, pour le bois à Saint-Hubert. D'autres furent organisées à l'étranger, pour le prêt-à-porter à Amsterdam, pour les produits alimentaires à Djeddah,

pour l'ingénierie à Düsseldorf, pour les produits alimentaires, à nouveau, et les boissons à Stuttgart, pour les textiles en Finlande et en Norvège, pour les meubles à Nantes, pour les produits alimentaires encore à Aberdeen et à Bristol, pour les textiles à Stuttgart, etc.

Pour être complet — et parce que c'est également important —, mentionnons tout spécialement l'organisation de semaines belges, de journées techniques, de commissions mixtes et de foires et manifestations commerciales à l'étranger.

En outre, il faut mentionner les invitations et l'accueil en Belgique d'acheteurs étrangers.

En 1982, nous avons notamment reçu, parmi les pays industrialisés, l'Espagne, les Etats-Unis, la Finlande, l'Italie et le Japon; parmi les pays à commerce d'Etat, la Bulgarie, la République populaire de Chine, la Hongrie et la Tchécoslovaquie; parmi les pays en voie de développement, l'Algérie, Hongkong, l'Inde, l'Irak, l'Iran, la Thaïlande, la Tunisie et le Zimbabwe.

Il faut enfin mentionner l'accueil d'acheteurs étrangers et l'invitation en Belgique de stagiaires étrangers.

Enfin, je tiens à rappeler que le secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, M. Kempinaire, a entamé, en 1982, un « Tour de Belgique » pour l'organisation de « journées de l'exportation ». J'y ai personnellement participé et j'ai pu apprécier dans le concret l'importance de ce genre de choses. Ces journées, placées sous la présidence de Son Altesse Royale le Prince Albert, ont reçu un bel accueil de la part de nos dirigeants d'entreprises dans toutes les provinces du pays, et tout particulièrement, monsieur le ministre — je m'en souviens fort bien —, à Wépion. J'y étais et j'ai pu constater que tous les industriels qui participaient à cette réunion — et ce sont des gens qui ne sont contents que lorsqu'ils atteignent des résultats concrets, qui ne viennent pas là uniquement pour assister à une réunion, mais bien pour savoir s'ils seront réellement encouragés dans leurs efforts d'exportateurs — étaient extrêmement satisfaits des résultats obtenus.

Ce fut non seulement la meilleure occasion d'exposer à ces exportateurs ce qui existe en Belgique pour les aider, mais également de leur demander de nous faire participer à leur expérience pour tirer des leçons réciproques, réalistes et profitables.

Le rapporteur en ayant parlé il y a un instant, je ne m'étendrai pas longuement, tout en y insistant cependant, sur l'importance des aides financières. Certes, il y aurait beaucoup à dire à ce sujet. Je voudrais simplement, en quelques mots, rompre une lance en faveur des prêts d'Etat à Etat. Ce n'est pas qu'ils aient ma sympathie au départ, parce qu'ils postulent certains genres d'activité économique que je ne considère pas comme étant les meilleurs, mais, le monde étant ce qu'il est, il faut accepter de faire commerce avec ce monde tel quel. Dans certains pays, les prêts d'Etat à Etat sont indispensables si nous voulons qu'il y ait dans notre chef un commerce extérieur. C'est d'ailleurs en vertu de la loi du 3 juin 1964 qu'ils sont praticables.

En 1980, 1981 et 1982, les montants prévus par le gouvernement belge pour les prêts d'Etat à Etat ont été régulièrement de 3 milliards 225 millions de francs belges. En 1983, le montant sera approximativement le même, soit un peu plus de 3 milliards.

Je tiens encore à souligner, monsieur le ministre, l'importance de ces prêts d'Etat à Etat, en précisant toutefois que si les chiffres que je viens de vous communiquer sont réels, un effort supplémentaire devrait néanmoins être consenti. Je suis d'ailleurs persuadé que, tout comme moi-même et comme vos prédécesseurs, vous ne manquerez pas de le faire.

Ce montant me paraît devoir encore être augmenté.

Je sais qu'on me répondra que des considérations budgétaires sont à respecter, quoiqu'il s'agisse ici du budget extraordinaire. C'est là un argument qui ne doit pas jouer dans ce domaine, car il ne s'agit pas d'argent versé à fonds perdu, comme c'est parfois le cas, mais qui apporte immédiatement des possibilités.

Au point de vue du commerce extérieur, ces prêts me paraissent essentiels. Je n'insiste pas, car je sais que je prêche un converti. C'est là un problème fondamental pour les ministres du Commerce extérieur et je suis d'ailleurs persuadé que vous intensifierez encore vos efforts à cet égard au cours des prochains mois.

Telles sont, monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, les quelques observations que je tenais à formuler à l'occasion de l'examen, par le Sénat, du budget du Commerce extérieur. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, het debat over de begroting van Buitenlandse Handel leidt doorgaans niet tot een breedvoerige discussie. De buitenlandse handel dient gepromoveerd. Hij is één van de hoekstenen van een kwetsbare economie als de onze. Het beleid ter zake komt over als van meer technische aard. Politieke elementen blijven dikwijls achterwege. Nochtans zijn er toch een aantal essentiële punten, waar te bespeuren valt dat ook dit departement zijn beleid steunt op politieke criteria, waarvan wij er een paar willen belichten.

Een belangrijk element in dit debat kan zijn dat België er mede zou naar moeten streven de regels van het internationale handelsverkeer aan te passen, de ontwikkelingslanden de kans te geven om een autonoom en op eigen doelstellingen gericht handelsbeleid te voeren en de collectieve onderlinge hulp ook op de Zuid-Zuidas te richten en te bevorderen.

Resultaat hiervan moet zijn een meer rechtvaardige arbeidsverdeling op wereldniveau tot stand te brengen. In dit verband zagen we het belangstelling uit naar de vergadering van de Unctad in Belgrado. Zou het inderdaad blijken dat de onzekerheden verminderen, die uit prijsfluctuaties voortvloeien, en die het moeten mogelijk maken dat producten uit de derde wereld een billijke en voorafbepaalde prijs gegarandeerd weten? Daar zou ook het operationeel maken en versterken van het gemeenschappelijk fonds een rol kunnen spelen, zodat grondstoffenovereenkomsten mogelijk en houdbaar worden. Is het evident en verdeelbaar dat sommige aspecten van het EEG-landbouwbeleid ten nadele van de ontwikkelingslanden uitvallen, en met name het liberaliseren beletten van de handel in landbouwproducten?

Helaas, de resultaten zijn pover en de houding van de industrielanden was ronduit beschamend. Het kortzichtig eigenbelang primeerde blijkbaar over het algemeen belang. Al is dit niets nieuws!

Graag had ik u, mijnheer de minister, in dit verband een aantal specifieke vragen gesteld, die een uitgesproken politiek karakter hebben, maar die ons bezighouden, en met name over het beleid ten aanzien van zuidelijk Afrika.

In Nederland is er een parlementaire meerderheid voor een olie-embargo op Zuid-Afrika, maar men heeft de zaak steeds kunnen uitstellen door te verwijzen naar de spelregels van het Benelux-handelsakkoord dat bepaalt dat de Lid-Staten geen unilaterale beslissingen ter zake mogen nemen. Het was dus heel belangrijk dat België Nederland zijn gang liet gaan bij zijn beslissing om Zuid-Afrika op het vlak van de petroleum te boycotten. Uit de Nederlandse regeringsnota over het zuidelijk-Afrika-beleid haal ik het volgende: « Uit overleg met de Benelux-partners is naar voren gekomen dat de kans zeer gering is dat België en Luxemburg aan een door Nederland overwogen eenzijdige maatregel op het terrein van de olievoorziening van Zuid-Afrika zullen willen meewerken. In dit verband moge te naderer adstructie gewezen worden op de tegenstem door België en Luxemburg uitgebracht op de resolutie tijdens de algemene vergadering van de Verenigde Naties waarin op instelling van een olie-embargo wordt aangedrongen. »

Beide houdingen van België worden dus dankbaar door het kabinet-Lubbers aangegrepen als alibi om het olie-embargo nog wat in de koelkast te steken. Het olie-embargo is nochtans steeds naar voor geschoven als één van de belangrijkste sanctiemaatregelen, naast het wapenembargo, omdat het een vitaal onderdeel is in het strategisch arsenaal van de apartheid, meer bepaald het leger. De Mirages die de aanslagen op Mozambique uitvoeren, vliegen niet op water. België zou zich nu moeten aansluiten bij een olie-embargo zoals dit door de Opec al geïnstalleerd is. Het moet van Nederland eisen dat het hetzelfde zou doen.

Na goud is steenkool het belangrijkste invoerproduct uit Zuid-Afrika geworden. In 1982 voerden we 2,8 miljoen ton stoomsteenkool in ofwel 700.000 ton meer dan in 1981, dit wil zeggen 7,19 miljard frank op een totale invoer van 17 miljard frank uit Zuid-Afrika. De Zuidafrikaanse steenkool geniet de voorkeur op onze Kempense stoomsteenkool en dat ongetwijfeld omwille van zijn prijsvoordeel maar ook om de economische bindingen die ons land met Zuid-Afrika heeft. Alternatieven zijn er uiteraard voldoende. De vorige Nederlandse regering heeft de Zuidafrikaanse steenkool bestempeld als « goed van ongewenste herkomst ». Een dergelijke politieke geste is het minste wat mag worden verwacht van onze regering. De gewezen directeur van de Wereldbank, Robert McNamara, deed eind vorig jaar een oproep tot het Westen om zijn afhankelijkheid van Zuidafrikaanse mineralen te verminderen. Zuid-Afrika dreigde immers het Midden-Oosten te worden van de jaren 80. Voor sommige mineralen is België zeer afhankelijk van Zuid-Afrika. De belangrijkste zijn dan wel — afgezien van goud, steenkool en diamant — mangaan, vanadium en asbest.

Zuid-Afrika produceert 23 pct. van het mangaan van de wereldmangaanproductie. Van de invoer van ruw mangaan was België voor 27 pct. rechtstreeks aangewezen op Zuid-Afrika en voor ongeveer 30 pct. op Zuidafrikaans mangaan dat via Nederland kwam. Dit laatste cijfer is een eigen schatting. Voor de invoer van mangaanerts is België voor 38 pct. aangewezen op Zuid-Afrika.

Zuid-Afrika produceert tussen 35 en 47 pct. van de totale wereldproductie aan vanadium. 100 pct. van het vanadium dat België invoert is afkomstig uit Zuid-Afrika. Pardon, voor een belangrijk deel uit Namibië dat onwettelijk door Zuidafrikaanse troepen wordt bezet.

De heer P. Peeters. — Wat heeft dat te maken met onze export?

De heer Wyninckx. — Dat heeft er heel wat mee te maken. Ik kom daar straks wel op terug.

Hoewel Zuid-Afrika slechts 8 pct. van de totale wereldproductie aan asbest voor zijn rekening neemt, is België voor 15 pct. aangewezen voor zijn asbestinvoer uit Zuid-Afrika.

Deze cijfers suggereren dus een overdreven afhankelijkheid van Zuidafrikaanse mineralen. België moet een politiek uitstippelen waarbij het zijn afhankelijkheid vermindert door uit te kijken naar andere leveranciers, die het dan bij voorkeur gaat zoeken in de buurlanden van Zuid-Afrika die proberen economisch los te komen uit de wurggreep van Pretoria. In dit verband suggereren we de verschuiving van onze post van handelsprospectus uit Johannesburg naar één van de frontlijnen.

Ter bescherming van de Namibische grondstoffen vaardigde de Raad voor Namibië van de Verenigde Naties, die van de Algemene Vergadering en van de Veiligheidsraad het beheer over Namibië kreeg toegewezen, het beruchte decreet nr. 1 uit. Dat verbiedt extractie en verkoop van Namibische grondstoffen. Wel, Métallurgie d'Hoboken-Overpelt verwerkt Namibisch blisterkoper... Aangezien België lid is van de Raad voor Namibië, lijkt me dit een belangrijk punt omdat het duidelijk is dat er op beleidsniveau nog geen enkele regeling is om de regels die deze raad uitgewerkt heeft, te doen naleven.

Vandaar enkele suggesties. De Belgische regering dient maatregelen te nemen om te verhinderen dat ons land nog verdere steun verleent aan het militair-nucleair uitrustingsprogramma van het apartheidsbewind. In die zin zou ons land de Veiligheidsraad-resolutie 418 in de nationale wetgeving dienen op te nemen, en met name de Belgische wapenlicenties in Zuid-Afrika in te trekken, zich bij het olie-embargo aan te sluiten en elke vorm van nucleaire samenwerking met Pretoria dienen stop te zetten.

België dient de Zuidafrikaanse energiegrondstoffen, steenkool en uranium, tot « goederen van ongewenste herkomst » te verklaren — zoals Nederland heeft gedaan — en zijn afhankelijkheid van andere Zuidafrikaanse grondstoffen te verminderen door nieuwe leveranciers te zoeken, bij voorkeur onder de SADCC-landen.

België dient een investeringsstop uit te vaardigen voor Belgische ondernemingen in Zuid-Afrika en het verslag uit te brengen over de activiteiten van de Belgische investeerders in Zuid-Afrika zoals gevraagd door de EEG-gedragscode. Bovendien dient de regering dringend maatregelen te nemen om een einde te maken aan de kapitaalstroom naar Zuid-Afrika via de Belgische banken.

Als u de statistieken bekijkt van de handel van de verschillende EEG-landen met Afrika en Zuid-Afrika, dan merkt u dat België op een wel zeer opvallende manier uit de band springt. België is het enige land van de EEG dat in 1980 meer invoerde uit Zuid-Afrika dan uit de landen van het ACS, conventie van Lomé-landen.

En zo kom ik tot enkele algemene beschouwingen in verband met het probleem van de betalingsbalans. De evolutie van de betalingsbalans wordt bepaald door de ontwikkeling van de zogenaamde lopende rekening, het saldo van het goederen- en het dienstenverkeer en de overdrachten van en naar het buitenland, en het kapitaalverkeer. Voor beide luiken rijzen vandaag ernstige problemen.

De harde kern van de lopende rekening wordt gevormd door de handelsbalans, dit wil zeggen het saldo van export en import van goederen. In de periode 1974-1981 kende de handelsbalans een toenemend tekort. Namelijk van plus 14 miljard in 1973 en min 61 miljard in 1974 naar min 247 miljard in 1981. Weliswaar heeft de reële transfer van middelen naar de olielanden, als gevolg van de stijging van de aardolieprijzen in deze periode, hiertoe in grote mate bijgedragen. Maar toch: sinds 1974 is het steeds moeilijker onze industriële producten in het buitenland af te zetten, terwijl de invoer steeds maar toeneemt. De redenen hiervoor zijn van

structurele aard: enerzijds de veroudering van ons industrieel apparaat, anderzijds onze energie-afhankelijkheid.

We moeten erkennen, mijnheer de minister, dat er de jongste maanden een markante verbetering in de lopende rekening is opgetreden. Het is trouwens het enige positieve resultaat dat deze regering kan voorleggen. Terwijl in 1982 het tekort op de handelsbalans zich stabiliseerde op het niveau van 1981, bedroeg voor de eerste vijf maanden dit tekort slechts 86 miljard frank. Dit is een halvering ten opzichte van de eerste vijf maanden van 1982. De objectiviteit verplicht mij daarop de nadruk te leggen. Ramingen tonen aan dat voor gans 1983 het handelsbalanstekort met 30 à 50 pct. zou kunnen afnemen. Waarom zouden wij dat als woordvoerder van de oppositie niet onderstrepen?

De verbetering van de handelsbalans is dus één van de weinige lichtpunten die de regering kan voorleggen. Maar hierbij mag niet worden vergeten dat dit herstel voornamelijk zijn oorsprong vindt in de gevoerde restrictieve politiek en in het bijzonder in de forse looninlevering en de devaluatie. De verbetering van de externe rekening is er met andere woorden gekomen door een aanzienlijke reële verarming van onze bevolking.

Deze politiek heeft echter niets gewijzigd aan de structurele aspecten van het handelsbalanstekort. De kostencompetitiviteit van de Belgische industrie kende trouwens sinds 1978 een verbetering, zodanig dat zij volgens verschillende instellingen reeds voor de devaluatie op een « normaal » peil was gekomen. Ten overstaan van onze voornaamste handelspartners is ons concurrentievermogen op het vlak van de kosten voor de verwerkende nijverheid thans circa 20 pct. beter dan het gemiddelde van de periode 1970-73. De mate waarin wij in de nabije toekomst geconfronteerd zullen worden met een handelsbalanstekort, moet dus op rekening worden geschreven van de reeds aangetoonde structurele zwakheden van onze economie en van de energierekening.

Men vergeet in regeringskringen al te graag dat het herstel van de handelsbalans alleen betrekking heeft op de relatieve kosten en prijzen en niet op het domein van de *non-pricing* competitie. Dit wil zeggen kwaliteit van produkten, nieuwe produkten, inschakeling in expansieve markten enzovoort. Integendeel zelfs, in de lijn van haar liberalisme worden vele waardevolle instrumenten van het industrieel beleid, die tot een structurele verbetering van ons importpakket kunnen bijdragen, op non-actief gezet. Dit zal ons land in de toekomst duur te staan komen.

Wil men uit deze helse deflationaire spiraal geraken, dan moet het roer totaal worden omgegooid. De krachtlijnen van zulk een nieuw sociaal-economisch beleid zijn:

- Een economische heropleving moet op gang worden gebracht door middel van een belangrijke investeringsinspanning. De overheid is daar van de motor;

- Deze investeringsinspanning moet erop gericht zijn de structuur van onze economie te verbeteren, zodat de binnenlandse productie meer afgestemd wordt, zowel op bestaande en toekomstige behoeften van de eigen bevolking als op wijzigingen in de wereldmarkten;

- Ter ondersteuning van dit selectief herstel- en herstructureringsbeleid moet de koopkracht worden hersteld en de vervulling van maatschappelijke behoeften worden gestimuleerd;

- Dit moet worden aangevuld met een drastische herverdeling van de beschikbare arbeid, die uitdrukkelijk gekoppeld is aan een herverdeling van de inkomens en vermogens.

Het voorkomen van een verdere daling van de consumptie en de aanzienlijke uitbreiding van de investeringen, zullen op korte termijn zonder twijfel een negatieve invloed op de handelsbalans hebben: de import van consumptie- en investeringsgoederen zal immers stijgen, terwijl de exportstimulerende en importvervangende effecten van het herstructureringsbeleid pas op langere termijn tot uiting zullen komen.

Het probleem is, met andere woorden, dat een structurele vermindering van het handelsbalanstekort pas in de tweede fase van de relance zal gebeuren, terwijl in de eerste fase een conjuncturele toename zal optreden. Bijgevolg moet in de eerste fase sterk de nadruk worden gelegd op maatregelen die het structureel handelsbalanstekort zo vlug mogelijk kunnen indijken. Zoals bijvoorbeeld het operationeel maken van een drastisch beleid inzake Rev en het stimuleren van de binnenlandse vraag, onder meer door promotie van de bouw, het openbaar vervoer en het toerisme in eigen land.

Ten einde op korte termijn een aantal moeilijkheden te vermijden, zoals muntspeculaties, hogere rentevoeten, die in de eerste fase vanuit het relancebeleid kunnen worden verwacht, zou de aanzienlijke netto-afvloeiing van particulier kapitaal naar het buitenland verminderd dienen

te worden: gemiddeld 180 miljard frank per jaar in 1981-1982 en reeds meer dan 100 miljard frank in 1983. Vandaar onze nadruk op strikte controle van zowel de kapitaaluitvoer als van de speculatieve kapitaalbewegingen, elementen die ook sterk onze mogelijkheden voor een doeltreffend exportbeleid bemoeilijken.

Ik zou ook een aantal beschouwingen willen maken bij het bevorderen van het exportbeleid.

Het belang dat gehecht wordt aan het maximaal afstemmen van onze productie op de behoeften van de bevolking en op het verminderen van onze onafhankelijkheid ten overstaan van buitenlandse produkten door importvervangende en -besparende investeringen, belet niet dat gelijktijdig gestreefd moet worden naar een duurzame verbetering van onze uitvoerprestaties. Het geheel van deze opties moet kaderen in een globale verbetering van onze handel en moet zowel op de import als op de export betrekking hebben.

Het zoeken naar nieuwe produkten en nieuwe markten moet ondersteund worden door een grotere continuïteit, maar ook door een grotere selectiviteit van de hulp aan de uitvoer. Meer dan voorheen moet de exportstimulering uitgebouwd worden in verhouding tot de vraag die in sectoren werd opgespoord. Tevens moet meer aandacht worden besteed aan het stimuleren van de uitvoer van KMO en diensten.

In vele gevallen zijn de KMO niet bekwaam om afzetgebieden in het buitenland te vinden of om erin te penetreren — u hebt ter zake initiatieven genomen waarvan wij met belangstelling hebben kennis genomen —, hoewel ze vaak beschikken over belangrijke uitvoerprodukten. Naast het instellen van een exportpremie voor penetratie in nieuwe markten, moet vooral de begeleiding van de KMO in de exportmarkten versterkt worden.

Een grondige en doelgerichte herstructurering en reorganisatie van de bestaande instellingen die bij de uitvoer betrokken zijn is noodzakelijk. Dit slaat niet alleen op de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, maar ook op de bundeling binnen een « export-importbank » die de drie bestaande financieringsorganismen overneemt. Op die manier zouden alle financiële aspecten van de uitvoersteun kunnen gegroepeerd worden in één instelling. Dit biedt niet alleen het voordeel dat de financieringskost voor de overheid daalt, maar ook dat de efficiëntie en verwerkingssnelheid zal toenemen en de administratieve procedures voor het bedrijfsleven lichter zullen worden. Ter gelegenheid van een meer gewestelijke benadering van deze problematiek kan van deze reorganisatie direct werk worden gemaakt.

Aansluitend moet er een meer samenhangend beleid inzake leningen van Staat tot Staat komen, evenals een herziening van de huidige politiek inzake risicomarkten: deze markten worden thans al te veel in politieke dan wel in economische termen beoordeeld, zodat belangrijke exportkanalen verloren gaan, bijvoorbeeld Algerije, door de quasi-onmogelijkheid om zich bij de Nationale Delcredere dienst te verzekeren.

Tevens willen we wijzen op het belang van een uitbreiding van onze handel naar de Opec-landen en naar de Oosteuropese landen, maar vooral ook naar derde-wereldlanden. Het ontwikkelen van nieuwe vormen van internationale handel, ruil- en compensatiehandel, kan hierbij een belangrijke rol spelen.

Tenslotte enkele beschouwingen in verband met de betalingsbalans.

Er kan niet worden ontkend dat recente cijfers wijzen op een beperking van het tekort van de handelsbalans. Ik heb er trouwens reeds op gewezen. Ondanks voormelde beperking van het tekort op de handelsbalans is er geen reden tot triomf. Bij nader toezien stelt men immers vast dat deze verbetering niet zozeer het gevolg is van een verbeterde uitvoerprestatie, doch wel van een vermindering van de invoer. Laatstgenoemde vermindering is echter niet het gevolg van het door de devaluatie beoogde substitutie-effect, doch wel van de invloed van de aftakelende koopkracht op onze invoercijfers.

Wat de kapitaalbons betreft, is een definitieve beoordeling van de evolutie in 1982 nog voorbarig. Een belangrijke vaststelling is evenwel dat de kapitaaluitvoer van de private sector in 1982 weinig gedaald was ten opzichte van 1981, zelf een rekordjaar in de Belgische economische geschiedenis. Ook in 1983, zoals u zelf hebt gezegd, schijnt de kapitaalvlucht onverminderd verder te gaan. De devaluatie heeft de kapitaaluitvoer op korte termijn niet afgeremd. De kapitaaluitvoer vanwege niet-ingezetenen is daarentegen fel verhoogd. Het fiscale aandelenparadijs dat België door het koninklijk besluit nr. 15 is geworden, is hieraan zeker niet vreemd. Of dit economisch pluspunt opweegt tegen het immoreel karakter van een deel van de fiscale vrijstellingen van het koninklijk besluit laten we in het midden. De fiscale amnestie — dit wil zeggen dat de fraude thans wet wordt — zal op dit vlak niet veel veranderen.

Concluserend kan worden gesteld dat de verbetering van de betalingsbalans het enige echt belangrijke lichtpunt is van het huidige regeringsbeleid. Bij nadere ontleding van de marktaandeelen blijkt dat zulks niet te danken is aan een substantiële verbetering van de uitvoerprestaties maar in hoofdzaak te danken is aan het mechanisch effect van de devaluatie.

Ziedaar, mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, enkele beschouwingen die ik namens de Vlaamse socialistische senatoren wenste te koppelen aan deze begroting van Buitenlandse Handel. Nochtans zou ik, als voorzitter van de bevoegde commissie, de minister, ten persoonlijke titel, willen prijzen voor zijn dynamische aanpak, en zijn medewerkers voor de goede samenwerking met de voorzitter van de commissie en haar leden. Ik wens terzelfder tijd ook de verslaggever te prijzen voor zijn beknopt, maar degelijk verslag, en alle commissieleden voor hun bezorgdheid voor de materie die ons vandaag bezighoudt. *(Applaus op de socialistische banken.)*

M. le Président. — La parole est à M. Deworme.

M. Deworme. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, le commerce extérieur des dix pays de la Communauté représentée en moyenne 24 p.c. de leur produit intérieur brut.

Pour notre pays ce pourcentage s'élève à 50 p.c. de notre produit intérieur brut.

L'impact de nos échanges extérieurs est donc très important. Notre balance commerciale est, dans une certaine mesure, le baromètre de notre situation économique.

Pour l'instant, nous pourrions dire, comme à la météo, « temps variable ».

Vous évoquez dans votre rapport, monsieur le ministre, un ralentissement du déficit de notre balance commerciale. L'interprétation des statistiques limitées dans le temps est toujours un exercice périlleux.

Vous le savez comme moi, de très nombreux facteurs interviennent pour influencer les données. Voudriez-vous me dire si ce ralentissement du déficit n'est pas dû, par exemple, à une diminution de nos importations et plus spécialement des produits pétroliers ? Dans ce cas, cela signifierait une réduction de l'activité de l'industrie lourde, grosse consommatrice d'énergie.

En 1979, la part de la consommation énergétique de la sidérurgie par rapport à la consommation totale du pays était de 11,7 p.c.; elle est tombée en 1981 à 10,9 p.c. Quelle a été sa part en 1982 ? M. Eyskens m'a répondu, le 21 avril 1983, que les chiffres n'étaient pas connus pour 1982.

Le volume est une donnée importante. Le montant est en outre influencé par le prix du baril. La baisse du prix du pétrole décrétée par la Grande-Bretagne et le Nigeria, suivie par les membres de l'Opep, a une influence sur notre balance commerciale. Le prix du baril est passé de 34 à 29 dollars.

Voudriez-vous me dire quelle est l'influence d'une baisse de 5 dollars par baril sur le montant de nos importations énergétiques ?

Les trois dévaluations successives que vient de connaître la Belgique n'ont-elles pas incité nos industriels à stocker des matières premières, ce qui a permis momentanément de diminuer nos importations ?

Elles auront sans doute été un stimulant pour nos exportations si les effets ont été répercutés sur les prix et non transformés en seuls profits.

Pouvez-vous donner une idée chiffrée de l'impact réel des dévaluations successives du franc belge sur notre balance commerciale ?

Votre rapport note un accroissement important de nos exportations vers les pays industrialisés.

Nous savions que le commerce extérieur des Dix est très largement une affaire communautaire. Chaque pays de la Communauté essaie de tirer le meilleur parti de ses échanges. Les échanges se font entre partenaires de la Communauté pour 50 p.c., pour les 50 p.c. restants avec le reste du monde.

Devons-nous envisager ce développement du commerce avec nos partenaires de la Communauté comme un élément positif ou comme un appauvrissement à terme de notre commerce extérieur ? Sommes-nous en mesure de développer des relations commerciales avec les pays en dehors de la Communauté ou allons-nous devoir nous mettre en état de légitime défense, repliés sur nous-mêmes ?

Quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre pour tenter de sortir du marché intéressant mais trop restreint dans lequel la Belgique se cantonne depuis des années ?

N'est-ce pas une crise de production industrielle des pays de la Communauté et de la Belgique en particulier ?

De 1963 à 1973, la production industrielle de la Communauté avait augmenté de 63 p.c. De 1973 à 1978, la production industrielle n'a crû que de 7 p.c. Quelle est l'augmentation de 1978 à 1982 ?

Bien sûr, nous rationalisons cette situation inquiétante en parlant du renchérissement du prix du pétrole, des matières premières, des remous dus à la crise internationale qui décourage les investissements en Europe.

N'oublions pas que les nouveaux marchés sont conquis par des pays fraîchement industrialisés qui disposent d'équipements ultramodernes permettant de concurrencer nos produits à des coûts moindres.

Savons-nous nous adapter à cette nouvelle réalité des choses ?

Restructurons-nous les secteurs à faible niveau de productivité, développons-nous suffisamment les secteurs de technologie avancée ?

D'un autre côté, nos fabricants n'ont pas toute latitude de lancer n'importe quel produit sur le marché. Les produits industriels et les denrées alimentaires sont soumis à des réglementations qui leur imposent des normes et des spécifications techniques.

C'est parfois, sinon souvent, un moyen d'introduire un protectionnisme économique.

Mettons-nous en œuvre suffisamment de moyens spécialisés, tant financiers qu'humains, pour prévenir nos entreprises, et surtout les moins averties, des problèmes qu'elles rencontrent à l'exportation si elles ne se soumettent pas aux réglementations ? Faisons-nous un effort suffisant en faveur de l'Institut de Normalisation ? Comptez-vous améliorer l'efficacité de cet institut ?

J'aimerais en particulier connaître les mesures destinées à promouvoir nos exportations vers les pays en voie de développement qui sont, comme l'ont d'ailleurs constaté des études très fouillées, nos partenaires obligés dans un monde en crise.

Le dialogue Nord-Sud passe en effet par l'établissement de telles relations commerciales mais équilibrées. Les échanges commerciaux doivent être basés sur une participation plus active des pays en voie de développement mais ces échanges doivent se faire en tenant compte des spécificités des pays en voie de développement, de leurs besoins, de la maturité de la population.

Le commerce avec les pays de l'Est ne peut-il être développé davantage ? Quelles sont les raisons qui limitent les échanges ? Vous signalez l'arrêté royal n° 116 pris dans le cadre des pouvoirs spéciaux abordant la composition du conseil d'administration de l'OBCE. A cet égard, le groupe socialiste s'insurge contre sa sous-représentation au sein de ce conseil. Sur 36 administrateurs, ne figurent que deux seuls socialistes. Il n'y aurait non plus que deux socialistes au conseil d'administration.

M. Kempinaire, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, adjoint au ministre des Finances et du Commerce extérieur. — Comment pouvez-vous connaître la coloration politique des autres membres ?

M. Deworme. — Au conseil de direction de l'OBCE, il n'y a plus aucun socialiste, ni flamand ni francophone. C'est là vraiment ce qu'on pourrait appeler un limogeage des socialistes du conseil d'administration et du conseil de direction de l'OBCE.

Cet arrêté n° 116 évoque également une modification dans la dénomination des bureaux régionaux que l'OBCE peut constituer en province.

J'aimerais que vous me disiez quels moyens, tant financiers qu'humains, supplémentaires à ceux dont dispose déjà l'OBCE, vous comptez mettre à la disposition de cet organisme pour mener à bien les tâches des bureaux régionaux qui doivent, peut-être encore plus que par le passé, devenir de véritables bureaux de conseil à l'exportation.

En effet, nous savons tous qu'en province, et tout particulièrement dans la Région wallonne, il n'y a que six agents de premier niveau, déconcentrés dans les provinces wallonnes.

J'aimerais que vous me disiez aussi, d'une manière plus générale, au-delà d'une telle augmentation des moyens financiers des bureaux régionaux, quelles dispositions vous comptez prendre pour augmenter l'ensemble des moyens financiers de l'OBCE.

A de nombreuses reprises il a été signalé que l'Office belge du Commerce extérieur fonctionnait avec un personnel non statutaire important; le chiffre couramment cité est de l'ordre de 25 p.c. La raison d'être de cette situation était l'absence d'un avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique relatif à l'obligation de la connaissance de plusieurs

langues, dont les langues nationales. Cette situation empêchait l'organisation d'un examen de recrutement.

A ma connaissance, la commission s'est prononcée sur cette question depuis avril 1983.

Pourriez-vous dire quelles sont les dispositions prises suite à cette décision pour l'organisation de l'examen?

L'arrêté royal n° 117 du 23 décembre relatif au Fonds du Commerce extérieur est muet quant à la composition de la commission qui doit rendre des avis quant aux demandes d'interventions adressées à ce fonds.

A ce propos, j'aimerais savoir quelles mesures sont prises pour assurer une représentation des régions au sein de cette commission et quand celle-ci sera assurée.

Dans le «Rapport annuel 1982, Classes moyennes, Commerce extérieur», il est notifié que les principaux pays bénéficiaires des prêts d'Etat à Etat sont le Zaïre, l'Inde, l'Indonésie, la Chine, la Turquie et le Bangladesh. Pourriez-vous nous dire sur base de quels critères ces choix ont été opérés? Et quelles sont les entreprises belges qui ont bénéficié des retombées économiques de ces opérations?

En outre, j'aimerais savoir quelle est la part du Fonds des prêts d'Etat à Etat qui est alimentée par la modération salariale.

On a beaucoup évoqué dans certains milieux les problèmes de notre dispositif de prospection commerciale à l'étranger et, en particulier, ceux rencontrés par les prospecteurs commerciaux.

Quelles sont les mesures que le gouvernement a prises ou compte prendre pour améliorer le statut administratif de ces agents auxiliaires, qui, comparativement à leurs collègues de pays concurrents, jouissent d'un statut moins bien adapté au rôle qu'ils ont à remplir?

Nous accueillons en Belgique de très nombreux étudiants étrangers. Certains gardent d'ailleurs un excellent souvenir de leur passage dans nos universités et nos écoles supérieures. Le ministère du Commerce extérieur garde-t-il un contact avec eux?

Il existe une publication trimestrielle de prestige, éditée en cinq langues, appelée *Belgique, informations techniques et commerciales*, publiée par l'OBCE. Cette revue évoque les diverses techniques développées en Belgique. Ne pensez-vous pas, monsieur le ministre, qu'elle pourrait constituer un lien très utile entre la Belgique et ces cadres étrangers qui ont été formés dans notre pays?

Dans la mesure où des représentants des régions siègent au conseil d'administration de l'Office belge du Commerce extérieur, ne conviendrait-il pas de prévoir également une association des régions aux prises de décisions du conseil d'administration de l'Office national du Ducroire, organisme extrêmement important dans le contexte des exportations à moyen et à long terme?

Monsieur le ministre, nous connaissons le poids des contraintes extérieures. Mais nous savons aussi que le capitalisme international a créé les conditions d'une nouvelle exploitation des pays en voie de développement, par la création d'entreprises concurrentielles de nos industries traditionnelles — textile, acier, construction navale —, mais sans bénéfice appréciable pour ce pays.

Cette situation nous oblige à conjuguer l'effort de croissance interne et l'effort de rayonnement externe.

Il faut donc que nous promouvions la reconquête du marché intérieur.

Si nous ne le faisons pas, nous aiderons au démantèlement d'une série d'entreprises produisant notamment des biens de consommation.

Nos exportateurs connaissent bien les moyens mis en œuvre pour freiner nos exportations vers certains pays. Nous devons leur répondre par des moyens adéquats.

Bien sûr, les socialistes connaissent la dimension mondiale de la crise et l'impossibilité pour la Belgique d'échapper aux contraintes du marché mondial. Ce que je vous reproche, c'est de taire l'analyse critique des résultats chiffrés de la balance commerciale.

J'estime, pour ma part, qu'il n'y a pas d'amélioration sensible de la capacité concurrentielle de nos entreprises et de la balance commerciale. A la radio, le ministre De Clercq a parlé d'une augmentation de quelque 4,4 p.c. de nos exportations. Or, fin septembre, vous répondiez à une de mes questions parlementaires en me disant que l'OCDE prévoyait une augmentation de 2 p.c. et que le Bureau du Plan prévoyait une croissance de 1 p.c. de nos exportations; le Conseil central de l'économie parle, lui, de 0,7 p.c. Le redressement économique tant clamé par votre gouvernement ne s'est pas fait. Nos performances ne sont pas meilleures que celles de nos principaux partenaires commerciaux.

D'ailleurs, cela se traduit dans les chiffres de notre produit national brut qui demeure très bas ou négatif.

Les dernières prévisions faites pour notre pays ne sont guère encourageantes. Initialement, lors de l'établissement du budget des Voies et Moyens de 1983, il avait été tenu compte d'un accroissement en volume de 1,3 p.c. Ultérieurement, ce pourcentage a été ramené à 1 p.c.

Dès à présent déjà, les augures considèrent qu'une légère baisse du PNB n'est pas exclue. Notre franc reste d'ailleurs très fragile; le soutien important consenti par la Banque Nationale en est une preuve suffisante.

Je souhaiterais vivement, monsieur le ministre, que vous puissiez démentir ma vision pessimiste de votre budget et de votre politique et que vous le fassiez en répondant de façon précise à mes questions, que j'ai voulues très nettes. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

M. le Président. — La parole est à M. Vandenhoute.

M. Vandenhoute. — Permettez-moi tout d'abord, monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, de remercier M. Peeters qui a eu la gentillesse de me céder son tour de parole, étant donné que je suis appelé d'urgence dans ma commune.

Je voudrais vous parler très brièvement de l'ouverture de notre pays sur les marchés étrangers, des prospecteurs commerciaux, de leur mission, de leur recrutement et de leur formation.

Dans le cadre de l'effort consenti pour aider les entreprises belges à sortir de la crise, il est bon de se préoccuper des possibilités d'extension du marché de celles-ci à l'étranger.

L'étroitesse de notre marché national de même que le déficit de notre balance commerciale sont deux raisons fondamentales pour la Belgique d'exporter sa technologie, ses produits, ses services à l'étranger.

Nous n'ignorons pas l'activité déployée par l'Office belge du Commerce extérieur pour aider nos entreprises à l'exportation et leur donner certaines aides nécessaires.

A cet égard, quelques questions pourraient encore être posées en ce qui concerne les prospecteurs commerciaux que nous avons à l'étranger.

Monsieur le secrétaire d'Etat voudra-t-il bien nous préciser les objectifs essentiels et concrets de la mission des prospecteurs commerciaux et les résultats mesurables obtenus par ceux-ci au cours de ces derniers mois?

Il est essentiel que le recrutement de ces prospecteurs fasse l'objet d'examen sérieux et approfondis. Nous ne doutons pas que la sélection soit effectuée avec beaucoup de rigueur lors des examens, mais nous souhaiterions recevoir quelques précisions et émettre quelques réflexions.

Monsieur le secrétaire d'Etat voudra-t-il bien nous informer quant au nombre de langues que doivent connaître et utiliser les futurs prospecteurs, en dehors de la deuxième langue nationale? Nous ne sous-estimons pas la nécessité de la connaissance de la deuxième langue nationale par nos prospecteurs commerciaux, mais donne-t-on assez d'importance à la connaissance des langues étrangères dont nos prospecteurs auront à se servir dans le cadre de leur mission internationale?

Par ailleurs, puisque l'intérêt même de la fonction de prospecteur commercial est d'établir la communication avec les marchés étrangers, il est bon de se préoccuper de leur formation économique et commerciale.

Quelles sont les exigences posées en matière de connaissance théorique de l'économie et pratique des branches commerciales lors du recrutement? Celles-ci sont-elles vérifiées en rapport avec l'objectif même de leur mission?

Il est essentiel aussi que nos prospecteurs commerciaux puissent conserver une totale impartialité et une véritable indépendance à l'égard des entreprises belges ou étrangères qu'ils contactent.

A cet égard, on peut se demander quelles possibilités de carrière leur sont offertes dans la fonction, quels incitants ou quelles récompenses sont prévus, à l'instar des prospecteurs du secteur privé, aux fins de stimuler leur action.

Le domaine commercial est celui de la compétitivité et du profit légitime pour maintenir des prospecteurs commerciaux dynamiques, actifs, rentables pour notre économie. Il faut, je crois, que cette fonction évolue comme pareille fonction dans le secteur privé. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Paul Peeters.

De heer P. Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, geachte collega's, bij de bespreking van de begroting van Buitenlandse Handel voor het begrotingsjaar 1983, een jaar dat op zijn einde loopt, wil ik eerst de rapporteur gelukwensen met zijn zeer degelijk verslag over het werk in de commissie.

De cijfers van de handelsbalans van de Bleu zijn bekend voor 1982. Zoals velen hebben gezegd verbeterde deze handelsbalans aanzienlijk ten aanzien van 1981. Verheugend is het positief saldo in juli, september en oktober. Het tekort van 20,1 miljard in november roept echter nieuwe twijfels op over de toekomstige evolutie der handelsbalans.

Na het angstwekkend toenemend tekort sinds 1973 — toen er nog een overschot was van 14 miljard tot en met 1981, met een deficit van 247,5 miljard — is een sanering van onze import-exportverhouding een absolute noodzaak, wil men niet verder wegzakken in het monetaire en economische moeras waarin wij dreigen te verstikken met alle bekende economische en sociale gevolgen van dien.

De vermindering van het tekort op de handelsbalans is te danken, zoals verschillende collega's hebben aangetoond, aan de verbeterde concurrentiepositie van de ondernemingen in België, een verbetering dank zij de kostenverlagende factoren, de devaluatie en de begeleidende maatregelen. Deze leidden tot een aanzienlijk sterkere aangroei van de uitvoer dan van de invoer.

Momenteel blijkt het tij voor onze economie nog niet definitief gekeerd, want van de eerste vijf maanden van 1983 vertoonde alleen de maand januari een positief saldo. Collega Toussaint en collega Wynnickx hebben over deze aangelegenheid heel wat statistieken naar voor gebracht. Ik zal ze niet herhalen.

De staking vóór enkele weken, heeft eens te meer een zware slag aan onze export toegebracht. Onze concurrentiepositie vertoonde weer eens een nieuwe duik en veel exportvolume ging helaas in enkele dagen verloren. Het blijft dus alle hens aan dek geroepen.

Sedert 1980 verminderden in ons land zowel het particulier verbruik — keerzijde van de inleveringsmedaille — als de bedrijfsinvesteringen en de overheidsinvesteringen. 1983 laat weinig verbetering verhoppen, integendeel.

De heer Bascour, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

De conclusie is dan ook: Daar op de binnenlandse markt de vraag verder zal afnemen moet prioritair een economisch beleid en een handelsbeleid worden gevoerd die zijn gericht op de buitenlandse vraag en op het veroveren van nieuwe buitenlandse markten.

Een blik op de geografische spreiding van onze export noopt ons immers tot volgende conclusies: 64,2 pct. van onze export gaat naar vier ons omringende landen, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Nederland en Groot-Brittannië, 71,2 pct. blijft in de EEG. De spreiding per werelddeel is de volgende: Europa, 80,9 pct.; Azië, 7,9 pct.; Amerika, 5,8 pct.; Afrika, 3,9 pct. en Oceanië, 0,8 pct.

Hieruit blijkt duidelijk dat wij dringend aan ernstige inspanningen toe zijn die onze export vooral buiten de EEG verder moeten uitbouwen. Graag spreek ik hier lovende woorden aan het adres van Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Albert en aan uzelf, mijnheer de staatssecretaris, voor de talrijke inspanningen die u zich in de loop der jongste maanden getroost heeft ter gelegenheid van handelsmissies, contactdagen, jaarbeurzen en dies meer. Ik ben ervan overtuigd dat deze inspanningen vruchten zullen opleveren. Het spreekt boekdelen dat al de oppositiepartijen u daarvoor hebben geloofd.

Belangrijk is echter dat aan deze exportstroomversnelling meegedaan wordt door de firma's zelf. Nog zeer vele KMO in ons land beseffen te weinig welke mogelijkheden er voor hun produkten bestaan, ook buiten de EEG. Denk maar aan Zuid-Amerika, Zuid-Afrika, Japan en Canada, allemaal kleine broertjes in onze uitvoer. Uiteraard is daar een grote taak weggelegd voor de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel. Over deze dienst heb ik echter wel wat te zeggen, mijnheer de staatssecretaris.

Vorige vrijdag werd de nieuwe raad van beheer geïnstalleerd. Onder de 32 leden zijn er slechts 3 die rechtstreeks bij de export betrokken zijn. De andere 29 zijn ambtenaren of functionarissen. Ook de 16/16-verdeling qua taalverhouding geeft een vertekend beeld. Verschillende Vlaamse leden zijn, mijns inziens, slechts «zozegde Vlamingen». Het is toch sterk dat een diplomaat die als diplomaat op de Franse taalrol staat, in de raad van beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel plots als Vlaming wordt opgegeven. Deze raad van beheer zal nooit

degelijk werk leveren indien er niet meer mensen in aanwezig zijn die met beide voeten in de praktijk staan.

Vorige sprekers wezen reeds op de treurige situatie van het personeel van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel. Niet minder dan een vierde van het totale personeelsbestand werkt in tijdelijk dienstverband. Alhoewel de Gemengde Taalcommissie reeds op 13 april een advies betreffende het personeel heeft verstrekt, verandert er niets. Voor bepaalde functies wordt er echter toch geld ter beschikking gesteld en geschieden er aanwervingen buiten kader. De overgrote meerderheid van deze aangevarenen is natuurlijk Franstalig. Nochtans weet iedereen dat het werkvolume van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel voor minstens 70 pct. voor rekening is van Vlaamse firma's.

Het zal de staatssecretaris dan ook niet verwonderen dat de wijze waarop jaarbeurzen worden voorbereid, nog steeds veel te wensen overlaat. Ondanks de vele pleidooien op deze tribune en op deze van de Kamer van volksvertegenwoordigers zijn de architecten die door de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel worden aangeduid ter voorbereiding van jaarbeurzen, meestal nederlandsonkundig, met alle gevolgen van dien voor de deelnemende Vlaamse firma's. Ik wil hier geen verdere commentaar meer aan wijden. Ik heb echter een copie meegebracht van het officiële stuk dat door de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel werd gestuurd naar de deelnemers van de Anuga-jaarbeurzen, die deze week zaterdag begint en waarop de Vlaamse firma's het leeuwendeel hebben. Lees het eens rustig, mijnheer de staatssecretaris, het loont de moeite.

De toestand van handelsprospectoren is even ontmoedigend. Hun administratief statuut is moeilijk: enerzijds hangen zij af van het ministerie van Buitenlandse Zaken en anderzijds moeten zij werken voor het departement van Buitenlandse Handel. Nu is op de koop toe ook hun financiële situatie erop achteruitgegaan. De depreciatie en de devaluatie van onze munt, die niet werden gevolgd door voldoende weddeaanpassingen, maken de positie van de handelsprospectoren hoe langer hoe minder aantrekkelijk. Ook hun pensioenregeling, bij velen berekend op een derde en bij sommigen zelfs op slechts een vijfde van hun verdiensten, is allesbehalve aantrekkelijk. Men kan derhalve de vraag stellen of wij nog goede handelsprospectoren kunnen aantrekken en of de goede die wij hebben, niet allemaal uitkijken naar een andere job.

Mijnheer de staatssecretaris, het sinds 1975 aanslepende directievacuüm in de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel beknót ten zeerste de mogelijkheden van deze dienst. Iedereen, in het bijzonder de exporterende firma's, hoopt dat daar zeer spoedig een einde aan zou komen.

Ik besluit het hoofdstuk over de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel echter graag met lovende woorden aan het adres van mensen die ik dagelijks ontmoet en die dikwijls met zeer beperkte middelen, met kunst- en vliegwerk, toch prachtige contactdagen, jaarbeurzen, handelsmissies en dergelijke weten te organiseren. Zo was de Amerikaanse TV-reportage over Belgische voedingsbedrijven, opgenomen door ABC-TV New York, vorige week een echte meevaller en een dikke pluim waard aan het adres van de heer Vermuyten van de public-relationsdienst van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel. Als ik goed ben ingelicht wist hij met een budget van 1 miljoen frank, 45 minuten Amerikaanse TV-promotie te verwerven. Hoewel ik dit moeilijk kan schatten, men ik toch dat dergelijk programma één miljard waard is. Ongelooflijk dus, maar waar. Zulks bewijst dat er nog iets mogelijk is. Toch is er ook hier iets dat ik niet goed begrijp. In 1981 werden door de toenmalige minister eerst 26 en later 13 miljoen frank uitgetrokken voor *Focus on Belgium*, een promotiecampagne over Belgische produkten in de Verenigde Staten. Deze 39 miljoen berusten nog steeds bij het Fonds. Waarom? weten wij niet.

Zoals u weet, mijnheer de staatssecretaris, ben ikzelf ook exporteur. Ik heb dus dagelijks met het wel en wee van deze sector te maken. Ik zou hier uren kunnen vertellen over de steeds weerkerende moeilijkheden die onze Belgische exporteurs ontmoeten, maar zal mij toch maar beperken tot een paar punten, onder andere de aangehaalde problemen binnen de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, de steeds maar stijgende douaneformaliteiten, ondanks de EG; het feit dat in ons land zoveel verschillende organismen aan exportpromotie doen zonder aan enige coördinatie te denken; verder de problematiek geschapen door de «bra-deurs», omdat er geen wettelijke normen zijn en iedereen onder de vlag *Made in Belgium* wat ook in het buitenland kan verkopen. Door deze praktijk hebben we zeer veel export opgebouwd die nadien verloren ging. Hierover zou ik voorbeelden bij de vleet kunnen geven.

Een laatste punt dat ik wou onderstrepen betreft het feit dat verschillende landen onze produkten ofwel gewoon verbieden of contingenten

ofwel de import ervan belemmeren, zonder dat wij hierop reageren met tegenmaatregelen of met het wegwerken van de misverstanden of verkeerde appreciaties betreffende onze produkten.

Tenslotte, mijnheer de staatssecretaris, wou ik u enkele concrete vragen stellen die vele Vlaamse exporteurs zich stellen. Ik weet dat zij slechts een beperkt deel uitmaken van het geheel dat wij hier bespreken, maar zij sluiten nauw aan bij het kort betoog dat ik hier heb willen houden.

Eerste vraag, waarom zijn er in de raad van beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel zo weinig industriëlen met exportervaring aanwezig? Ten tweede, waarom wordt er niet dringend gewerkt aan de voltooiing van het BDBH-kader via in te richten examens? Ten derde, kan er wat gedaan worden aan het statuut van de handelsprospectoren? Kunnen zij geen ambtenaren worden van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel in plaats van af te hangen van Buitenlandse Zaken? Ten vierde, wanneer wordt eindelijk de zaak van het directeur-generaalschap van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel definitief geregeld? Ten vijfde, wanneer zullen de medewerkers en architecten van contactdagen, jaarbeurzen en dergelijke perfect tweetalig zijn? Ten zesde, kan er een begin worden gemaakt met een poging tot vereenvoudiging van de douaneformaliteiten die met de dag moeilijker en uitgebreider worden? Ten zevende, kan de minister niet een coördinatiefceel creëren die alle exportpromotie-inspanningen zou pogen te groeperen? Ik ben ervan overtuigd dat er nu onnoemelijk veel geld verloren gaat dat nuttig zou kunnen worden gebruikt ten bate van onze export.

Ik laat het hierbij, mijnheer de staatssecretaris, want over de materie die u en ons allen zo na aan het hart ligt, valt er toch zoveel te zeggen en te vragen. Ik hoop dat u erin zult slagen een deel van de door mij geschetste problematiek op te lossen. Dat is broodnodig.

Wellicht wordt het « Huis van de Buitenlandse Handel » — de idee om de BDBH zo te noemen kwam van de Volksunie — dan een welig huis, een huis waar het goed is om te wonen en vooral om te komen. Hierbij denk ik allereerst aan de Vlamingen, want zij vormen het grootste exportpotentieel. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. François.

M. François. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, c'est environ quatre mois après le débat en commission que le Sénat examine le budget qui nous occupe. Heureusement, en commission beaucoup de questions ont été posées et je reconnais que votre cabinet a fourni, parfois par écrit, des réponses circonstanciées. Je vous en remercie.

Mes nombreuses questions portaient essentiellement sur l'orientation de nos exportations, la diversification des produits exportés, le problème énorme du financement, l'aide logistique, etc. Les réponses à ces questions figurent au rapport, je n'y reviendrai donc pas, ou brièvement, pour ne pas allonger ce débat.

Un mot, cependant, monsieur le ministre, pour marquer une certaine surprise.

A une question posée en commission le 11 mai, quant à savoir si des études permanentes existent en vue de définir les produits les plus adaptés au marché, ainsi que les marchés qui correspondent à ces produits, le cabinet m'avait répondu par écrit que de telles études n'existent pas.

Cependant on peut lire ce qui suit dans le rapport, page 45: « Le secrétaire d'Etat répond: Il est évident que la recherche des marchés des produits belges pouvant être vendus et l'identification des produits pour lesquels une demande existe, constituent la tâche principale de l'administration. A cet effet, des actions systématiques de prospection des marchés internationaux sont entreprises par nos services, dont les résultats sont publiés et communiqués à nos exportateurs intéressés. »

D'une part, on prétend que ces études n'existent pas, d'autre part, le rapport assure qu'elles se font systématiquement.

On constate donc une apparente contradiction. Le ministre voudra, sans doute, s'en expliquer.

M. Kempinaire, secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, adjoint au ministre des Finances et du Commerce extérieur. — Des rapports de prospection sur les marchés étrangers existent. Peuvent-ils être assimilés à une étude? On pourrait le considérer ainsi si vous le désirez.

M. François. — Je constate qu'il y a un problème de décalage ou de terminologie entre une première réponse fournie par votre cabinet et ce

qui figure au rapport. De toute façon, je devais m'en apercevoir à la lecture du rapport en commission.

Si je posais cette question et si j'y reviens aujourd'hui, monsieur le ministre, c'est parce que je suis de ceux qui sont persuadés que ce n'est ni dans les marchés traditionnels, ni avec nos articles et produits traditionnels que nous reprendrons une place dans le commerce mondial.

Je constate que l'acier constitue encore en 1982 le poste le plus important de nos exportations, 13,8 p.c. au total. Et j'ai tendance à le regretter, bien que je sois obligé de reconnaître le bond assez fantastique effectué dans le même temps par nos exportations de machines, mais surtout de matériel de transport et d'optique, ce qui semble indiquer que les produits basés sur des technologies nouvelles sont en passe de devenir les premiers en ordre d'importance dans nos exportations, en valeur absolue en tout cas. Encore serait-il utile, monsieur le ministre, de disposer d'analyses plus fines pour l'inventaire des produits repris dans ces différentes rubriques. C'est poser par le biais le problème de l'information et celui de la logistique.

M. Peeters, qui vient de me précéder à cette tribune, a longuement évoqué ces problèmes et vous savez que je vous avais longuement interrogé en commission à ce propos, notamment en ce qui concerne les prospecteurs.

Vous savez aussi qu'à mon avis et de l'avis de beaucoup d'exportateurs et de leurs représentants des réponses adéquates ne sont pas toujours fournies à cette problématique.

Une question à ce propos: L'ordinateur propre aux besoins de l'OBCE est-il finalement opérationnel? Dans la négative, pourquoi?

De manière plus générale et pour en revenir à l'idée du renouvellement nécessaire de nos marchés et de nos produits, pour réinventer en quelque sorte notre commerce extérieur et subséquemment notre industrie et notre économie et pas simplement chercher en vain à retrouver un passé révolu, je constate que c'est vers les pays industrialisés — d'autres intervenants l'ont dit ici et certains s'en sont réjouis — et d'abord vers nos voisins les plus proches, de la Communauté notamment, que se concentre l'essentiel de nos exportations et que, par contre, nos relations commerciales avec les pays de l'Est, d'une part, et les pays en voie de développement, d'autre part, stagnent, voire le plus souvent reculent.

Dans une réponse à une de mes questions, vous fournissiez les précisions suivantes reprises au rapport à la page 25: La balance commerciale avec les pays de l'Est était positive jusqu'en 1979. En 1980 et en 1981, le solde négatif était de l'ordre respectivement de onze milliards et de quatorze milliards quatre cents millions de francs belges. Qu'en est-il aujourd'hui? Je pose cette question parce que des chiffres cités tout à l'heure encore en commission sont alarmants.

Le commerce de l'Union économique belgo-luxembourgeoise avec les pays en voie de développement, disiez-vous, accuse traditionnellement un solde négatif qui n'a cessé de croître depuis 1973: de trente-huit milliards de francs belges jusqu'à cent trente-trois milliards de francs belges, en 1981.

Vous disiez dans votre exposé introductif repris également au rapport: « Nos exportations à destination de la Communauté et des pays industrialisés ont augmenté respectivement de 17,1 p.c. et de 16,6 p.c. » Ces chiffres indiquent donc une évolution plus dynamique pour la Communauté que celle observée pour l'ensemble de nos exportations vers les pays industrialisés.

Vous ajoutiez — et c'est là peut-être que nous différons d'avis —: « Cette situation illustre de manière satisfaisante que l'orientation de nos exportations principalement vers la Communauté et les pays industrialisés constitue l'option adéquate qui devrait à l'avenir porter ses fruits pour autant que les efforts soient poursuivis sur certains marchés encore insuffisamment explorés. » Cela paraît, monsieur le ministre, être presque du « repli sur soi » à l'échelle des pays industrialisés d'abord, à l'échelle de la Communauté européenne ensuite.

Je sais que vous allez me répondre que le problème du financement de nos exportations vers les pays largement endettés est la raison essentielle de cette situation. Comment le gouvernement compte-t-il régler ce problème, non pas seul, j'entends, mais au travers d'une concertation internationale? Quelle est à ce propos la position du gouvernement belge?

Je vous demande donc de préciser la position belge à l'égard d'une action concertée tendant à remédier au problème de l'endettement et du financement des exportations vers les pays tiers. Le gouvernement ne pourrait-il proposer certaines mesures qui ne sont peut-être pas aussi inacceptables qu'il y paraît à première vue. Par exemple — et vous savez

qu'on en parle dans certains milieux —, on pourrait envisager un abandon plus ou moins large de créances.

Par ailleurs, mais ceci est un problème strictement belge dont la solution nous appartient, donc vous appartient, *quid* de la couverture du risque de change indirect qui existe dans le cadre du financement de nos exportations en devises et plus seulement en francs belges pour diminuer les charges d'intérêts?

Vous avez dit en commission qu'une solution adéquate à ce problème était en vue. Où en est-on aujourd'hui? Cette solution est-elle trouvée? Pouvez-vous nous en dire plus?

Grâce au retour de nos entreprises à la compétitivité, monsieur le ministre, nos exportations ont connu un sort relativement plus favorable en 1982. En effet, d'une part, elles ont augmenté en volume de 1,7 p.c. par rapport à 1981 et d'autre part, notre balance de paiement, dont le boni de 17 milliards en 1973 était devenu un déficit de 247 milliards en 1981, s'est pratiquement stabilisée à ce déficit de 247 milliards en 1982. Les premiers mois de 1983 semblaient indiquer, disiez-vous il y a quatre mois, un renversement complet de la vapeur. Vous nous direz, j'imagine, ce qu'il en est aujourd'hui alors que l'année s'achève.

La situation est positive dans l'ensemble et je m'en réjouis avec vous, monsieur le ministre.

Par ailleurs, je partage les craintes que vous avez exprimées à l'époque en commission quant au maintien de la compétitivité des entreprises, compétitivité, qui a permis cette amélioration de notre commerce extérieur.

Néanmoins, vous n'êtes pas sans vous rendre compte, en tout cas je l'espère, qu'on a atteint la limite des sacrifices exigés des citoyens, spécialement en matière salariale. A notre avis, il conviendra de s'appuyer dorénavant sur d'autres leviers si l'on souhaite continuer à faciliter la vie de nos entreprises. On peut envisager, par exemple, une baisse plus nette des taux d'intérêt et peut-être, à l'instar de ce qui se fait aux Etats-Unis, un étalement plus long et plus souple de l'indispensable réduction des déficits budgétaires.

Cela dit et malgré les résultats encourageants obtenus dans votre secteur depuis le début de 1982, l'avenir d'un pays comme le nôtre — M. Toussaint l'a souligné — qui vit essentiellement de ses exportations, ne me semble pas garanti si l'on persiste à vouloir retrouver les conditions du passé. Pour moi, l'avenir réside essentiellement dans le commerce à l'échelle mondiale. Cela passe évidemment d'abord par le dialogue Nord-Sud et le règlement des problèmes financiers des pays du tiers monde, c'est-à-dire les trois quarts de la population mondiale. Ce tiers monde, s'il voit ses possibilités financières réduites à néant ou presque — puisque certains pays ne peuvent même plus payer les intérêts de leurs dettes — constate en même temps que ses besoins ne font que croître, d'où l'importance que ce marché représente d'ailleurs pour nous. Mais ces problèmes de marché mis à part, la faillite du tiers monde entraînerait irrémédiablement celle de ses créanciers, les nations industrialisées, et Dieu sait vers quelles folies et vers quel désastre serait entraîné le monde.

Dans une publication de Paribas, j'ai pu lire qu'une des conditions de ce qu'on appelait « un printemps économique de l'Occident », c'est l'aide au développement.

Il y était dit: « La crise financière internationale n'a été évitée en 1982 que par une action remarquablement rapide et concertée des banques centrales, du Fonds monétaire international et des banques commerciales. Mais elle ne sera définitivement confinée que lorsqu'on aura, au lieu de l'acculer à la déflation, aidé le tiers monde à financer normalement son développement et à transformer en même temps ses besoins latents en demandes effectives pour nos usines et pour nos travailleurs. »

Aide au développement, coopération internationale, commerce mondial ne peuvent vivre et s'épanouir que si le pouvoir d'achat est assuré à chacun, et non seulement aux milliards de personnes vivant dans les pays industrialisés, mais surtout aux trois milliards de personnes vivant dans le tiers monde.

Tout cela ne forme d'ailleurs qu'une seule problématique, à laquelle nous avons le devoir, dans l'intérêt même du tiers monde et, oserais-je le dire, surtout dans le nôtre, d'apporter des solutions originales.

Un éminent économiste a écrit, il y a quelques mois: « Face à l'ampleur des problèmes avec lesquels nous sommes confrontés, il ne suffit plus de réparer, il faut inventer. » C'est vrai aussi, monsieur le ministre, pour notre commerce extérieur et pour notre politique extérieure en général.

Ce n'est malheureusement pas avec les quelque 24 milliards consacrés, dans le budget de 1983, aux besoins des départements des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, soit 1,38 p.c. du budget global, que vous pourrez vous et vos collègues, même avec beaucoup de bonne volonté — et vous n'en manquez certainement pas —, inventer, élaborer et mettre en œuvre des politiques originales et indispensables. Nous aurons bientôt l'occasion de voir, monsieur le ministre, si vous avez pu faire mieux pour 1984. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Noerens.

De heer Noerens. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, geachte collega's, de meeste kranten en politieke families hebben de jongste weken herhaaldelijk gewezen op de gunstige evolutie van de handels- en betalingsbalans. Het spreekt vanzelf dat de PVV-fractie zich hierover verheugt aangezien ze twee bijzonder handige en bedreven managers uit haar partij aan het stuur van de buitenlandse handel heeft. Zij bezitten de nodige energie om de Belgische ondernemingen de levensnoodzakelijke impulsen te bezorgen die hen toelaten de voor enige jaren verloren plaatsen op de exportmarkten weer in te nemen.

Binnen een periode van ongeveer twintig maanden heeft de huidige regering de tekorten op de handelsbalans, die sedert 1974 bestaan en in 1981 een recordhoogte van 247 miljard Belgische frank bereikten, grotendeels kunnen wegwerken.

De vooruitzichten voor 1983 en 1984 zijn aanmoedigend door de drie categorieën van maatregelen die in het exportbeleid van de regering onderkend worden, namelijk: Het verbeteren van het concurrentievermogen door kostenverlaging en de aanmoediging van de investeringen; het scheppen van een exportklimaat door, onder andere, het inrichten van talrijke exportdagen om vooral de KMO de weg naar het buitenland te wijzen ten gunste van de groei van de eigen onderneming en de handhaving of verruiming van de tewerkstelling; het verbeteren van de bestaande overheidsinstrumenten bij de export en de maatregelen om de praktische en administratieve hindernissen bij het exportgebeuren te vereenvoudigen.

De talrijke exportgerichte maatregelen reflecteren de doeleinden gesteld door de regering om van België opnieuw een economisch en welvarend land te maken.

Wij zullen zeer kort gaan in dit betoog en menen het nuttig aan de heren ministers een paar beschouwingen ter overweging te geven om de export dynamisch te bestendigen of verder uit te bouwen.

Het exportgebeuren blijft hoofdzakelijk de taak van de industriële en de handelaars. De verantwoordelijke ministers hebben tot opdracht de complementaire omstandigheden te scheppen, die onzekerheid en onstabielheid voorkomen en de hulp optimaliseren ten voordele van de ondernemingen, die slechts geleidelijk hun buitenlandse activiteiten kunnen uitbouwen.

De verdoken en openlijk protectionistische maatregelen, meestal getroffen ingevolge de verhoogde schuldenlast, bevorderen de onzekerheid en de onstabielheid van de wereldhandel. De regering heeft als allereerste plicht de zware hypotheek, die gelegd wordt op de ontwikkeling van de internationale handel te helpen wegwerken en de onzekere monetaire ontwikkelingen te helpen beperken.

Hierbij spelen de financieringen door leningen van Staat tot Staat binnen het raam van onze exportbevordering en -ondersteuning een belangrijke rol.

Ik meen het nuttig aan de heer minister te vragen ons bijkomende toelichtingen te bezorgen over de leningen van Staat tot Staat voorkomend in de begroting 1983.

De nauwere samenwerking tussen de ministers belast met de Buitenlandse Handel in de Benelux-landen, alsmede de gemeenschappelijke intentieverklaring over hun samenwerking in EEG-verband berust, veronderstelt ik, op de principes van de vrije-markteconomie.

Graag vernam mijn fractie toelichtingen omtrent deze samenwerking en de bedoelingen ervan.

De interdependentie tussen het economische gebeuren van de verschillende landen kan slechts gunstig evolueren in het kader van een vrije-markteconomie, die de basisvoorwaarde is voor vrijheid en welvaart. Slechts door regeringsmaatregelen, die de optimale functionering van de

vrije-markteconomie waarborgen, kan de uitwisseling van goederen en diensten leiden tot de welvaartsverbetering, die iedereen het recht heeft na te streven.

Het optimaliseren van de hulp aan alle ondernemingen veronderstelt in eerste instantie het opvoeren van de export van de KMO. De ongeveer 8 000 KMO ingeschreven bij de BDBH zorgen volgens ramingen voor 20 tot 25 pct. van de totale uitvoer of circa 500 miljard Belgische frank. De rest van de uitvoer of ongeveer 1 500 miljard Belgische frank is in handen van een duizendtal belangrijke bedrijven.

Op basis van deze ramingen is de gemiddelde uitvoer per KMO ongeveer 62,5 miljoen Belgische frank per jaar, tegenover 1,5 miljard Belgische frank per jaar als gemiddelde voor de 1 000 omvangrijke ondernemingen.

Ingevolge de diversiteit van de aangeboden producten kan het groeipercentage voor de KMO belangrijk zijn. Om het belang van de KMO bij de export te definiëren tot het verbeteren van hun aandeel, meent de PVV-fractie het wenselijk een grondig onderzoek in te stellen naar de redenen van de drempelvrees, de omstandigheden tot verhoging van hun motivering voor de export, de middelen om hun productiepakket aan te passen aan de eisen van buitenlandse kopers, de bezwaren verbonden aan de kleinschaligheid van hun onderneming, de verwachtingen voor exporthulp bij de promotie van hun producten enz., kortom een inventaris van de desiderata om de inschakeling bij de buitenlandse handel te bespoedigen en een efficiënt rendement na te streven.

Bij het promoveren van de exportmogelijkheden van de KMO kunnen de handelsprospectoren een belangrijke rol spelen. Hiertoe — en de vorige sprekers hebben er al op gewezen — is het echter dringend noodzakelijk de verschillen in statuut en bezoldiging alsmede status ten opzichte van de buitenlandse afnemers grondig te bestuderen om tot een harmonische samenwerking te komen met andere verantwoordelijken voor de buitenlandse handel. In de omvangrijke taak tot bevordering van de Belgische handel vormen zij een belangrijke schakel, die volledige steun en hulp verdient.

Om deze discriminatie verder te voorkomen zou de PVV-fractie graag de intenties van de heer minister voor Buitenlandse Handel vernemen.

Besparingen in het domein van de bevordering van de buitenlandse handel dienen uitsluitend gericht te worden op het beperken van eventuele verspillingen, maar mogen geenszins de werkelijke werking en actie aantasten. De verhogingen voor Copromex, de Delcredere dienst, het Fonds voor Buitenlandse Handel en BDBH getuigen van de juiste ingesteldheid.

Mijnheer de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, de PVV-fractie zal uw begroting goedkeuren omdat zij ervan overtuigd is dat de door u voorgestelde maatregelen niet alleen de export bevorderen, maar de werkgelegenheid in het land gunstig beïnvloeden.

De gehele bevolking verwacht de verdere uitbouw van onze export en alle ondernemers, die de naam van België in het buitenland hoog houden door hun producten en diensten, hebben recht op onze toejuichingen en verdere aanmoedigingen.

Door uw werk in de regering, mijnheer de minister, helpen onze ondernemers de economie van ons land verder op peil houden en de onverwoestbare werkkraft van de volledige gemeenschap verder bekendmaken en waarderen in de wereld. (*Applaus op de banken van de PVV.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Kempinaire.

De heer Kempinaire, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, toegevoegd aan de minister van Financiën en Buitenlandse Handel. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik zal een uiterste inspanning doen om zo bondig mogelijk te zijn.

Wij hebben hier zeer vele en belangrijke uiteenzettingen gehoord in verband met de begroting van Buitenlandse Handel. Voor heel veel zaken verwijs ik naar het verslag van de commissie voor Buitenlandse Handel die verschillende — en dit is ongewoon — vergaderingen heeft gewijd aan deze begroting. Ik ben de voorzitter en de leden van de commissie uitermate dankbaar voor de aandacht die ze hebben besteed aan deze problematiek. Ik dank ook de rapporteur voor zijn uitvoerig en volledig verslag waarin hij getrouw heeft weergegeven wat door verscheidene leden van de commissie en door mezelf werd betoogd.

Ik zal met u de belangrijkste aspecten van het beleid van Buitenlandse Handel doornemen, de krachtlijnen belichten en vooral het impact van die krachtlijnen, die sedert zowat anderhalf jaar het beleid van Buitenlandse Handel bepalen.

Dit is de eerste begroting die in haar geheel de weerspiegeling is van het buitenlands handelsbeleid dat door de regering wordt gevoerd.

Verscheidene sprekers hebben onderstreept dat sedert 1974 de buitenlandse handel bestendig decrescendo gaat. In 1973 was onze handelsbalans nog positief. In 1974 hadden wij voor het eerst een negatief saldo en wel van 60 miljard Belgische frank, om echter in 1981 het alarmerende peil te bereiken van een deficit van 247 miljard, wat uiteraard een absoluut dieptepunt is.

De huidige regering heeft van meet af aan een rem gezet op de markante aftakeling van onze export. Met het oog op een dynamisch export- en handelsbeleid nam deze regering een aantal maatregelen die weliswaar niet steeds rechtstreeks met het buitenlands handelsbeleid te maken hebben maar die het algemeen klimaat van de economie in ons land beïnvloeden. Die maatregelen zijn vooral van financiële en fiscale aard en creëren een bedrijfsvriendelijker klimaat waarvan de buitenlandse handel geprofiteerd heeft.

Welke zijn nu de krachtlijnen van de politiek van de Buitenlandse Handel?

In de eerste plaats — hoeft het te worden gezegd — blijft deze regering een verdediger van het beginsel van de vrijhandel. De regering voert op dat gebied een zeer open handelsbeleid. Zij verdedigt uiteraard principes die ook internationaal gelden en die worden toegepast door de OESO, de Gatt en de EEG. Wij zijn de overtuiging toegedaan dat het principe van de vrijhandel ons uiteindelijk naar goede en duurzame oplossingen op het vlak van de handelsrelaties tussen de naties in de wereld moet kunnen leiden.

Een tweede krachtlijn — die van uitermate groot belang is wat de buitenlandse handel betreft — is de verbetering die wij hebben gebracht aan de competitiviteit, aan het concurrentievermogen van onze exportbedrijven. Het gaat hier vooral om een aantal beslissingen die werden genomen in het kader van het algemeen economisch relancebeleid van de regering, ten einde ons industrieel en handelspotentieel meer concurrentieel te maken.

Om de uitvoer te bevorderen, werden inderdaad een hele reeks maatregelen getroffen die de verzwakte competitiviteit van onze exporteurs op de buitenlandse markten hebben hersteld. Jaren geleden heb ik onze exporteurs heel dikwijls horen zeggen dat zij met gelijke kwaliteit op de markt meestal werden verslagen door de prijzen: *A qualité égale nous étions battus par les prix.*

Men heeft de produktiekosten en de lasten van de ondernemingen verminderd door loonmatiging, wijzigingen aan het indexsysteem, het drukken van de kostprijs van de energie, beslissingen en maatregelen van fiscale aard en door het bevorderen van de private beleggingen in het risicodragend kapitaal. Ook de investeringen en de industriële en technologische vernieuwingen werden gestimuleerd. Uiteindelijk — het is hier reeds gezegd — was er ook het mechanisch effect van de devaluatie dat gepaard ging met een politiek van prijzenbeleid.

De regering zal de politiek die zij heeft ingezet, en die ik hier in een *nutshell* schets, om de economische context weer te geven waarin het handelsbeleid werd gevoerd, in 1984 verder zetten.

Een derde krachtlijn, waardoor de buitenlandse handel in een betere positie is komen te staan, is de aanmoediging en de ondersteuning van het particulier initiatief en van de exportbereidheid van de ondernemingen. Ik denk hier bijzonder aan de KMO. Het mag worden gezegd en herhaald dat de maatregelen van de regering bij onze ondernemingen en exporteurs in goede aarde zijn gevallen. Er zijn daarover positieve commentaren geweest vanwege de beroepsfederaties en ook vanwege andere organisaties.

Uiteindelijk heeft ook de regering een aangepast instrumentarium ter beschikking gesteld van de ondernemingen om hen te steunen. Dat werd hier herhaald. Ik dank degenen die hierover een woord hebben gezegd en die deze acties hebben geapprecieerd. Het ging namelijk over een aangepast instrumentarium en de talrijke voorlichtingscampagnes voor onze exporteurs. Ik denk hierbij aan onze potentiële exporteurs, aan de KMO, die zichzelf ignoreren als mogelijke exporteurs of die zelf even buiten onze grenzen, naar Nederland, Frankrijk en Duitsland, gaan met hun producten en vrijwel niet beseffen dat zij als exporteurs kunnen worden beschouwd. Een actie werd gevoerd om deze mensen te sensibiliseren en bewust te maken van hun kunnen en mogelijkheden.

Een vierde krachtlijn voor de buitenlandse handel is de geografische oriëntering.

Het huidige handelsbeleid legt de klemtoon op de landen die afzetmogelijkheden bieden met de nodige waarborgen voor betaling. Wij bespreken

vandaag niet de begroting van Ontwikkelingssamenwerking, maar deze van Buitenlandse Handel. Grote exportprojecten voor de derde wereldlanden op het getouw zetten, is gemakkelijk maar om betaling daarvan te bekomen is vandaag een heel andere zaak.

Onze handelspolitiek is dan ook in de eerste plaats afgestemd op die landen welke over voldoende financiële middelen beschikken, evenals op deze waar onze export de jongste jaren teruggelopen was. Het zijn landen waar voor ons mogelijkheden zijn. Daar moest terrein worden teruggewonnen.

De naleving van het tweede criterium, namelijk reële afzetmogelijkheden bieden, is terug te vinden in het feit dat de acties ten voordele van onze exporteurs voornamelijk toegespitst zijn op de landen van de Europese Economische Gemeenschap, waar onze export de voorbije jaren inderdaad teruggelopen is, en ook op die landen waarmee onze handelsbalans een aanzienlijk deficit vertoont. Dat is het geval met de Arabische landen die onze bevoorraders zijn van olieprodukten. Er zijn ook landen waar wij een gedeelte van de markt hebben verloren, waarvoor geen duidelijke oorzaak aan te wijzen is. Misschien is het door gebrek aan agressiviteit van de particuliere sector en door een tekort aan competitiviteit. Dat geldt in het bijzonder voor de Verenigde Staten. In het totale deficit op onze handelsbalans van 247 miljard in 1982, vertegenwoordigen de Verenigde Staten 80 miljard. Onze aandacht is ook gegaan naar Spanje en Portugal. Die landen zijn ook kandidaten voor toetreding tot de EEG; wij hopen dat zij deze binnenkort zullen vervoegen.

Een andere oriëntatie houdt verband met wat de heer Wyninckx heeft gezegd over de structurele gebreken van ons handelsbeleid. Ik bedoel de sectoriële oriëntatie. Daar moet op de eerste plaats de nadruk worden gelegd op de export van arbeidsintensieve produkten. Dat is vanzelfsprekend in een tijd van grote werkloosheid. Het moeten ook technisch hoogwaardige produkten zijn. De tijd is voorbij dat de industriële alleen maar hoefden te produceren en hun produkten op de markt te brengen om te kunnen verkopen. Vandaag kan alleen nog maar worden verkocht wat door de markt zelf wordt gevraagd en voor zover het produkt van een hoogwaardige techniciteit en kwaliteit is. Voor bepaalde traditionele sectoren is vandaag de wereldmarkt minder expansief. Die sectoren hebben geleidelijk aan belang ingeboet.

Een zesde krachtlijn is de verdere begeleiding van de exportinspanningen van onze ondernemingen met aangepaste financiële en budgettaire werkmiddelen.

Exporteren in een depressieve markt waar de buitenlandse opdrachtgevers steeds prijsbewuster zijn geworden, is momenteel meer dan ooit gekoppeld aan de financieringsvoorwaarden.

Zonder begeleidende positieve maatregelen van de openbare sector, die tot doel hebben de particuliere sector in een voor de vrije-markteconomie gunstige positie te brengen, zouden onze exporteurs bij voorbaat verslagen zijn, gezien de zeer gunstige financieringsvoorwaarden aangeboden door de buitenlandse concurrentie. De interventies van Copromex in de exportkredieten blijven dus een belangrijk instrument.

België heeft in EEG- en OESO-verband dan ook van zeer nabij de onderhandelingen gevolgd over de aanpassing van de OESO-overeenkomst inzake exportfinanciering.

Tevens wordt de mogelijkheid onderzocht om onze exportcontracten in deviezen te financieren, ten einde het renteverhaal bij de exportfinanciering in Belgische frank, tegen al met al nog vrij hoog gebleven rentetarieven, te ondervangen. De toepassing van deze formule kan beduidende besparingen meebrengen voor de Schatkist en heeft nog andere voordelen: enerzijds kunnen onze exporteurs betere voorwaarden bij de export aanbieden en anderzijds kan meer rekening worden gehouden met de eisen van de buitenlandse opdrachtgevers inzake de betalingsvoorwaarden en betalingsmunt.

Vermeld kan worden dat de toeneming van de exportverrichtingen in 1982 en in 1983 een duidelijke weerslag heeft op het volume van de toegestane exportfinancieringen en van de verzekeringsverrichtingen van de nationale Delcredereinst.

Monsieur le Président, mesdames et messieurs, dans quelle mesure cette politique économique et sociale — dont la stimulation de l'exportation constitue un des objectifs primordiaux — a-t-elle porté des fruits dans le domaine du commerce extérieur?

Les résultats concrets de la politique commerciale extérieure peuvent être ainsi résumés.

On constate d'abord un accroissement en chiffres absolus des exportations en 1982.

La valeur totale de nos exportations en 1982 — 2394 milliards de francs belges contre 2062 milliards de francs belges en 1981 — s'est accrue de 332 milliards, soit une augmentation de 16,1 p.c. Une partie de ce pourcentage est sans doute à attribuer à la croissance moyenne des prix à l'exportation, soit 14,2 p.c. Il n'empêche cependant que le volume de nos exportations a augmenté de 1,7 p.c. en 1982. Il s'agit donc d'un véritable gain qu'on peut qualifier de satisfaisant compte tenu, d'une part, du recul du commerce mondial et d'autre part, de la baisse en volume — de l'ordre de 2,8 p.c. — de nos exportations en 1981.

Notre pays figurait en 1982 à la dixième place sur la liste des pays exportateurs les plus importants et sa participation au commerce mondial est passée de 3 p.c. en 1981 à 3,2 p.c. en 1982.

Il y a certainement eu une réduction progressive du déficit de la balance commerciale. Celle-ci présentait en 1982 un solde négatif de 247,8 milliards de francs belges, soit pratiquement le même chiffre qu'en 1981. La stabilisation du déficit, qui au cours des années antérieures n'avait cessé d'augmenter, pourrait donner l'impression que notre commerce extérieur n'a pas réalisé des progrès importants.

Toutefois, si on se base sur l'évolution du solde pendant l'année 1982, la situation de la balance commerciale paraît beaucoup plus positive.

D'ailleurs, une comparaison du rythme de croissance du déficit commercial en 1981 et en 1982 est très instructive. La croissance absolue du déficit fut de 37,1 milliards de francs belges en 1981, alors qu'il n'a pas dépassé 300 millions en 1982. Exprimée en chiffres relatifs, la comparaison est plus frappante encore: 17,6 p.c. d'augmentation du déficit en 1981 contre 0,12 p.c. seulement en 1982.

Le déficit mensuel moyen a suivi la même courbe, tombant de 35 milliards au début de l'année à 5,5 milliards seulement à la fin de la même année.

Nous observons également un accroissement considérable de nos exportations vers les pays industrialisés.

Les exportations de l'UEBL s'affirment davantage sur les marchés des pays industrialisés et regagnent le terrain perdu.

En 1982, 87 p.c. de nos exportations, contre 86 p.c. en 1981, l'ont été vers les pays industrialisés. Le taux de croissance de nos exportations vers les pays en voie de développement a été de 13,1 p.c.

Cette évolution doit être rapprochée de la part relative que les pays industrialisés et les pays du tiers monde prennent dans nos exportations, soit respectivement 87 p.c. et 7,6 p.c.

L'augmentation de la participation prise par les pays industrialisés dans nos exportations est également le résultat de la part plus importante que prend la CEE dans le volume de nos exportations: 70,6 p.c. en 1982 contre 69,6 p.c. en 1981. Les exportations vers ces pays ont augmenté de 17,1 p.c. en 1982 contre 6,3 p.c. en 1981.

En ce qui concerne le reste de l'Europe, des progrès sont à signaler dans la plupart des cas, avec par exemple 15,7 p.c. d'augmentation pour les pays de l'AELE.

La part des pays à commerce d'Etat — la question a été posée par différents orateurs — dans les exportations de l'UEBL se situe autour de 2 p.c., ce qui est sans doute un chiffre modique.

En ce qui concerne l'Afrique, il suffit de rappeler les progrès réalisés en Algérie, en Egypte et au Zaïre, bien que la part de l'Afrique dans l'ensemble de nos exportations se soit réduite, passant de 4,7 p.c. en 1981 à 3,9 p.c. en 1982.

Nos exportations vers l'Asie ont par contre augmenté de 26,7 p.c. Ce continent absorbe aujourd'hui 8 p.c. de cette totalité de nos exportations.

En conclusion, nous pouvons constater, en ce qui concerne l'orientation géographique de notre commerce extérieur que notre position commerciale s'est améliorée d'une façon spectaculaire sur les pays qui ont fait l'objet d'actions spécifiques: Marché commun, les pays de l'Opep: l'Algérie, l'Arabie Saoudite, les Emirats, les Etats-Unis.

Il ressort d'une analyse sectorielle que nos exportations ont augmenté dans presque tous les secteurs. Plus particulièrement les secteurs des produits chimiques, des produits textiles, du diamant et de l'agro-industrie ont connu une expansion remarquable.

De chiffres die betrekking hebben op de resultaten van de eerste zes maanden van het jaar 1983, bevestigen de trend die zich in 1982 heeft afgetekend.

Hoewel ik betreurt geen recentere cijfers dan deze betreffende de eerste zes maanden van het lopende jaar te kunnen mededelen, zijn deze toch voldoende duidelijk en veelzeggend.

Uit de cijfers van onze Buitenlandse Handel voor de periode januari-juni 1983 kunnen de volgende conclusies worden getrokken:

Tijdens de eerste zes maanden van het lopende jaar is de Bleu-uitvoer met 12,2 pct. gestegen tegenover de eerste helft van 1982. In de periode juni 1982 tot juni 1983 is onze uitvoer met 13,5 pct. toegenomen. Op jaarbasis gezien zou men dus een zekere vertraging in het groeiritme van onze export kunnen vermoeden. Het is echter voorlopig nog onmogelijk vast te stellen of het hier om een eigenlijke trend gaat, dan eerder om een zuiver rekenkundig verschijnsel. Het zijn immers niet meer de ongunstige cijfers van 1981 die als vergelijkingsbasis worden genomen, maar wel de eerste maanden van 1982, die in het teken stonden van een herneming van onze export.

Het is in alle geval bemoedigend vast te stellen dat onze export in de eerste helft van 1983 naar volume met 4,7 pct. is gestegen, daar waar de wereldhandel nog altijd zijn inzinking niet blijkt te boven te zijn gekomen.

De invoer is in de eerste zes maanden van 1983 in absolute waarde slechts met 3 pct. aangegroeid, terwijl de hoeveelheidsindex zelfs wijst op een terugloop van het ingevoerde volume met 4,3 pct.

De handelsbalans is voor de maand juni 1983 nagenoeg in evenwicht, met een invoer ter waarde van 236 miljard Belgische frank, en een uitvoer die 235,8 miljard Belgische frank bedraagt. In juni 1982 bedroeg het handelsbalansdeficit ongeveer 20 miljard Belgische frank.

De cijfers die voor de eerste zes maanden van 1983 ter beschikking staan, brengen een duidelijke bevestiging van de verbetering van de handelsbalans. Ons buitenlands handelsverkeer vertoont voor de eerste helft van 1982 een balansdeficit van 190 miljard Belgische frank. Dit geaccumuleerd deficit bedraagt in juni 1983 slechts 88,5 miljard Belgische frank, of een vermindering van het deficit met meer dan 100 miljard Belgische frank.

Dit deficit is volledig te wijten aan het onevenwicht in onze handel in de energiesector.

De in- en uitvoer van energieproducten levert in juni 1983 een deficit op van 154 miljard Belgische frank, terwijl de handelsbalans in de andere produktensectoren een positief saldo laat van 65 miljard Belgische frank.

Onze invoer van energieproducten is in 1983 met circa 35 miljard Belgische frank verminderd, wat al een zeer behoorlijk resultaat is. Onze afhankelijkheid van het buitenland inzake de energievoorraad zal echter meebrengen dat ook in de toekomst, onze energetische balans sterk negatief zal blijven, en slechts gedeeltelijk door de toeneming van de uitvoer in de andere produktensectoren zal kunnen gecompenseerd worden.

Tot besluit kan dus worden gesteld dat onze uitvoer zijn opwaartse trend verder zet, terwijl de handelsbalans in zeer gunstige zin blijft evolueren. Het mag ook nog worden onderstreept dat de dekkingscoëfficiënt van de invoer door de uitvoer van juni 1982 tot juni 1983 zeer sterk is verbeterd, en van 86 naar 93,6 is gestegen.

Om het buitenlands handelsbeleid waar te maken, zijn door het departement van Buitenlandse Handel verschillende acties ondernomen. Deze betreffen in de eerste plaats de economische zendingen naar het buitenland.

Deze zendingen zijn van zeer grote betekenis om ons merkbeeld in het buitenland beter te doen doordringen en om onze aanwezigheid op de buitenlandse markten op te drijven en te bestendigen.

Onze ondernemers hebben dit begrepen en de jongste economische zendingen zijn, mede dank zij de zeer talrijke deelneming van onze exporteurs en zakenlieden, een succes geworden.

Onder voorzitterschap van Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Albert, heb ik dit jaar economische missies of handelszendingen geleid naar de Verenigde Staten, Spanje, Jordanië en Colombia.

Dit jaar zijn nog economische zendingen in het vooruitzicht gesteld naar India en Gabon.

Op het einde van deze maand zal onder mijn voorzitterschap een seminarie, gewijd aan de bouwnijverheid en de technologie, gehouden worden in Singapore.

In aansluiting hieraan zal een bezoek worden gebracht aan Maleisië, dat nog altijd een potentiële markt is.

Daarnaast is nog een belangrijk aantal beperkte en thematische zendingen naar diverse landen te vermelden, maar hiervoor verwijz ik naar het verslag.

In het kader van het actieprogramma 1983 heeft de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel een aantal specifieke acties uitgevoerd,

of op het getouw staan, waarvan hier alleen de voornaamste kunnen opgesomd worden:

Tentoonstellingen over Belgische technologie en *design*; Belgische weken in warenhuizen in EG-landen; contactdagen met buitenlandse kopers; officiële deelnemingen aan internationale vakbeurzen in het buitenland; uitnodiging van potentiële buitenlandse inkopers naar België.

Via het Fonds voor Buitenlandse Handel werden aan circa 300 exporteurs leningen toegestaan voor het verrichten van prospectie-initiatieven buiten de EG. Verder werden door de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel aan 500 exporteurs toelagen toegekend voor hun individuele deelnemingen aan een 60-tal buitenlandse vakbeurzen.

In het ontwerp van actieprogramma voor 1984, wordt andermaal het accent gelegd op specifieke acties in de industrielanden, terwijl in sectoriële en gespecialiseerde missies wordt voorzien naar bepaalde Arabische Golfstaten, en naar de Volksrepubliek China en beperkte officiële zendingen naar diverse landen.

Ik wens u hier enkele bevindingen mede te delen over deze acties en u ook enkele toelichtingen te verstrekken over het ontwerp van actieprogramma van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel voor 1984:

Voor het merendeel van onze exportateurs van verbruiksgoederen blijven de naburige landen van de EG, de meest openstaande en attractieve afzetgebieden. Het is dus aangewezen dat verder aan markttuidieping binnen de EG wordt gedaan.

Dit neemt niet weg dat een toenemend aantal uitvoerders, inclusief de ondernemende KMO, ook bijzonder aandacht gaan besteden aan industriële landen buiten de EG, zoals Zweden, Zwitserland en, *last but not least*, de Verenigde Staten waarvoor een groeiende belangstelling bestaat.

In de meeste ontwikkelingslanden, inclusief sommige Opec-landen, en in vrijwel alle landen met staatshandel, heerst een groot deviezengebrek dat leidt tot een terugschroeven van hun ontwikkelingsplannen en tot een duidelijke marktvernuwing voor de exporteurs van uitrustingsgoederen, studies en grote projecten.

Dit is het antwoord op de vraag waarom onze handel met de Oostblok-landen achteruit is gegaan. De oorzaak is eenvoudig een gebrek aan deviezen waarmee wij uiteindelijk moeten worden betaald.

Met de voortschrijdende internationalisering van de economische activiteit verloopt de uitvoer meer en meer volgens specialisatiepatronen waarbij formules als toelevering, licentie-overdracht, buitenlandse vestigingen, *joint-ventures* en samenwerking op derde markten meer en meer aan bod komen.

De grote oriënteringen van het ontwerp van actieprogramma van 1984, zijn dan ook op basis van die vaststellingen vastgelegd.

Wat de andere landen betreft, worden in het vooruitzicht gesteld: thematische of sectoriële missies naar de expansieve zone van Zuidoost-Azië en naar verscheidene Arabische Golfstaten. Verder zullen gespecialiseerde zendingen naar enkele landen met staatshandel, inzonderheid de Volksrepubliek China, worden georganiseerd.

Ik heb gepoogd in telegramstijl uiteen te zetten wat het beleid van buitenlandse handel is, wat het geweest is en wat het wordt. Ik heb u de krachtlijnen geschetst en ook de jongste resultaten meegedeeld, evenals de middelen waarover wij beschikken en de acties die wij zullen voeren.

Ik zal nu ingaan op de uiteenzettingen van de verschillende sprekers in dit debat, in volgorde van hun optreden.

Allereerst dank ik de heer Toussaint die, uiteraard, met kennis van zaken heeft gesproken over de buitenlandse handel en hier positieve beschouwingen aan heeft gewijd.

Ik dank ook de heer Wyninckx voor zijn uiteenzetting, zeker daar waar hij heeft onderstreept dat de buitenlandse handel de hoeksteen blijft van onze economie. Dat is juist.

Ik wil hem antwoorden op een precieze vraag in verband met het beleid ten aanzien van Zuid-Afrika.

Eerst wijs ik hem erop dat het wapenembargo dat door de resoluties 418 en 421 van 1977 door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties werd opgelegd de enige bindende maatregel is inzake beperkingen op ons handelsverkeer met de republiek Zuid-Afrika. België heeft deze bepalingen stipt nageleefd.

Er zijn geen andere economische sancties getroffen. Hoewel België zonder enig voorbehoud, dat kan ik u bevestigen, de apartheidspolitiek van de Zuidafrikaanse regering veroordeelt, acht ons land het niet wense-

lijk een ander soort boycot te voeren, en evenmin dat andere, misschien onrealistische maatregelen zouden worden uitgevaardigd die misschien averechtse gevolgen zouden hebben voor de zwarte bevolking.

Veeleer verdient die houding aanbeveling die elke vreedzame wijziging in dat land aanmoedigt. Daarvan hangt immers de vrede en de stabiliteit in heel zuidelijk Afrika af. De bijdrage van België in de internationale strijd tegen de apartheidspolitiek stemt overeen met de acties die worden gevoerd in andere landen van de Europese Gemeenschap. Moet ik er nog aan toevoegen dat het handelsverkeer met Zuid-Afrika in beide richtingen — u heeft ook veel gesproken over de import, wat niet zozeer tot mijn bevoegdheid behoort — zeer bescheiden is, in vergelijking met ons handelsverkeer met de rest van de wereld? Deze relativisering geldt ook voor geheel Afrika dat vorig jaar slechts 4,4 pct. leverde van onze behoeften, terwijl amper 4,7 pct. van onze afzet bestemd was voor Afrika.

Opmerkelijk is hier wel het belang van de mineralen en van de non-ferrometalen, waarover u trouwens ook heeft gesproken. Aangezien België op dat gebied zeer arm is en Europa zeer sterk is aangewezen op bevoorrading in het zuidelijk continent, blijft meestal geen redelijk alternatief open indien men economische zelfmoord wil vermijden met alle gevolgen voor onze tewerkstelling en de ontwrichting van de politieke stabiliteit.

Ik dank de heer Wyninckx ook voor de positieve beschouwingen die hij heeft gemaakt in verband met ons beleid. Ik ga met hem akkoord dat bepaalde structurele wijzigingen tot stand moeten worden gebracht in het beleid en in de samenstelling van het exportpakket, dat onze industrie zich moet heroriënteren ten einde te vervaardigen wat op de markt wordt gevraagd, dat nieuwe sectoren en nieuwe markten moeten worden aangeboord. Zoals vele leden van uw commissie, deel ik volkomen deze bekommernissen.

Je me permets de renvoyer M. Deworme à l'exposé général que je viens de faire ainsi qu'aux réponses que je donne aux questions posées par certains de ses collègues. Il y trouvera, en effet, réponse à plusieurs de ses questions.

Notre balance commerciale connaît, je le répète, une nette amélioration. Depuis un an et demi déjà, la diminution de son déficit est essentielle ment due au fait que nos importations ont connu, depuis quelque dix-huit mois, un accroissement nettement moins important que nos exportations.

Pour ce qui est de l'évolution des importations de produits pétroliers, je puis vous informer que celles-ci sont effectivement en diminution. Ce résultat est dû à plusieurs éléments. Il appartient au ministre des Affaires économiques et au secrétaire d'Etat à l'Energie de répondre aux questions concernant l'énergie.

En ce qui concerne les effets de la dévaluation sur nos exportations, je confirme qu'elle a exercé une influence particulièrement favorable. Il m'est toutefois impossible de vous donner des chiffres exacts concernant l'influence des dévaluations sur nos ventes à l'étranger, étant donné qu'ils sont la résultante d'éléments nombreux et complexes ne découlant pas uniquement de la dévaluation.

M. Deworme m'a également demandé les raisons pour lesquelles nos ventes vers les pays de l'Est avaient diminué.

Je vous l'ai dit et le répète, cette situation est certainement et uniquement due à un manque de devises dans le chef de ces Etats.

M. Vandenhoute m'a posé des questions précises concernant la tâche des prospecteurs commerciaux. Celle-ci consiste à assister les exportateurs belges effectuant un voyage de prospection sur un marché étranger. Il leur appartient également de les informer sur l'évolution du marché qui les intéresse.

L'honorable membre m'a également demandé à quels critères de recrutement les candidats prospecteurs devaient répondre.

Ils doivent, d'une part, passer des examens écrits sur la connaissance des langues nationales et d'une langue étrangère couramment employée dans le commerce international et choisie par eux et, d'autre part, subir un examen oral approfondi sur les techniques du commerce extérieur. Bref, ils sont soumis à des tests et examens assez approfondis.

On reconnaît qu'ils donnent généralement entière satisfaction.

De heer Paul Peeters heeft mij enkele concrete vragen gesteld, onder meer in verband met de samenstelling van de raad van beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel. Indien ik mij niet vergis, is hij zelf beheerder geweest van deze dienst. Hij weet dus over welke beperkte ruimte de minister van Buitenlandse Handel beschikt om daar bepaalde benoemingen te doen en dat de minister weinig keuze heeft aangezien op de 32 leden er al een veertiental zijn die daar fungeren

als vertegenwoordigers van de verschillende ministeriële departementen. Bovendien zijn nu ook uiteraard de regio's vertegenwoordigd in de raad van beheer van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, en wordt aan de beroepsverenigingen gevraagd kandidaten aan te duiden. Dit maakt uiteindelijk de marge zeer klein wat de vrije keuze van de minister betreft.

Zoals dat in ons land de gewoonte is, werden de taalverhoudingen scrupuleus in acht genomen.

Overeenkomstig de wetgeving van 1948, hebben wij ernaar gestreefd zoveel mogelijk personaliteiten uit de particuliere sector aan te trekken. Er komen wel een veertiental mensen uit de ministeriële departementen, en de syndicale vertegenwoordigers kan men ook niet beschouwen als komende uit de particuliere sector, maar toch moet men toegeven dat er heel wat vertegenwoordigers zijn van de beroepsorganisaties of die dicht bij de particuliere sector aanleunen.

Wat het kader van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel betreft, kan ik niet zeggen dat het mij verheugd heeft te vernemen dat hier een probleem bestaat, maar ik zal trachten zo spoedig mogelijk het nodige te doen om een oplossing te vinden.

De handelsprospectoren, hun statuut, hun financiële situatie en hun administratieve toestand, zijn allemaal problemen die ik reeds kende in 1973 en vandaag ook weer heb teruggevonden. Wees ervan overtuigd dat deze het voorwerp uitmaken van mijn bezorgdheid en dat wij zoeken naar middelen om verbetering in de toestand te brengen. Er is reeds een bepaalde verbetering tot stand gebracht, maar er kan nog meer worden gedaan.

Wat de directie van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel betreft, kan ik u alleen mededelen dat de Raad van State in dit verband nog geen arrest heeft geveld.

Voor de vereenvoudiging van de douaneformaliteiten werd al heel wat gedaan, onder meer door Siprocom. Het verheugt mij dat u daar opnieuw mijn aandacht heeft op gevestigd.

J'en viens aux questions posées par M. Frédéric François. A questions précises, réponses précises.

L'Office belge du Commerce extérieur travaille encore avec l'ordinateur du ministère des Affaires économiques. Son ordinateur propre sera vraisemblablement mis en service vers la fin de cette année.

M. François a également parlé de l'endettement des pays en voie de développement. Nous sommes conscients de la gravité de ce problème. Néanmoins, celui-ci ne peut être résolu que dans un contexte international, car il dépasse les possibilités de notre pays.

Il va de soi que la Belgique participe à tout arrangement international et reprend ensuite son commerce avec les pays qui ont connu des difficultés, évidemment sur une base raisonnable.

Un mot encore en ce qui concerne le problème de la couverture des risques de change. Vous avez, monsieur François, attiré mon attention sur la nécessité de trouver des solutions adéquates en matière de financement des contrats d'exportation libellés en devises étrangères et en matière d'assurance des risques de change. L'Office national du Ducroire peut garantir le risque de change direct en période d'offre. Pendant la période de prélèvement, ce même risque peut être assuré, à condition qu'on puisse trouver une contrepartie ou que l'Etat accepte qu'il soit assuré pour son compte. Le risque de change sur la devise peut être assuré également en période de crédit.

Misschien heb ik geen volledig antwoord kunnen geven op bepaalde vragen die wellicht beter op hun plaats zouden zijn geweest in de commissie, vooral waar het cijfergegevens betreft.

Ik meen alleen nog aan de heer Noerens, de laatste spreker, te moeten antwoorden. Hij heeft mij enkele precieze vragen gesteld.

De heer Noerens vroeg onder meer inlichtingen over de leningen van Staat tot Staat, die in de begroting 1983 zijn ingeschreven.

Ik houd de hele lijst van die leningen ter beschikking van de heer Noerens en van alle andere leden van de Senaat. Ik wil u nu een lange opsomming ter zake besparen.

Ik wil evenwel uitvoerig antwoorden op de vraag of wij in Benelux-verband samenhorigheid hebben en een gemeenschappelijke politiek uitstippelen. Dat is inderdaad gebeurd in de maand maart van dit jaar. Wij hebben samen met onze collega's van Luxemburg en Nederland een gemeenschappelijke intentieverklaring betreffende de handelsbevordering in het buitenland goedgekeurd. Wij hebben verklaard dat wij gezamenlijke acties wensen te voeren aangaande de marktstudies, dat wij concertatie kunnen hebben voor de jaarprogramma's en dat wij uiteinde-

lijk een gemeenschappelijke deelneming betrachten in bepaalde handelsmanifestaties en jaarbeurzen in het buitenland. Die intentieverklaring, wat de handelsbevordering aangaat, is gevolgd door een meer specifieke intentieverklaring in verband met het buitenlands handelsbeleid. Dit gaat veel meer naar de politiek toe. Wij zullen zoeken op bepaalde ogenblikken en voor bepaalde problemen naar een gemeenschappelijke politiek binnen de Benelux en binnen de Europese Gemeenschap.

Er was een laatste vraag in verband met de adviseurs en wel dat om hun advies veelvuldig zou kunnen worden verzocht. Er werd gevraagd of ik bepaalde initiatieven hierover beoog. Dit is inderdaad het geval. Wij willen een soort *follow-up* hebben van de dagen van de export door op het einde van dit jaar of in het begin van volgend jaar onze 300 adviseurs voor de buitenlandse handel samen te brengen. Ik weet niet onder welke benaming dat zou kunnen zijn, bijvoorbeeld Staten-Generaal van de adviseurs, waarbij wij hen zouden vragen zichzelf te structureren en te institutionaliseren, hetzij per gewest, hetzij per provincie, om op geregelde tijdstippen in het jaar bepaalde thema's te behandelen die zij zelf wensen of die zouden voorgelegd door de minister voor Buitenlandse Handel. Hierdoor zouden zij uiteindelijk werkelijk de taak kunnen uitvoeren waarvoor zij werden benoemd, namelijk advies uitbrengen aan de minister van Buitenlandse Handel.

Mijnheer de Voorzitter, ik heb mijn betoog zo kort mogelijk willen houden. Ik dank de leden die aanwezig zijn gebleven voor het geduld dat zij hebben opgebracht om mijn uiteenzetting te aanhoren. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten.

Hiermede zijn wij aan het einde gekomen aan onze werkzaamheden voor vandaag.

PROPOSITION — VOORSTEL

Dépôt — Indiening

M. le Président. — MM. Van Roye et Trussart ont déposé une proposition de modification de l'article 58 du règlement du Sénat.

De heren Van Roye en Trussart hebben ingediend een voorstel tot wijziging van artikel 58 van het reglement van de Senaat.

Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

— Renvoi à la commission du Règlement.

Verwezen naar de commissie voor het Reglement.

VOORSTEL VAN WET — PROPOSITION DE LOI

Intrekking — Retrait

De Voorzitter. — De heer Van In heeft het bureau medegedeeld dat hij zijn voorstel van wet tot wijziging van de wet van 27 juli 1871 op de lijfswang, dat thans aanhangig is bij de commissie voor de Justitie, wenst in te trekken.

M. Van In a fait connaître au bureau qu'il désire retirer sa proposition de loi modifiant la loi du 27 juillet 1871 sur la contrainte par corps, qui est actuellement pendante à la commission de la Justice.

Ik stel u dus voor dit voorstel van wet van onze agenda af te voeren.

Je vous propose dès lors de rayer cette proposition de loi de notre ordre du jour. (*Assentiment.*)

Il en est ainsi décidé.

Hiertoe is besloten.

INTERPELLATIE — INTERPELLATION

Verzoek — Demande

De Voorzitter. — De heer Lowis wenst de minister van Economische Zaken te interpellieren over « de toewijzing van de levering van telexapparaten aan de firma's Acec en Siemens-Lanklaar ».

M. Lowis désire interpellier le ministre des Affaires économiques sur « l'attribution de la livraison d'appareils télex aux sociétés Acec et Siemens-Lanklaar ».

De datum van die interpellatie zal later worden bepaald.

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Indiening — Dépôt

De Voorzitter. — De volgende voorstellen van wet werden ingediend:

1° Door de heren De Bondt en Paque, houdende toekenning aan Belgen van Poolse afkomst, van de voordelen toegekend aan de oud-strijders 1940-1945;

Les propositions de loi suivantes ont été déposées:

1° Par MM. De Bondt et Paque, octroyant à certains Belges d'origine polonaise les avantages reconnus aux anciens combattants de la guerre de 1940-1945;

2° Door de heer Paul Peeters, betreffende de fiscale vrijstelling van de waarde van voorraden die werden geschonken aan de bevolking van rampgebieden of derde-wereldlanden.

2° Par M. Paul Peeters, portant immunisation fiscale de la valeur des stocks de marchandises ayant fait l'objet d'un don aux populations de régions sinistrées ou de pays du tiers monde.

Die voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Le Sénat se réunira demain, jeudi 13 octobre 1983, à 15 heures.

De Senaat vergadert opnieuw morgen, donderdag 13 oktober 1983, te 15 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 20 h 05 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten te 20 u. 05 m.*)